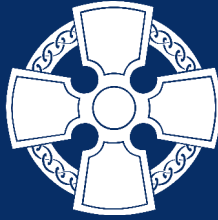


YR EGLWYS
YNG NGHYMURU



THE CHURCH
IN WALES

Y LLYFR GWEDDI GYFFREDIN
i'w defnyddio yn
YR EGLWYS YNG NGHYMURU

Y CALENDR NEWYDD *DIWYGIEDIG*
a'r
COLECTAU CYFOES



THE BOOK OF COMMON PRAYER
for use in
THE CHURCH IN WALES

THE *REVISED* NEW CALENDAR
and
THE CONTEMPORARY COLLECTS

2022



Y CALENDR NEWYDD *DIWYGIEDIG*

a'r

COLECTAU CYFOES

ar gyfer

Y LLYFR GWEDDI GYFFREDIN

i'w defnyddio yn

YR EGLWYS YNG NGHYMURU

2022



THE *REVISED* NEW CALENDAR
and
THE CONTEMPORARY COLLECTS
for
THE BOOK OF COMMON PRAYER
for use in
THE CHURCH IN WALES

2022

© Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru

Cyhoeddwyd yn 2022 gan
Gorff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru
Elusen gofrestredig, rhif 1142813
2 Sgwâr Callaghan,
Caerdydd
CF10 5BT

Ni chaniateir atgynhyrchu unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn ar unrhyw ffurf
ac eithrio'r ffurflenni a ganiateir fel y'u disgrifir ar dudalen 325.

Mae Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru wedi datgan ei hawl
o dan Ddeddf Hawlfraint, Dyluniadau a Phatentau 1988,
i'w nodi fel Awdur y gwaith hwn.

ISBN 978-0-85326-096-7

Cysodwyd mewn teip Plantin gan Ritchie Craven,
Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru

© The Representative Body of the Church in Wales

Published in 2022

by the Representative Body of the Church in Wales

a registered Charity, number 1142813

2 Callaghan Square,

Cardiff

CF10 5BT

No part of this publication may be reproduced in any form
other than the permitted forms as described on page 325.

The Representative Body of the Church in Wales has asserted its right
under the Copyright, Design and Patents Act, 1988,
to be identified as the Author of this work.

ISBN 978-0-85326-096-7

Typeset in Plantin by Ritchie Craven,
the Representative Body of the Church in Wales

CYNNWYS

| | |
|-----------------------------|---|
| Nodiadau ar y Calendr | 4 |
|-----------------------------|---|

Crynodeb

| | |
|-----------------------------|---|
| Suliau a Phrif Wyliau | 6 |
|-----------------------------|---|

| | |
|------------------------------|---|
| Dyddiau Gŵyl Dyddiedig | 8 |
|------------------------------|---|

Testun a Rhuddellau

| | |
|--|----|
| Colectau Cyfoes a Gweddïau Ôl-Gymun Suliau a Phrif Wyliau | 15 |
|--|----|

| | |
|---|----|
| Colectau Cyfoes a Gweddïau Ôl-Gymun Dyddiau Gŵyl Dyddiedig | 89 |
|---|----|

| | |
|---|-----|
| Y Colectau Cyfoes a'r Gweddïau Ôl-Gymun Eraill..... | 291 |
|---|-----|

CONTENTS

Notes on the Calendar 4

Summary

Sundays and Principal Festivals 6

Dated Holy Days 8

Text and Rubrics

The Contemporary Collects and Post Communion Prayers
of Sundays and Principal Festivals 15

The Contemporary Collects and Post Communion Prayers
of Dated Holy Days 89

Other Contemporary Collects and Post Communion Prayers .. 291

NODIADAU AR Y CALENDR

Blwyddyn

Arwydd o flaenoriaeth nid o bwysigrwydd yw dosbarthu'r Calendr yn bum grŵp. Pan fydd dau ddydd gŵyl yn disgyn ar yr un diwrnod, yr ŵyl â'r rhif isaf sy'n cael blaenoriaeth. Dylid dathlu Dyddiau Gŵyl ac Uchel Wyliau grwpiau I a II bob amser. Fel arfer, dethlir y rhai yn grŵp II sy'n cael eu symud, ar y diwrnod cyfleus nesaf (neu unrhyw bryd cyn y Sul dilynol). Os bydd Gŵyl Ddewi yn disgyn ar ddydd Mercher y Llundw fe'i symudir i'r diwrnod blaenorol. Mae'r Gwyliau Llai a'r Gwyliau Coffa yn grwpiau IV a V yn ddewisol, ac nid ydynt fel arfer yn cael eu symud os ydynt yn disgyn ar y Sul.

Ar yr achlysuron hynny pan fydd Dydd Gŵyl neu Uchel Wyl yn grwpiau I neu II yn digwydd ar un o'r Suliau yn yr Amser Cyffredin, y darlleniadau a benodwyd ar gyfer yr Ewcharist yw darlleniadau'r Prif Wasanaeth, y rhai a benodwyd ar gyfer yr Hwyl Weddi yw darlleniadau'r Ail Wasanaeth a'r rhai a benodwyd ar gyfer y Foreol Weddi yw darlleniadau'r Trydydd Gwasanaeth.

Grwpiau I, II a III: Arferir Ewcharist a Gwasanaeth Dyddiol y dydd penodol ac, fel rheol, nodir y llithiau yn y llithiadur. Ni ddarperir gwasanaeth Ewcharist yn ddyddiol a gellir cyfuno deunydd y Gwasanaeth Dyddiol ar y diwrnod blaenorol a/neu ddilynol. Colect y dydd a ddefnyddir.

Grwpiau IV a V: Gwasanaethau Dyddiol y dydd neu'r tymor a arferir a cholect yr wythnos sy'n briodol; ond gellir darllen colect y dydd, yn enwedig os nad oes dathliad o'r Ewcharist y diwrnod hwnnw. Pan ddethlir y Gwyliau Llai yn grŵp IV yn ystod yr wythnos darlleniadau Ewcharist y Dydd a arferir fel arfer, ond gellir cael darlleniadau priod yn eu lle. Pan ddethlir y Gwyliau Coffa yn grŵp V yn yr wythnos, darlleniadau Ewcharist y Dydd a arferir fel rheol.

Gall Gŵyl Nawddsant, Gŵyl Enw, Gŵyl Gyflwyniad neu ddatliad Taleithiol, Esgobaethol, Eciwmenaid neu Ddiolchgarwch am y Cynhaef (tua Sul cyntaf mis Hydref yn draddodiadol) gael blaenoriaeth ar unrhyw Sul neu ar dathlu unrhyw ŵyl arall yn grwpiau III-V.

Dethlir wythonau adeg y Nadolig a'r Pasg yn unig. Mae gŵyl y Pasg yn dechrau ar Wylnos y Pasg ac yn gorffen ar Ddydd y Pentecost.

Boreol a Hwyl Weddi yn ystod yr Wythnos Fawr

Mae'r darlleniadau ar gyfer y Foreol a'r Hwyl Weddi yn dod o'r drydedd a'r ail ddarpariaeth fel y bo'n briodol.

Y Colect

Dylai fod yn arferol defnyddio un colect y dydd, fel y bo'n briodol yn ôl y llithiau a ddefnyddir. Mae'r weddi ôl-Gymun yn ddewisol ac yn cyfateb i'r colect.

NOTES ON THE CALENDAR

Year

The classification of the Calendar into five groups does not indicate importance but the priority. When two holy days fall on the same day, the feast with the lower number takes precedence. Holy Days and Festivals in groups I and II should always be celebrated and those in group II which are displaced are normally celebrated on the next available day (but may be celebrated on any convenient day before the next Sunday). If St David falls on Ash Wednesday it is transferred to the previous day. Lesser Festivals and Commemorations in groups IV and V are optional and are not normally transferred if they fall on a Sunday.

On those occasions when a Holy Day or Festival from groups I or II replaces a Sunday in Ordinary Time, the readings appointed for the Eucharist are the Principal Service readings, those appointed for Evening Prayer are the Second Service readings and those appointed for Morning Prayer are the Third Service Readings.

Groups I, II and III: The Eucharist and Daily Offices are of the day, normally with lectionary provision. Daily Eucharistic provision is omitted and Daily Office material may be combined on the preceding and/or following weekday. The collect used is that of the day.

Groups IV and V: The Daily Offices are of the ordinary day or season, and the collect is normally that of the week although the collect of the day may be used, especially if there is not a celebration of the Eucharist that day. At weekday celebrations of Lesser Festivals in group IV the Daily Eucharist readings are normally used but may be replaced by proper readings. At weekday celebrations of Commemorations in group V the Daily Eucharist readings are normally used.

A Patronal Festival, Feast of Title, Dedication Festival or Provincial, Diocesan, Ecumenical celebration or Harvest Thanksgiving (traditionally around the first Sunday of October) may take precedence any Sunday or other observance in groups III - V.

Octaves are observed at the feasts of Christmas and Easter only. Easter-tide begins on Easter Eve and ends on the Day of Pentecost.

Morning and Evening Prayer during Holy Week

The readings for Mattins and Evensong are taken from the third and second provision as appropriate.

The Collect

It should be normal to use one collect of the day, as appropriate to the lections in use. The Post Communion prayer is optional and matches the collect.

Lliwiau

Y cynllun lliwiau a restrir yn y Llithiadur yw'r un y cytunwyd arno gan Fainc yr Esgobion ym Mehefin 2011 ac mae'n adlewyrchu'r arfer mwyaf cyffredin ar hyn o bryd.

Ar gyfer dyddiau'r prif saint a gwasanaethau arbennig e.e. conffyrmasiwn, sefydlu, angladdau ac yn y blaen, gellir gwisgo lliwiau priodol eraill.

Suliau a Thymhorau – Adfent mewn PORFFOR; Dydd Nadolig tan Ŵyl Fair y Canhwyllau (2 Chwefror) mewn GWYN;

3 Chwefror tan Ddydd Mawrth Ynyd mewn GWYRDD;

Dydd Mercher y Llundw tan wylnos Sul y Blodau mewn PORFFOR (ond gellir gwisgo COCH y DIODDEFAINT ar Sul y Dioddefaint, [Coch tywyll yw COCH y DIODDEFAINT yn wahanol i Goch y Pentecost]);

COCH y DIODDEFAINT neu BORFFOR ar gyfer Sul y Blodau a'r Wythnos Fawr, ac eithrio'r Ewcharist ar Ddydd Iau Cablyd mewn GWYN.

Gellir gwisgo lliwiau y Garawys yn ystod y Garawys neu ddim ond yn ystod yr Wythnos Fawr; Sul y Pasg hyd noswyl y Pentecost mewn GWYN;

Sul y Pentecost (Sulgwyn) mewn COCH a'r Llun wedi'r Pentecost (Llungwyn) tan noswyl Sul yr Adfent mewn GWYRDD ac eithrio Sul y Drindod mewn GWYN. (COCH yn opsiwn ar gyfer Tymor y Deyrnas). Crist y Brenin mewn GWYN.

Dyddiau Gŵyl

Gŵyl y Forwyn Fair Fendigaid, Joseff o Nasareth, Geni Ioan Fedyddiwr,

Mair Magdalen, y Gweddnewidiad, Mihangel a'r Holl Angylion, Ioan yr Efengylwr,

Diolchgarwch am y Cymun Bendigaid mewn GWYN;

Apostolion ac Efengylwyr (heblaw Ioan yr Efengylwr) a Gŵyl y Diniweidiaid mewn COCH;

Gŵyl y Grog mewn COCH y DIODDEFAINT;

Gŵyl yr Holl Eneidiau mewn PORFFOR (neu Ddu);

Gwyliau Llai (IV) lliw'r tymor neu GOCH (ar gyfer Merthyron) neu WYN;

Gŵyl Goffa (V) fel arfer yn lliw'r tymor ond gellir defnyddio COCH (ar gyfer Merthyron) neu WYN os dymunir.

Yn y gyfres hon o golectau gellir amnewid y canlynol am y colect a roddir ar gyfer y Sul:

Suliau'r Adfent 2 - 4 Adfent 1
(ac os felly ni ddylid ei ddefnyddio yn weddi ôl-Gymun)

Suliau'r Nadolig Nadolig 2

Suliau'r Ystwyll 3(4) a 4 Ystwyll 2(3)

Suliau cyn y Grawys 5 cyn y Grawys

Suliau'r Grawys 2 a 3 Grawys 1

Suliau'r Pasg 2 - 6 Sul y Pasg

Suliau wedi'r Pentecost Pentecost 7, 10, 14, 15, 18

Suliau'r Deyrnas 2 a 3 Teyrnas 1

Colours

The colour scheme listed in the Lectionary is that agreed by the Bench of Bishops in June 2011 and reflects the most widespread current practice.

For major saints' days and special services e.g. confirmations, inductions, funerals etc. other appropriate colours may be worn.

Sundays and Seasons - Advent in PURPLE; Christmas Day to Candlemas (2nd February) in WHITE;

3rd February to Shrove Tuesday in GREEN;

Ash Wednesday until eve of Palm Sunday in PURPLE (although PASSION RED may be worn for Passion Sunday, [PASSION RED is a dark mulberry red as distinct from the more Pentecostal red]);

Palm Sunday and Holy Week in PASSION RED or PURPLE, except the Eucharist on Maundy Thursday in WHITE.

Lenten array may be worn during Lent or just in Holy Week;

Easter Day to the eve of Pentecost in WHITE;

Pentecost Sunday in RED and the Monday after Pentecost to eve of Advent Sunday in GREEN with the exception of Trinity Sunday in WHITE. (RED as option for Kingdom Season). Christ the King in WHITE.

Holy Days

Feasts of the Blessed Virgin Mary, Joseph *of* Nazareth, Birth of John the Baptist, Mary Magdalene, Transfiguration, Michael *and* All Angels, John the Evangelist, Thanksgiving for the Holy Communion in WHITE;

Apostles and Evangelists (except John the Evangelist) and Holy Innocents in RED;

Holy Cross Day in PASSION RED;

All Souls' Day in PURPLE (or Black);

Lesser Festivals (IV), the colour of the season or RED (for Martyrs) or WHITE;

Commemorations (V) normally in the colour of the season but RED (for Martyrs) or WHITE may be used if desired.

In this series of collects the following may be substituted for the Sunday collect given:

| | |
|--|----------------------------|
| Sundays of Advent 2 - 4 | Advent 1 |
| (in which case it should not be used as a Post Communion prayer) | |
| Sundays of Christmas | Christmas 2 |
| Sundays of Epiphany 3(4) and 4 | Epiphany 2(3) |
| Sundays before Lent..... | 5 before Lent |
| Sundays of Lent 2 and 3 | Lent 1 |
| Sundays of Easter 2 - 6 | Easter Day |
| Sundays after Pentecost | Pentecost 7, 10, 14, 15,18 |
| Sundays of the Kingdom 2 and 3 | Kingdom 1 |

SULIAU A PHRIF WYLIAU

ADFENT

tudalen

| | |
|--|-----|
| Sul Cyntaf yr Adfent: <i>27 Tachwedd – 3 Rhagfyr</i> | 16 |
| Ail Sul yr Adfent: <i>4 – 10 Rhagfyr</i> | 17 |
| <i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn Trydydd Sul yr Adfent</i> | 296 |
| Trydydd Sul yr Adfent: <i>11 – 17 Rhagfyr</i> | 18 |
| Pedwerydd Sul yr Adfent: <i>18 – 24 Rhagfyr</i> | 19 |

GENEDIGAETH EIN HARGLWYDD

| | |
|---|----|
| Noswyl y Nadolig: <i>24 Rhagfyr</i> | 20 |
| Dydd Nadolig Crist: <i>25 Rhagfyr</i> | 21 |
| Sul (<i>Cyntaf</i>) y Nadolig: <i>26 – 31 Rhagfyr</i> | 23 |
| Enwi Iesu: <i>1 Ionawr</i> | 24 |
| Ail Sul y Nadolig: <i>2 – 5 Ionawr</i> | 25 |
| <i>Gellir dathlu'r Ystwyll ar y Sul hwn</i> | |

YR YSTWYLL A CHYN Y GARAWYS

| | |
|---|----|
| Dydd Gŵyl yr Ystwyll: <i>6 Ionawr</i> | 26 |
| <i>Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar y Sul, mae Bedydd Crist ar Ail Sul yr Ystwyll</i> | |
| Sul Cyntaf (<i>Ail Sul</i>) yr Ystwyll, Bedydd Crist: <i>7 – 13 Ionawr</i> | 27 |
| Ail (<i>Trydydd</i>) Sul yr Ystwyll: <i>14 – 20 Ionawr</i> | 28 |
| Trydydd (<i>Pedwerydd</i>) Sul yr Ystwyll: <i>21 – 27 Ionawr</i> | 29 |
| Pedwerydd Sul yr Ystwyll: <i>28 Ionawr – 1 Chwefror</i> | 30 |
| <i>Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar y Sul, caiff Pedwerydd Sul yr Ystwyll ei hepgor</i> | |
| Cyflwyniad Crist yn y Deml: <i>2 Chwefror</i> | 31 |
| <i>Gellir dathlu'r Cyflwyniad ar y Sul rhwng 28 Ionawr a 3 Chwefror</i> | |
| Pumed Sul <i>cyn</i> y Garawys | 32 |
| Pedwerydd Sul <i>cyn</i> y Garawys | 33 |
| Trydydd Sul <i>cyn</i> y Garawys | 34 |
| Ail Sul <i>cyn</i> y Garawys, Sul y Greadigaeth | 35 |
| Sul <i>o flaen</i> y Garawys, Sul y Gweddnewidiad | 36 |

Y GARAWYS A THYMOR Y DIODDEFAINT

| | |
|--|-----|
| Dydd Mercher y Llundw | 37 |
| Sul Cyntaf y Garawys | 38 |
| <i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn Ail Sul y Garawys</i> | 296 |
| Ail Sul y Garawys | 39 |
| Trydydd Sul y Garawys | 40 |
| Pedwerydd Sul y Garawys | 41 |
| <i>neu</i> Sul y Fam fel Pedwerydd Sul y Garawys | 42 |
| Pumed Sul y Garawys, Sul y Dioddefaint | 43 |

SUNDAYS AND PRINCIPAL FESTIVALS

| ADVENT | <i>page</i> |
|---|-------------|
| The First Sunday of Advent: 27 November – 3 December | 16 |
| The Second Sunday of Advent: 4 – 10 December | 17 |
| <i>Ember Days: Wednesday, Friday & Saturday before the Third Sunday in Advent</i> | 296 |
| The Third Sunday of Advent: 11 – 17 December | 18 |
| The Fourth Sunday of Advent: 18 – 24 December | 19 |
| THE NATIVITY | |
| Christmas Eve: 24 December | 20 |
| Christmas Day: 25 December | 21 |
| The (First) Sunday of Christmas: 26 – 31 December | 23 |
| The Naming of Jesus: 1 January | 24 |
| The Second Sunday of Christmas: 2 – 5 January | 25 |
| <i>The Epiphany may be celebrated on this Sunday</i> | |
| THE EPIPHANY AND BEFORE LENT | |
| The Epiphany of our Lord: 6 January | 26 |
| <i>When the Epiphany falls on a Sunday, the Baptism of Christ, is the Second Sunday of Epiphany</i> | |
| The First (Second) Sunday of Epiphany, The Baptism of Christ: 7 – 13 January | 27 |
| The Second (Third) Sunday of Epiphany: 14 – 20 January | 28 |
| The Third (Fourth) Sunday of Epiphany: 21 – 27 January | 29 |
| The Fourth Sunday of Epiphany: 28 January – 1 February | 30 |
| <i>When the Epiphany falls on a Sunday, the Fourth Sunday of Epiphany is omitted</i> | |
| The Presentation of Christ: 2 February | 31 |
| <i>The Presentation may be celebrated on the Sunday between 28 January and 3 February</i> | |
| The Fifth Sunday before Lent | 32 |
| The Fourth Sunday before Lent | 33 |
| The Third Sunday before Lent | 34 |
| The Second Sunday before Lent, Creation Sunday | 35 |
| The Sunday before Lent, Transfiguration Sunday | 36 |
| LENT AND PASSIONTIDE | |
| Ash Wednesday | 37 |
| The First Sunday of Lent | 38 |
| <i>Ember Days: Wednesday, Friday and Saturday before the Second Sunday in Lent</i> | 296 |
| The Second Sunday of Lent | 39 |
| The Third Sunday of Lent | 40 |
| The Fourth Sunday of Lent | 41 |
| <i>or Mothering Sunday as The Fourth Sunday of Lent</i> | 42 |
| The Fifth Sunday of Lent, Passion Sunday | 43 |

| | |
|--|----|
| Chweched Sul y Garawys, Sul y Blodau | 44 |
| Dydd Iau Cablyd | 45 |
| Dydd Gwener y Groglith | 46 |

YR ATGYFODIAD

tudalen

| | |
|---|-----|
| Noswyl y Pasg | 47 |
| Sul y Pasg / Llun hyd Sadwrn y Pasg | 48 |
| Ail Sul y Pasg | 49 |
| Trydydd Sul y Pasg | 50 |
| Pedwerydd Sul y Pasg | 51 |
| Pumed Sul y Pasg | 52 |
| Chweched Sul y Pasg, Sul y Gweddïau | 53 |
| Tridiau'r Gweddïau: <i>Dydd Llun, Mawrth a Mercher ar ôl Sul y Gweddïau</i> | 54 |
| Dyrchafael ein Harglwydd: <i>Dydd Iau ar ôl Sul y Gweddïau</i> | 56 |
| Seithfed Sul y Pasg | 57 |
| Sul y Pentecost | 58 |
| Dyddiau'r Wythnos wedi'r Pentecost | 59 |
| <i>Tymor y Pasg: Diolchgarwch am y Bedydd Sanctaidd</i> | 292 |

WEDI'R PENTECOST

| | |
|---|----|
| Sul y Drindod | 60 |
| Diolchgarwch am y Cymun Bendigaidd: <i>Y Iau wedi Sul y Drindod</i> | 61 |
| Y Sul Cyntaf <i>wedi'r</i> Drindod | 62 |
| Yr Ail Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 63 |
| Y Trydydd Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 64 |
| Y Pedwerydd Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 65 |
| Y Pumed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 66 |
| Y Chweched Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 67 |
| Y Seithfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 68 |
| Yr Wythfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 69 |
| Y Nawfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 70 |
| Y Degfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 71 |
| Yr Unfed Sul ar Ddeg <i>wedi'r</i> Drindod | 72 |
| Y Deuddegfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 73 |
| Y Trydydd Sul ar Ddeg <i>wedi'r</i> Drindod | 74 |
| Y Pedwerydd Sul ar Ddeg <i>wedi'r</i> Drindod | 75 |
| Y Pymthegfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 76 |
| Yr Unfed Sul ar Bymtheg <i>wedi'r</i> Drindod | 77 |
| Yr Ail Sul ar Bymtheg <i>wedi'r</i> Drindod | 78 |
| Y Deunawfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 79 |
| Y Pedwerydd Sul ar Bymtheg <i>wedi'r</i> Drindod | 80 |
| Yr Ugeinfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod | 81 |
| Yr Unfed Sul ar Hugain <i>wedi'r</i> Drindod | 82 |
| Y Sul Olaf <i>wedi'r</i> Drindod, dydd Sul y Beibl: <i>23 – 29 Hydref</i> | 83 |

The Revised New Calendar and Contemporary Collects

| | |
|---|----|
| The Sixth Sunday of Lent, Palm Sunday | 44 |
| Maundy Thursday | 45 |
| Good Friday | 46 |

THE RESURRECTION

page

| | |
|---|-----|
| Easter Eve | 47 |
| Easter Day / Monday to Saturday of Easter Week | 48 |
| The Second Sunday of Easter | 49 |
| The Third Sunday of Easter | 50 |
| The Fourth Sunday of Easter | 51 |
| The Fifth Sunday of Easter | 52 |
| The Sixth Sunday of Easter, Rogation Sunday | 53 |
| Rogation Days: <i>Monday, Tuesday and Wednesday after Rogation Sunday</i> | 54 |
| The Ascension of our Lord: <i>The Thursday after Rogation Sunday</i> | 56 |
| The Seventh Sunday of Easter | 57 |
| The Day of Pentecost | 58 |
| The weekdays after the day of Pentecost | 59 |
| <i>Eastertide: Thanksgiving for Holy Baptism</i> | 292 |

AFTER PENTECOST

| | |
|---|----|
| Trinity Sunday | 60 |
| Thanksgiving for the Holy Communion: <i>Thursday after Trinity Sunday</i> | 61 |
| The First Sunday after Trinity | 62 |
| The Second Sunday after Trinity | 63 |
| The Third Sunday after Trinity | 64 |
| The Fourth Sunday after Trinity | 65 |
| The Fifth Sunday after Trinity | 66 |
| The Sixth Sunday after Trinity | 67 |
| The Seventh Sunday after Trinity | 68 |
| The Eighth Sunday after Trinity | 69 |
| The Ninth Sunday after Trinity | 70 |
| The Tenth Sunday after Trinity | 71 |
| The Eleventh Sunday after Trinity | 72 |
| The Twelfth Sunday after Trinity | 73 |
| The Thirteenth Sunday after Trinity | 74 |
| The Fourteenth Sunday after Trinity | 75 |
| The Fifteenth Sunday after Trinity | 76 |
| The Sixteenth Sunday after Trinity | 77 |
| The Seventeenth Sunday after Trinity | 78 |
| The Eighteenth Sunday after Trinity | 79 |
| The Nineteenth Sunday after Trinity | 80 |
| The Twentieth Sunday after Trinity | 81 |
| The Twenty-first Sunday after Trinity | 82 |
| The Last Sunday after Trinity, Bible Sunday: <i>23 - 29 October</i> | 83 |

Y DEYRNAS

tudalen

| | |
|--|----|
| Gŵyl yr Holl Saint: <i>1 Tachwedd</i> | 84 |
| <i>Gellir dathlu Gŵyl yr Holl Saint ar Sul Cyntaf y Deyrnas</i> | |
| Sul Cyntaf y Deyrnas: <i>30 Hydref – 5 Tachwedd</i> | 85 |
| Ail Sul y Deyrnas: <i>6 – 12 Tachwedd</i> | 86 |
| Trydydd Sul y Deyrnas: <i>13 – 19 Tachwedd</i> | 87 |
| Pedwerydd Sul y Deyrnas, Crist y Brenin: <i>20 – 26 Tachwedd</i> | 88 |

DYDDIAU GŴYL DYDDIEDIG

TACHWEDD

| | | |
|----|---|----|
| 29 | Gwynnos a Dydd Gweddi dros Genhadaeth yr Eglwys | 90 |
| 30 | Andreas, Apostol a Nawddsant yr Alban | 91 |

RHAGFYR

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Nicholas Ferrar (1637), Diacon a Sefydlydd Cymuned Little Gidding | 92 |
| 2 | Saint, Merthyron a Chenhadon Asia | 93 |
| 3 | Francis Xavier (1552), Cenhadwr yn Asia | 94 |
| 6 | Nicolas (c342), Esgob Myra | 95 |
| 7 | Emrys (397), Esgob Milan a Dysgawdwr y Ffydd | 96 |
| 8 | Cynidr (6 ^{ed} ganrif), Esgob Y Clas-ar-Wy | 97 |
| 13 | Lleucu (304), Merthyr yn Syracuse | 98 |
| 14 | Ioan y Groes (1591), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd | 99 |
| 17 | O Ddoethineb! | 100 |
| 18 | O Adonai! | 101 |
| 19 | O Wreiddyn Jesse! | 102 |
| 20 | O Allwedd Dafydd! | 103 |
| 21 | O Wawrddydd! | 104 |
| 22 | O Frenin y Cenhedloedd! | 105 |
| 23 | O Immanuel! | 106 |
| 24 | Noswyl y Nadolig | 107 |
| 25 | Dydd Nadolig | 108 |
| 26 | Steffan, Diacon a'r Merthyr Cyntaf | 110 |
| 27 | Ioan, Apostol ac Efengylwr | 111 |
| 28 | Gŵyl y Diniweidiaid | 112 |
| 29 | Thomas Becket (1170), Archesgob Caergaint a Merthyr | 113 |
| 30 | Tathan (6 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig ac Athro'r Ffydd | 114 |
| 31 | John Wycliffe (1384), Offeiriad, Diwygiwr a Chyfieithydd yr Ysgrythurau | 115 |

| THE KINGDOM | <i>page</i> |
|--|-------------|
| All Saints' Day: <i>1 November</i> | 84 |
| <i>All Saints' Day may be celebrated on the First Sunday of the Kingdom</i> | |
| The First Sunday of the Kingdom: <i>30 October - 5 November</i> | 85 |
| The Second Sunday of the Kingdom: <i>6 - 12 November</i> | 86 |
| The Third Sunday of the Kingdom: <i>13 - 19 November</i> | 87 |
| The Fourth Sunday of the Kingdom, Christ the King: <i>20 - 26 November</i> | 88 |

DATED HOLY DAYS

NOVEMBER

| | | |
|----|---|----|
| 29 | Vigil and Day of Intercession for the Mission of the Church | 90 |
| 30 | Andrew, Apostle and Patron of Scotland | 91 |

DECEMBER

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Nicholas Ferrar (1637), Deacon and Founder of the Little Gidding Community .. | 92 |
| 2 | The Saints, Martyrs and Missionaries of Asia | 93 |
| 3 | Francis Xavier (1552), Missionary of Asia | 94 |
| 6 | Nicholas (c342), Bishop of Myra | 95 |
| 7 | Ambrose (397), Bishop of Milan and Doctor of the Faith | 96 |
| 8 | Cynidr (6 th century), Bishop of Glasbury | 97 |
| 13 | Lucy (304), Martyr in Syracuse | 98 |
| 14 | John of the Cross (1591), Priest, Poet and Teacher of the Faith | 99 |
| 17 | O Wisdom! | 100 |
| 18 | O Adonai! | 101 |
| 19 | O Root of Jesse! | 102 |
| 20 | O Key of David! | 103 |
| 21 | O Dayspring! | 104 |
| 22 | O King of the nations! | 105 |
| 23 | O Emmanuel! | 106 |
| 24 | Christmas Eve | 107 |
| 25 | Christmas Day | 108 |
| 26 | Stephen, Deacon and First Martyr | 110 |
| 27 | John, Apostle and Evangelist | 111 |
| 28 | The Innocents | 112 |
| 29 | Thomas Becket (1170), Archbishop of Canterbury and Martyr | 113 |
| 30 | Tathan (6 th century), Welsh Abbot and Teacher of the Faith | 114 |
| 31 | John Wycliffe (1384), Priest, Reformer and Translator of the Scriptures | 115 |

IONAWR*tudalen*

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Enwi Iesu | 116 |
| 3 | Morris Williams [enw barddol 'Nicander'] (1874), Offeiriad Cymreig a Bardd | 117 |
| 6 | Dydd Gŵyl yr Ystwyll | 118 |
| 10 | William Laud (1645), Archesgob Caergaint | 119 |
| 11 | Rhys Prichard (1644), Offeiriad, William Williams (1791), Diacon <i>ac</i> Isaac Williams (1865), Offeiriad; Beirdd | 120 |
| 13 | Ilar (c368), Esgob Poitiers ac Athro'r Ffydd | 121 |
| 14 | Cyndeyrn (c603), Cenhadwr ac Esgob Ystrad Clud | 122 |
| 17 | Antwn <i>o'r</i> Aifft (356), Meudwy ac Abad | 123 |
| 18 | Cyffes Pedr, Apostol | 124 |
| 21 | Agnes (304), Plentyn-ferthyr <i>yn</i> Rhufain | 125 |
| 23 | Ffransis de Sales (1622) , Esgob Genefa ac Athro'r Ffydd | 126 |
| 25 | Tröedigaeth Paul, Apostol | 127 |
| 26 | Timotheus <i>a</i> Titus, Cymdeithion Paul | 128 |
| 27 | Ioan Chrysostom (407), Esgob Caer Gystennin a Dysgawdwr y Ffydd | 129 |
| 28 | Thomas o Acwin (1274), Athro'r Ffydd | 130 |

CHWEFROR

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Ffraid (c525), Abades Cildara | 131 |
| 2 | Cyflwyniad Crist yn y Deml, Gŵyl Fair y Canhwyllau | 132 |
| 3 | Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon Ewrop | 133 |
| | <i>neu</i> Seiriol (6 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig | 134 |
| 4 | Manche Masemola (1928), Plentyn-ferthyr <i>yn</i> Ne Affrica | 135 |
| 9 | Teilo (6ed ganrif), Esgob Llandaf | 136 |
| 14 | Cyril (869), Mynach <i>a</i> Methodius (885), Esgob; Cenhadon a Chyfieithwyr yr Ysgrythurau | 137 |
| 18 | Ioan <i>o</i> Fiesole [Fra Angelico] (1455), Offeiriad, <i>ac</i> Andrei Rublev (c1430), Mynach; Artistiaid Crefyddol | 138 |
| 19 | Thomas Burgess (1837), Esgob Tyddewi ac Athro'r Ffydd | 139 |
| 20 | Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon Affrica | 140 |
| 23 | Polycarp (c155), Esgob Smyrna a Merthyr | 141 |
| 27 | George Herbert (1633), Offeiriad a Bardd <i>a</i> phob Bugail | 142 |

JANUARY

page

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | The Naming of Jesus | 116 |
| 3 | Morris Williams [bardic name ‘Nicander’](1874), Welsh Priest and Poet | 117 |
| 6 | The Epiphany of Our Lord | 118 |
| 10 | William Laud (1645), Archbishop of Canterbury | 119 |
| 11 | Rhys Prichard (1644), Priest, William Williams (1791), Deacon and Isaac Williams (1865), Priest; Poets | 120 |
| 13 | Hilary (c368), Bishop of Poitiers and Teacher of the Faith | 121 |
| 14 | Kentigern (c603), Missionary and Bishop of Strathclyde | 122 |
| 17 | Antony of Egypt (356), Hermit and Abbot | 123 |
| 18 | The Confession of Peter, Apostle | 124 |
| 21 | Agnes (304), Child Martyr in Rome | 125 |
| 23 | Francis de Sales (1622), Bishop of Geneva and Teacher of the Faith | 126 |
| 25 | The Conversion of Paul, Apostle | 127 |
| 26 | Timothy and Titus, Companions of Paul | 128 |
| 27 | John Chrysostom (407), Bishop of Constantinople and Doctor of the Faith | 129 |
| 28 | Thomas Aquinas (1274), Teacher of the Faith | 130 |

FEBRUARY

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Brigid or Bride (c525), Abbess of Kildare | 131 |
| 2 | The Presentation of Christ in the Temple, Candlemas | 132 |
| 3 | The Saints, Martyrs and Missionaries of Europe | 133 |
| | or Seiriol (6 th century), Welsh Abbot | 134 |
| 4 | Manche Masemola (1928), Child Martyr in South Africa | 135 |
| 9 | Teilo (6 th century), Bishop of Llandaff | 136 |
| 14 | Cyril (869), Monk and Methodius (885), Bishop; Translators of the Scriptures and Missionaries | 137 |
| 18 | John of Fiesole [Fra Angelico] (1455), Priest and Andrei Rublev (c1430), Monk; Religious Painters | 138 |
| 19 | Thomas Burgess (1837), Bishop of St Davids and Teacher of the Faith | 139 |
| 20 | The Saints, Martyrs and Missionaries of Africa | 140 |
| 23 | Polycarp (c155), Bishop of Smyrna and Martyr | 141 |
| 27 | George Herbert (1633), Priest and Poet and all Pastors | 142 |

MAWRTH*tudalen*

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Dewi (589), Esgob Tyddewi a Nawddsant Cymru | 143 |
| 2 | Siad (672), Esgob Mersia a Chenhadwr | 144 |
| 5 | Non (5 ^{ed} ganrif), Mam Dewi Sant | 145 |
| 7 | Perpetwa, Ffelicitas <i>a'u</i> Cymdeithion (203), Merthyron <i>yn</i> Carthag | 146 |
| 17 | Padrig (5 ^{ed} ganrif), Esgob, Cenhadwr a Nawddsant Iwerddon | 147 |
| 18 | Cyril <i>o</i> Jerwsalem (386), Esgob ac Athro'r Ffydd | 148 |
| 19 | Joseff <i>o</i> Nasareth | 149 |
| 20 | Cuthbert (687), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr | 150 |
| 21 | Thomas Cranmer (1566), Hugh Latimer, Nicholas Ridley, <i>a</i> Robert Ferrar (1555), Esgobion, Athrawon y Ffydd <i>a</i> Merthyron y Diwygiad Protestannaidd | 151 |
| 24 | Óscar Romero (1980), Esgob San Salvador a Merthyr | 152 |
| 25 | Cyfarchiad Mair Forwyn Fendigaid | 153 |
| 29 | Gwynllyw (529), Brenin Cymreig | 154 |

EBRILL

| | | |
|----|--|-----|
| 7 | Brynach (5 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig | 155 |
| 8 | Griffith Jones (1761), Offeiriad ac Athro'r Ffydd | 156 |
| 9 | Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon De America | 157 |
| | <i>neu</i> Dietrich Bonhoeffer (1945), Bugail Lwtheraidd, Athro'r Ffydd a Merthyr <i>yn</i> Flossenbürg | 158 |
| 11 | George Augustus Selwyn (1878), Esgob cyntaf Seland Newydd a Chenhadwr | 159 |
| 15 | Padarn (6 ^{ed} ganrif), Esgob Cymreig | 160 |
| 20 | Beuno (c640), Abad Cymreig | 161 |
| 21 | Anselm (1109), Archesgob Caergaint ac Athro'r Ffydd | 162 |
| 23 | Siôr (304), Merthyr a Nawddsant Lloegr | 163 |
| 25 | Marc, Efengylwr | 164 |
| 29 | Catrin <i>o</i> Siena (1380), Awdures ac Athro'r Ffydd | 165 |

MARCH

page

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | David (589), Bishop of St Davids and Patron of Wales | 143 |
| 2 | Chad (672), Bishop of Mercia and Missionary | 144 |
| 5 | Non (5 th century), Mother of David of Wales | 145 |
| 7 | Perpetua, Felicity and their Companions (203), Martyrs in Carthage | 146 |
| 17 | Patrick (5 th century), Bishop, Missionary and Patron of Ireland | 147 |
| 18 | Cyril of Jerusalem (386), Bishop and Teacher of the Faith | 148 |
| 19 | Joseph of Nazareth | 149 |
| 20 | Cuthbert (687), Bishop of Lindisfarne and Missionary..... | 150 |
| 21 | Thomas Cranmer (1556), Hugh Latimer, Nicholas Ridley and Robert Ferrar (1555), Bishops, Teachers of the Faith and Martyrs of the Reformation era | 151 |
| 24 | Óscar Romero (1980), Bishop of San Salvador and Martyr | 152 |
| 25 | The Annunciation of our Lord to the Blessed Virgin Mary | 153 |
| 29 | Woolos (529), Welsh King | 154 |

APRIL

| | | |
|----|--|-----|
| 7 | Brynach (5 th century), Welsh Abbot | 155 |
| 8 | Griffith Jones (1761), Priest and Teacher of the Faith | 156 |
| 9 | Saints, Martyrs and Missionaries of South America | 157 |
| or | Dietrich Bonhoeffer (1945), Lutheran Pastor, Teacher of the Faith and Martyr in Flossenbürg | 158 |
| 11 | George Augustus Selwyn (1878), first Bishop of New Zealand and Missionary ... | 159 |
| 15 | Padarn (6 th century), Welsh Bishop | 160 |
| 20 | Beuno (c640), Welsh Abbot | 161 |
| 21 | Anselm (1109), Archbishop of Canterbury and Teacher of the Faith | 162 |
| 23 | George (304), Martyr and Patron of England | 163 |
| 25 | Mark, Evangelist | 164 |
| 29 | Catherine of Siena (1380), Writer and Teacher of the Faith | 165 |

MAI

tudalen

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Philip <i>ac</i> Iago, Apostolion | 166 |
| 2 | Athanasius (373), Esgob Alexandria ac Athro'r Ffydd | 167 |
| 3 | Henry Vaughan (1695), Bardd Cymreig | 168 |
| 5 | Asaff (6 ^{ed} ganrif), Esgob Llanelwy | 169 |
| 8 | Julian o Norwich (c1417), Awdures Ysbrydol | 170 |
| 9 | Gregor o Nasiansus (390), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd | 171 |
| 14 | Mathias, Apostol | 172 |
| 15 | Edmwnd Prys (1624), Offeiriad a Bardd <i>a</i> John Davies (1644), Offeiriad; Cyfieithwyr | 173 |
| 19 | Dunstan (988), Archesgob Caergaint | 174 |
| 24 | Charles (1788) <i>a</i> John (1791) Wesley, Emynwyr, Offeiriaid a Chenhadon | 175 |
| 25 | Beda (735), Llenor ac Athro'r Ffydd | 176 |
| 26 | Awstin (605), Archesgob Cyntaf Caergaint | 177 |
| 28 | Melangell (590), Abades Gymreig | 178 |
| 31 | Ymweliad Mair Forwyn ag Elisabeth | 179 |

MEHEFIN

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Iestyn (c165), Amddiffynnydd a Merthyr <i>yn</i> Rhufain | 180 |
| 2 | Blandina <i>a</i> 'i Chymdeithion (177), Merthyron <i>yn</i> Lyon | 181 |
| 3 | James Hannington (1885), Esgob Uganda, Cenhadwr a Merthyr, <i>a</i> Merthyron Uganda (1886) <i>a</i> Janani Luwum (1977), Archesgob Uganda <i>a</i> Merthyr | 182 |
| 5 | Boniffas (754), Archesgob Mainz, Cenhadwr a Merthyr | 183 |
| 9 | Columba (597), Abad Iona a Chenhadwr | 184 |
| 10 | Effrem y Syriad (373), Diacon, Emynydd ac Athro'r Ffydd | 185 |
| 11 | Barnabas, Apostol | 186 |
| 14 | Basil Fawr (397), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd | 187 |
| 16 | Richard (1253), Esgob Caerfuddai | 188 |
| 20 | Alban (250), Iŵl <i>ac</i> Aaron (304-5), Merthyron o'r Brydain Rufeinig | 189 |
| 24 | Genedigaeth Ioan Fedyddiwr (Gŵyl Ifan) | 190 |
| 28 | Irenæus (c200), Esgob Lyon ac Athro'r Ffydd | 191 |
| 29 | Pedr, Apostol | 192 |
| | <i>neu</i> Pedr <i>a</i> Paul, Apostolion | 193 |
| 30 | Merthyrdod Paul, Apostol | 194 |
| | <i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn y Sul agosaf at 29 Mehefin</i> | 296 |

MAY

page

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Philip <i>and</i> James, Apostles | 166 |
| 2 | Athanasius (373), Bishop of Alexandria and Teacher of the Faith | 167 |
| 3 | Henry Vaughan (1695), Welsh Poet | 168 |
| 5 | Asaph (6 th century), Bishop of St Asaph | 169 |
| 8 | Julian of Norwich (c1417), Spiritual Writer..... | 170 |
| 9 | Gregory of Nazianzus (390), Bishop and Doctor of the Faith..... | 171 |
| 14 | Matthias, Apostle | 172 |
| 15 | Edmwnd Prys (1624), Priest and Poet <i>and</i> John Davies (1644), Priest; Translators | 173 |
| 19 | Dunstan (988), Archbishop of Canterbury | 174 |
| 24 | Charles (1788) <i>and</i> John (1791) Wesley, Hymn Writers, Priests and Missionaries . | 175 |
| 25 | Bede (735), Writer and Teacher of the Faith | 176 |
| 26 | Augustine (605), First Archbishop of Canterbury | 177 |
| 28 | Melangell (590), Welsh Abbess | 178 |
| 31 | The Visit of the Virgin Mary to Elizabeth | 179 |

JUNE

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Justin (c165), Apologist and Martyr <i>in</i> Rome..... | 180 |
| 2 | Blandina <i>and</i> her Companions (177), Martyrs <i>in</i> Lyon | 181 |
| 3 | James Hannington (1885), Bishop of Uganda, Missionary and Martyr, the Martyrs of Uganda (1886) <i>and</i> Janani Luwum (1977), Archbishop of Uganda <i>and</i> Martyr | 182 |
| 5 | Boniface (754), Archbishop of Mainz, Missionary and Martyr | 183 |
| 9 | Columba (597), Abbot of Iona and Missionary | 184 |
| 10 | Ephrem of Syria (373), Deacon, Hymnwriter and Teacher of the Faith | 185 |
| 11 | Barnabas, Apostle | 186 |
| 14 | Basil the Great (397), Bishop and Doctor of the Faith | 187 |
| 16 | Richard (1253), Bishop of Chichester | 188 |
| 20 | Alban (250), Julius <i>and</i> Aaron (304-5), Martyrs <i>from</i> Roman Britain | 189 |
| 24 | The Nativity of John the Baptist | 190 |
| 28 | Irenæus (c200), Bishop of Lyon and Teacher of the Faith | 191 |
| 29 | Peter, Apostle | 192 |
| | <i>or</i> Peter <i>and</i> Paul, Apostles | 193 |
| 30 | The Martyrdom of Paul, Apostle | 194 |
| | <i>Ember Days: Wednesday, Friday and Saturday before the Sunday nearest to 29 June</i> | 296 |

GORFFENNAF*tudalen*

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Euddogwy (6 ^{ed} ganrif), Esgob Llandaf | 195 |
| 3 | Thomas, Apostol | 196 |
| 4 | Peblig (4 ^{edd} ganrif), Abad Cymreig..... | 197 |
| 6 | Thomas More (1535), Merthyr Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd | 198 |
| 11 | Bened o Nursia (c540), Abad Monte Cassino a Thad Mynachaeth Orllewinol ... | 199 |
| 14 | John Keble (1886), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd | 200 |
| 18 | Elisabeth o Rwsia (1918), Lleian a Merthyr | 201 |
| 19 | Gregor (c394), Esgob Nyssa a'i chwaer Macrina (c379); Athrawon y Ffydd | 202 |
| 21 | Howell Harris (1773), Pregethwr Cymreig | 203 |
| 22 | Mair Magdalen, dilynydd Iesu | 204 |
| 23 | Ffraid o Sweden (1373), Abades o Vadstena | 205 |
| 25 | Iago, Apostol | 206 |
| 26 | Ann a Joachim, Rhieni'r Forwyn Fair Fendigaid | 207 |
| 27 | Martha, Mair a Lasarus o Fethania, Cymdeithion Ein Harglwydd | 208 |
| 28 | Samson (5 ^{ed} ganrif), Esgob Cymreig..... | 209 |
| 29 | William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) a phob Diwygiwr Cymdeithasol | 210 |
| 30 | Silas, Cyfaill Paul a Chenhadwr | 211 |
| 31 | Joseff o Arimathea | 212 |
| | <i>neu</i> Ignatius o Loyola (1556), Offeiriad a sefydlydd Cymdeithas yr Iesu | 213 |

AWST

| | | |
|----|---|-----|
| 3 | Garmon (448), Esgob Auxerre | 214 |
| 5 | Oswallt (642), Brenin Northumbria a Merthyr | 215 |
| 6 | Gweddnewidiad ein Harglwydd | 216 |
| 8 | Dominig (1221), Pregethwr a Sylfaenydd Urdd y Pregethwyr | 217 |
| 9 | Augustine Baker (1641), Offeiriad a Mynach | 218 |
| | <i>neu</i> Mary Sumner (1921), sefydlwraig Undeb y Mamau | 219 |
| | <i>neu</i> Edith Stein (1942), Athrawes y Ffydd a Merthyr <i>yn</i> Auschwitz | 220 |
| 10 | Lawrens (258), Diacon <i>yn</i> Rhufain a Merthyr | 221 |
| 11 | Clêr o Assisi (1253), Cardotes a sylfaenydd urdd Tlodion Clêr | 222 |
| 12 | Ann Griffiths (1805), Bardd Cymreig | 223 |
| 13 | Jeremy Taylor (1667), Esgob Down a Connor ac Athro'r Ffydd | 224 |
| 14 | Maximilian Kolbe (1941), Offeiriad a Merthyr <i>yn</i> Auschwitz | 225 |
| 15 | Mair, Mam ein Harglwydd | 226 |
| 20 | Bernard (1153), Abad Clairvaux ac Athro'r Ffydd | 227 |
| 23 | Tudful (480), Merthyr Cymreig | 228 |
| 24 | Bartholomeus, Apostol | 229 |
| 27 | Monica (378), Mam Awstin o Hippo | 230 |
| 28 | Awstin o Hippo (430), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd | 231 |
| 29 | Dienyddio Ioan Fedyddiwr | 232 |
| 31 | Aeddan (651), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr | 233 |

JULY

page

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Euddogwy (6 th century), Bishop of Llandaff | 195 |
| 3 | Thomas, Apostle | 196 |
| 4 | Peblig (4 th century), Welsh Abbot | 197 |
| 6 | Thomas More (1535), Martyr of the Reformation Era | 198 |
| 11 | Benedict of Nursia (c540), Abbott of Monte Cassino and Father of Western Monasticism | 199 |
| 14 | John Keble (1886), Priest and Teacher of the Faith | 200 |
| 18 | Elizabeth of Russia (1918), Religious and Martyr | 201 |
| 19 | Gregory (c394), Bishop of Nyssa and Macrina (c379); Teachers of the Faith | 202 |
| 21 | Howell Harris (1773), Welsh Preacher | 203 |
| 22 | Mary Magdalene, follower of Jesus | 204 |
| 23 | Bridget of Sweden (1373), Abbes of Vadstena..... | 205 |
| 25 | James, Apostle | 206 |
| 26 | Anne and Joachim, Parents of the Blessed Virgin Mary | 207 |
| 27 | Martha, Mary and Lazarus of Bethany, Companions of Our Lord | 208 |
| 28 | Samson (5 th century), Welsh Bishop | 209 |
| 29 | William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) and all Social Reformers... | 210 |
| 30 | Silas, Companion of Paul and Missionary | 211 |
| 31 | Joseph of Arimathea | 212 |
| | or Ignatius of Loyola (1556), Priest and founder of the Society of Jesus | 213 |

AUGUST

| | | |
|----|---|-----|
| 3 | Germanus (448), Bishop of Auxerre | 214 |
| 5 | Oswald (642), King of Northumbria and Martyr | 215 |
| 6 | The Transfiguration of our Lord | 216 |
| 8 | Dominic (1221), Priest and Founder of the Order of Preachers | 217 |
| 9 | Augustine Baker (1641), Priest and Monk | 218 |
| | or Mary Sumner (1921), founder of the Mothers' Union | 219 |
| | or Edith Stein (1942), Teacher of the Faith and Martyr in Auschwitz | 220 |
| 10 | Lawrence (258), Deacon in Rome and Martyr | 221 |
| 11 | Clare of Assisi (1253), Mendicant and founder of the Poor Clares | 222 |
| 12 | Ann Griffiths (1805), Welsh Poet | 223 |
| 13 | Jeremy Taylor (1667), Bishop of Down and Connor and Teacher of the Faith | 224 |
| 14 | Maximilian Kolbe (1941), Priest and Martyr in Auschwitz..... | 225 |
| 15 | Mary, Mother of our Lord | 226 |
| 20 | Bernard (1153), Abbot of Clairvaux and Teacher of the Faith | 227 |
| 23 | Tydfil (480), Welsh Martyr | 228 |
| 24 | Bartholomew, Apostle | 229 |
| 27 | Monica (378), Mother of Augustine of Hippo | 230 |
| 28 | Augustine of Hippo (430), Bishop and Doctor of the Faith | 231 |
| 29 | The beheading of John the Baptist | 232 |
| 31 | Aidan (651), Bishop of Lindisfarne and Missionary | 233 |

| Medi | <i>tudalen</i> |
|---|----------------|
| 2 Lucian Tapiedi (1942), Cenhadwr a Merthyr a Merthyron Papua Guinea Newydd (1901 ac 1942) | 234 |
| 3 Gregor Fawr (604), Esgob Rhufain a Dysgawdwr y Ffydd | 235 |
| 8 Genedigaeth Mair Forwyn Fendigaid | 236 |
| 10 William Salesbury (1584) a William Morgan (1604), Esgob; Cyfieithwyr | 237 |
| 11 Deiniol (6 ^{ed} ganrif), Esgob Cymreig | 238 |
| 13 Cyprian (258), Esgob Carthag, Athro'r Ffydd a Merthyr | 239 |
| 14 Gŵyl y Grog | 240 |
| 16 Ninian (432), Esgob Galloway, Apostol y Pictiaid a Chenhadwr | 241 |
| 20 Saint, Merthyron a Chenhadon Awstralia a'r Môr Tawel | 242 |
| 21 Mathew, Apostol ac Efengylwr | 243 |
| 24 Sergei o Radonezh (1392), Abad Rwsiaidd | 244 |
| 25 Cadog (577), Abad Cymreig..... | 245 |
| 26 Lancelot Andrewes (1626), Esgob Caerwynt, Llenor Ysbrydol a Chyfieithydd yr Ysgrythurau | 246 |
| 27 Vincent de Paul (1660), Offeiriad a Chymwynaswr | 247 |
| 29 Mihangel a'r Holl Angylion | 248 |
| 30 Sierôm (420), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Dysgawdwr y Ffydd | 249 |
| <i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn y Sul agosaf at 29 Medi</i> | 296 |

HYDREF

| | |
|---|-----|
| 4 Ffrancis o Assisi (1226), Brawd, Diacon a Phregethwr | 250 |
| 6 William Tyndale (1536), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Merthyr y Diwygiad Protestannaidd | 251 |
| 9 Cynog (5 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig | 252 |
| 13 Edward Gyffeswr (1066), Brenin Lloegr..... | 253 |
| 14 Esther John (1960), Cenhades a Merthyr yn Pakistan | 254 |
| 15 Teresa o Ávila (1582), Athrawes y Ffydd | 255 |
| 16 Daniel Rowland (1790), Offeiriad a Phregethwr Cymreig | 256 |
| 17 Ignatius (c117), Esgob Antioch a Merthyr yn Rhufain | 257 |
| 18 Luc, Efengylwr | 258 |
| 19 Henry Martyn (1812), Bugail, Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Chenhadwr | 259 |
| 23 Iago o Jerwsalem, Esgob a Merthyr | 260 |
| 25 Lewis Bayly (1631), Esgob Bangor ac Awdur | 261 |
| 26 Alffred [Fawr] (899), Brenin yr Eingl-Sacsoniaid | 262 |
| 28 Simon a Jwdas, Apostolion | 263 |
| 30 Richard Hooker (1600), Offeiriad ac Athro'r Ffydd | 264 |
| 31 Saint a Merthyron Catholig a Phrotestannaidd Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd . | 265 |
| <i>neu</i> Gwynnos yr Holl Saint | 266 |

SEPTEMBER

page

| | | |
|----|--|-----|
| 2 | Lucian Tapiedi (1942), Missionary and Martyr <i>and the Martyrs of Papua New Guinea (1901 and 1942)</i> | 234 |
| 3 | Gregory the Great (604), Bishop of Rome and Doctor of the Faith | 235 |
| 8 | The Nativity of the Blessed Virgin Mary | 236 |
| 10 | William Salesbury (1584) <i>and</i> William Morgan (1604), Bishop; Translators ... | 237 |
| 11 | Deiniol (6 th century), Welsh Bishop | 238 |
| 13 | Cyprian (258), Bishop of Carthage, Teacher of the Faith and Martyr | 239 |
| 14 | Holy Cross | 240 |
| 16 | Ninian (432), Bishop of Galloway, Apostle of the Picts and Missionary | 241 |
| 20 | Saints, Martyrs <i>and</i> Missionaries of Australasia and the Pacific | 242 |
| 21 | Matthew, Apostle and Evangelist | 243 |
| 24 | Sergei of Radonezh (1392), Russian Abbot | 244 |
| 25 | Cadoc (577), Welsh Abbot | 245 |
| 26 | Lancelot Andrewes (1626), Bishop of Winchester, Spiritual Writer and Translator of the Scriptures | 246 |
| 27 | Vincent de Paul (1660), Priest and Beneficent | 247 |
| 29 | Michael <i>and</i> All Angels | 248 |
| 30 | Jerome (420), Translator of the Scriptures and Doctor of the Faith | 249 |
| | <i>Ember Days: Wednesday, Friday and Saturday before the Sunday nearest to 29 September</i> .. | 296 |

OCTOBER

| | | |
|----|---|-----|
| 4 | Francis of Assisi (1226), Friar, Deacon and Peacher | 250 |
| 6 | William Tyndale (1536), Translator of the Scriptures and Martyr of the Reformation era | 251 |
| 9 | Cynog (5 th century), Welsh Abbot | 252 |
| 13 | Edward the Confessor (1066), King of England | 253 |
| 14 | Esther John (1960), Missionary and Martyr <i>in</i> Pakistan | 254 |
| 15 | Teresa of Ávila (1582), Teacher of the Faith | 255 |
| 16 | Daniel Rowland (1790), Welsh Priest and Preacher | 256 |
| 17 | Ignatius (c117), Bishop of Antioch and Martyr <i>in</i> Rome | 257 |
| 18 | Luke, Evangelist | 258 |
| 19 | Henry Martyn (1812), Pastor, Translator of the Scriptures and Missionary | 259 |
| 23 | James of Jerusalem, Bishop and Martyr | 260 |
| 25 | Lewis Bayly (1631), Bishop of Bangor and Author | 261 |
| 26 | Alfred [the Great] (899), King of the Anglo-Saxons | 262 |
| 28 | Simon <i>and</i> Jude, Apostles | 263 |
| 30 | Richard Hooker (1600), Priest and Teacher of the Faith | 264 |
| 31 | Catholic <i>and</i> Protestant Saints and Martyrs of the Reformation Era | 265 |
| | <i>or</i> Vigil of All Saints | 266 |

TACHWEDD

tudalen

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Gŵyl yr Holl Saint | 267 |
| 2 | Gŵyl yr Holl Eneidiau | 268 |
| 3 | Merthyron <i>a</i> Chyffeswyr ein Hoes | 269 |
| | <i>neu</i> Gwenffrewi (7 ^{ed} ganrif), Abades Gymreig | 270 |
| 4 | Saint <i>a</i> Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd | 271 |
| 5 | Cybi (6 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig | 273 |
| 6 | Illtud (5 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig | 274 |
| 7 | Richard Davies (1581), Esgob Cymreig a Chyfieithydd yr Ysgrythurau | 275 |
| 8 | Holl Saint Cymru | 276 |
| 10 | Leo (461), Esgob Rhufain ac Athro'r Ffydd | 277 |
| 11 | Martin (c397), Esgob Tours | 278 |
| 12 | Tysilio (640), Abad Cymreig | 279 |
| 13 | Charles Simeon (1836), Offeiriad ac Athro'r Ffydd | 280 |
| 14 | Dyfrig (6 ^{ed} ganrif), Esgob Cymreig | 281 |
| 15 | Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon Gogledd America | 282 |
| 16 | Margaret <i>o'r</i> Alban (1093), Brenhines, Dyngarwraig, a Diwygwraig yr Eglwys ... | 283 |
| 17 | Huw (1200), Esgob Lincoln | 284 |
| 18 | Hilda (680), Abades Whitby | 285 |
| 19 | Elisbeth <i>o</i> Hwngari (1231), Tywysoges Thwringia a Dyngarwraig | 286 |
| 21 | Peulin <i>o</i> Gymru (5 ^{ed} ganrif), Abad Cymreig | 287 |
| 22 | Cecilia (230), Merthyr <i>yn</i> Rhufain | 288 |
| 23 | Clement (c100), Esgob Rhufain a Merthyr | 289 |
| 25 | John Donne (1631), Offeiriad a Bardd | 290 |
| 29 | Gwynnos a Dydd Gweddi dros Genhadaeth yr Eglwys | 90 |
| 30 | Andreas, Apostol a Nawddsant yr Alban | 91 |

| | |
|---|------------|
| Colectau Cyfoes a Gweddiau ôl-Gymun Eraill | 291 |
|---|------------|

| NOVEMBER | <i>page</i> |
|--|-------------|
| 1 All Saints' Day | 267 |
| 2 All Souls' Day | 268 |
| 3 The Martyrs <i>and</i> Confessors of our Time | 269 |
| <i>or</i> Winifred (7 th century), Welsh Abbess | 270 |
| 4 The Saints <i>and</i> Martyrs of the Anglican Communion | 271 |
| 5 Cybi (6 th century), Welsh Abbot | 273 |
| 6 Illtud (5 th century), Welsh Abbot | 274 |
| 7 Richard Davies (1581), Welsh Bishop and Translator of the Scriptures | 275 |
| 8 The Saints <i>of</i> Wales | 276 |
| 10 Leo (461), Bishop <i>of</i> Rome and Teacher of the Faith | 277 |
| 11 Martin (c397), Bishop <i>of</i> Tours | 278 |
| 12 Tysilio (640), Welsh Abbot | 279 |
| 13 Charles Simeon (1836), Priest and Teacher of the Faith | 280 |
| 14 Dyfrig (6 th century), Welsh Bishop | 281 |
| 15 The Saints, Martyrs <i>and</i> Missionaries <i>of</i> North America | 282 |
| 16 Margaret <i>of</i> Scotland (1093), Queen, Philanthropist and Church Reformer | 283 |
| 17 Hugh (1200), Bishop <i>of</i> Lincoln | 284 |
| 18 Hilda (680), Abbess <i>of</i> Whitby | 285 |
| 19 Elizabeth <i>of</i> Hungary (1231), Princess <i>of</i> Thuringia and Philanthropist | 286 |
| 21 Paulinus <i>of</i> Wales (5 th century), Welsh Abbot | 287 |
| 22 Cecilia (230), Martyr <i>in</i> Rome | 288 |
| 23 Clement (c100), Bishop <i>of</i> Rome and Martyr | 289 |
| 25 John Donne (1631), Priest and Poet | 290 |
| 29 Vigil and Day of Intercession for the Mission of the Church | 90 |
| 30 Andrew, Apostle and Patron <i>of</i> Scotland | 91 |
| Other Contemporary Collects and Post Communion Prayers | 291 |

**Colectau Cyfoes
a Gweddïau ôl-Gymun
Suliau a Prif Wyliau**

**The Contemporary Collects
and Post Communion Prayers
of Sundays and Principal Festivals**

SUL CYNTAF YR ADFENT

27 Tachwedd – 3 Rhagfyr

Colect 1

Hollalluog Dduw,
dyro inni ras i ymwrthod â gweithredoedd y tywyllwch
ac i wisgo arfau'r goleuni,
yn awr yn y bywyd marwol hwn
a brofwyd gan dy Fab Iesu Grist
pan ymwelodd â ni mewn gostyngieiddrwydd mawr;
fel y bo i ni yn y dydd diwethaf,
pan ddaw drachefn yn ei fawredd gogoneddus
i farnu'r byw a'r meirw,
gyfodi i'r bywyd anfarwol;
trwyddo ef sy'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gellir defnyddio'r Colect hwn yn Weddi Ôl-Gymun o Adfent 2 hyd at Noswyl y Nadolig.

Gweddi Ôl-Gymun 2

O Dduw ein gwardwr, deffro ein calonnau
i baratoi'r ffordd ar gyfer dyfodiad dy Fab;
fel, â meddyliau wedi eu puro gan ras ei ddyfodiad,
y bo i ni dy wasanaethu'n ffyddlon gydol ein dyddiau;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: I

THE FIRST SUNDAY of ADVENT

27 November – 3 December

Collect 1

Almighty God,
give us grace to cast away the works of darkness
and to put on the armour of light,
now in the time of this mortal life,
in which your Son Jesus Christ came to us in great humility;
that on the last day,
when he shall come again in his glorious majesty
to judge the living and the dead,
we may rise to the life immortal;
through him who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

This Collect may be used as the Post Communion Prayer from Advent 2 to Christmas Eve.

Post Communion Prayer 2

God our deliverer, awaken our hearts
to prepare the way for the advent of your Son;
that, with minds purified by the grace of his coming,
we may serve you faithfully all our days;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

AIL SUL YR ADFENT

4 Rhagfyr – 10 Rhagfyr

Colect 3

Dad yn y nefoedd,
a ddanfonaist dy Fab i waredu'r byd
ac yr anfoni ef drachefn i fod yn farnwr arnom:
dyro inni ras i'w efelychu ef
yng ngostyngeiddrwydd a phurdeb
ei ddyfodiad cyntaf
fel, pan ddaw drachefn,
y byddwn yn barod i'w gyfarch
â chariad llawen ac â ffydd gadarn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 4

Arglwydd,
bwydaist ni yma â maeth y bywyd;
trwy ein cyfranogi o'r sacrament sanctaidd hwn,
dysg ni i farnu'n ddoeth bethau daearol
ac i ddyheu am bethau nefol.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: I

THE SECOND SUNDAY *of* ADVENT

4 December – 10 December

Collect 3

Father in heaven,
who sent your Son to redeem the world
and will send him again to be our judge:
give us grace so to imitate him
in the humility and purity of his first coming
that, when he comes again,
we may be ready to greet him
with joyful love and firm faith;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 4

Lord,
here you have nourished us with the food of life;
through our sharing in this holy sacrament
teach us to judge wisely earthly things
and to yearn for things heavenly.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

TRYDYDD SUL YR ADFENT

11 Rhagfyr – 17 Rhagfyr

Colect 5

O Arglwydd Iesu Grist,
a anfonaist dy genhadwr ar dy ddyfodiad cyntaf
i baratoi dy ffordd o'th flaen,
pâr i weinidogion a goruchwylwyr dy ddirgeleddau
yn yr un modd baratoi ac arloesi dy ffordd
trwy droi calonnau'r anufudd
i ddoethineb y cyfiawn,
fel, ar dy ail ddyfodiad i farnu'r byd,
y'n ceir ni'n bobl gymeradwy yn dy olwg di;
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 6

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: I

THE THIRD SUNDAY *of* ADVENT

11 December – 17 December

Collect 5

O Lord Jesus Christ,
who at your first coming sent your messenger
to prepare your way before you:
grant that the ministers and stewards of your mysteries
may likewise so prepare and make ready your way
by turning the hearts of the disobedient
to the wisdom of the just,
that at your second coming to judge the world
we may be found an acceptable people in your sight;
for you are alive and reign with the Father
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 6

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

PEDWERYDD SUL YR ADFENT

18 Rhagfyr – 24 Rhagfyr

Colect 7

Dduw ein gwardwr,
a roddest y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam i'th Fab:
caniatâ, fel y bu iddi hi ddisgwyl ei ddyfodiad
yn iachawdwr arnom,
y bydd i ninnau fod yn barod i'w gyfarch
pan ddaw drachefn yn farnwr arnom:
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 8

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: I

THE FOURTH SUNDAY *of* ADVENT

18 December – 24 December

Collect 7

God our redeemer,
who prepared the Blessed Virgin Mary
to be the mother of your Son:
grant that, as she looked for his coming as our Saviour,
so we may be ready to greet him
when he comes again as our judge;
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 8

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

NOSWYL Y NADOLIG

24 Rhagfyr

Colect 9

Hollalluog Dduw,
sy'n ein llawenhau wrth goffáu yn flynyddol
enedigaeth dy Fab Iesu Grist;
caniatâ i ni, sy'n ei dderbyn yn llawen yn waredwr inni,
edrych arno'n llawn hyder
pan ddaw yn farnwr arnom;
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 10

O Dduw, y disgwyliwn amdanat,
porthaist ni â bara'r bywyd tragwyddol:
gwna ni bob amser yn wyladwrus,
fel y byddwn yn barod i sefyll gerbron Mab y Dyn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: II

CHRISTMAS EVE

24 December

Collect 9

Almighty God,
you make us glad with the yearly remembrance
of the birth of your Son Jesus Christ:
grant that, as we joyfully receive him as our redeemer,
so we may with sure confidence behold him
when he shall come to be our judge;
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 10

God for whom we wait,
you have fed us with the bread of eternal life:
keep us ever watchful,
that we may be ready to stand before the Son of Man,
Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: II

DYDD NADOLIG CRIST

25 Rhagfyr

Colect 11

Yn y Dydd

Hollalluog Dduw,
rhoddaist i ni dy uniganedig Fab
i gymryd ein natur ni
a'i eni ar gyfenw i'r amser yma o forwyn bur:
caniatâ i ni, sydd wedi ein geni drachefn
a'n gwneud yn blant i ti trwy fabwysiad a gras,
gael ein hadnewyddu'n feunyddiol
trwy dy Ysbryd Glân;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Yn y Nos

Dduw tragwyddol,
a wnaethost i'r noson gysegredig hon
lewyrchu â disgleirdeb
dy unig wir oleuni:
dwg ni, sydd wedi adnabod datguddiad
y goleuni hwnnw ar y ddaear,
i weld llewyrch dy ogoniant nefol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

parhad

CHRISTMAS DAY

25 December

Collect 11

In the Day

Almighty God,
you have given us your only-begotten Son
to take our nature upon him
and as at this time to be born of a pure virgin:
grant that we, who have been born again
and made your children by adoption and grace,
may daily be renewed by your Holy Spirit:
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

At Night

Eternal God,
who made this most holy night
to shine with the brightness of your one true light:
bring us, who have known the revelation of that light on earth,
to see the radiance of your heavenly glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Colour: White

Classification: I

continued

DYDD NADOLIG CRIST

25 Rhagfyr

Gweddi Ôl-Gymun 12

Yn y Dydd

Dduw ein Tad,
daeth dy Air i'n plith
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

Yn y Nos

Dduw ein Tad,
y noson hon amlygaist inni drachefn
ddyfodiad Iesu Grist ein Harglwydd;
cadarnhâ ein ffydd a hoelia ein llygaid arno ef
nes y gwawria'r dydd
ac y cyfoda Crist, Seren y Bore yn ein calonnau.
Iddo ef y bo'r gogoniant, yn awr ac am byth.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

CHRISTMAS DAY

25 December

Post Communion Prayer 12

In the Day

God our Father,
whose Word has come among us
in the Holy Child of Bethlehem:
may the light of faith illumine our hearts
and shine in our words and deeds;
through him who is Christ the Lord.

At Night

God our Father,
in this night you have made known to us again
the coming of our Lord Jesus Christ:
confirm our faith and fix our eyes on him
until the day dawns
and Christ the Morning Star rises in our hearts.
To him be glory both now and for ever.

Colour: White

Classification: I

SUL (CYNTAF) Y NADOLIG

26 Rhagfyr – 31 Rhagfyr

Colect 13

Hollalluog Dduw,
a'n creait yn rhyfeddol ar dy ddelw dy hun,
a'n hadfer yn fwy rhyfeddol byth
trwy dy Fab Iesu Grist:
caniatâ, fel y daeth ef i gyfranogi o'n dynoliaeth,
i ninnau rannu bywyd ei ddwyfoldeb;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 14

Dad nefol,
y cyfranogodd dy Fab bendigaid yn Nasareth
o fywyd cartref daearol,
cynorthwya dy Eglwys i fyw fel un teulu,
wedi ei huno mewn cariad ac ufudd-dod,
a dwg ni oll o'r diwedd i'n cartref yn y nefoedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

THE (FIRST) SUNDAY of CHRISTMAS

26 December – 31 December

Collect 13

Almighty God,
who wonderfully created us in your own image
and yet more wonderfully restored us
through your Son Jesus Christ:
grant that, as he came to share in our humanity,
so we may share the life of his divinity;
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 14

Heavenly Father,
whose blessed Son shared at Nazareth the life of an earthly home:
help your Church to live as one family,
united in love and obedience,
and bring us all at last to our home in heaven;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

ENWI IESU

1 Ionawr

Colect 142

Hollalluog Dduw
yr enwaedwyd dy Fab bendigedig,
mewn ufudd-dod i'r gyfraith er ein mwyn,
gan roi iddo'r Enw sydd uwch law pob enw;
dyro i ni ras i arddel ei Enw'n ffyddlon,
i'w addoli yn rhyddid yr Ysbryd
ac i'w gyhoeddi'n Iachawdwr y byd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 14 ar gyfer Sul (*Cyntaf*) y Nadolig yn addas:

Dad nefol,
y cyfranogodd dy Fab bendigaid yn Nasareth
o fywyd cartref daearol,
cynorthwya dy Eglwys i fyw fel un teulu,
wedi ei huno mewn cariad ac ufudd-dod,
a dwg ni oll o'r diwedd i'n cartref yn y nefoedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

THE NAMING OF JESUS

1 January

Collect 142

Almighty God,
whose blessed Son was circumcised
in obedience to the law for our sake
and given the Name that is above every name:
give us grace faithfully to bear his Name,
to worship him in the freedom of the Spirit,
and to proclaim him as the Saviour of the world;
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 14 of the (*First*) Sunday of Christmas is appropriate:

Heavenly Father,
whose blessed Son shared at Nazareth
the life of an earthly home:
help your Church to live as one family,
united in love and obedience,
and bring us all at last to our home in heaven;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

AIL SUL Y NADOLIG

2 Ionawr – 5 Ionawr

Colect 15

Hollalluog Dduw,
yng ngenedigaeth dy Fab
tywelltaist arnom
oleuni newydd dy Air ymgawdoledig,
gan ddangos i ni gyflawnder dy gariad:
cynorthwya ni i rodio yn ei oleuni a byw yn ei gariad
fel y bo i ni brofi llawnder ei lawenydd ef;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 16

Pob moliant i ti,
hollalluog Dduw a Brenin nefol,
a anfoneist dy Fab i'r byd
i gymryd ein natur ni a'i eni o forwyn bur:
caniatâ, wrth i ni gael ein geni drachefn ynddo ef,
iddo drigo am byth ynom ni
a theyrnasu ar y ddaear
fel y teyrnasa yn y nefoedd
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn awr ac am byth.

Gellir dathlu'r Ystwyll ar y Sul hwn.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: II

THE SECOND SUNDAY *of* CHRISTMAS

2 January – 5 January

Collect 15

Almighty God,
in the birth of your Son
you have poured on us the new light of your incarnate Word,
and shown us the fullness of your love:
help us to walk in his light and dwell in his love
that we may know the fullness of his joy;
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 16

All praise to you,
almighty God and heavenly King,
who sent your Son into the world
to take our nature upon him
and to be born of a pure virgin:
grant that, as we are born again in him,
so he may continually dwell in us
and reign on earth as he reigns in heaven,
now and for ever.

The Epiphany may be celebrated on this Sunday.

Colour: White

Classification: II

DYDD GŴYL YR YSTWYLL

6 Ionawr

Colect 17

O Dduw graslon,
a amlygaist dy unig Fab
i bobloedd y ddaear,
trwy arweiniad seren:
arwain ni, sy'n dy adnabod yn awr drwy ffydd,
i'th bresenoldeb sanctaidd
lle y cawn ganfod dy ogoniant wyneb yn wyneb
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 18

Arglwydd Dduw,
yr ysblander disglair y mae'r cenhedloedd yn ei geisio,
bydded i ni, sydd gyda'r doethion,
wedi ein denu gan dy oleuni,
ddirnad gogoniant dy bresenoldeb yn dy Fab,
y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,
Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

THE EPIPHANY

6 January

Collect 17

Gracious God,
who by the leading of a star
manifested your only Son to the peoples of the earth:
mercifully grant that we,
who know you now by faith,
may at last behold your glory face to face;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 18

Lord God,
the bright splendour whom the nations seek:
may we who with the wise men have been drawn by your light
discern the glory of your presence in your Son,
the Word made flesh, Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

SUL CYNTAF (* AIL SUL) YR YSTWYLL ~ Bedydd Crist

7 Ionawr – 13 Ionawr

Colect 19

Dad tragwyddol,
a ddatguddiaist ym medydd Iesu
ei fod yn Fab i ti,
gan ei eneinio â'r Ysbryd Glân:
caniatâ i ni a anwyd drachefn o ddŵr a'r Ysbryd,
lawenhau i gael ein galw yn blant i ti;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 20

Arglwydd Dduw,
wedi ein hadnewyddu gan y rhoddion sanctaidd hyn,
ceisiwn dy drugaredd:
fel, trwy wrando'n ffyddlon ar dy unig Fab,
ac ufuddhau i gymhelliad yr Ysbryd,
y byddwn yn blant i ti mewn enw ac mewn gwirionedd
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

** Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, Bedydd Crist, sef Sul 13 Ionawr fydd Ail Sul yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn
Dosbarthiad: II*

THE FIRST (* SECOND) SUNDAY OF EPIPHANY ~ The Baptism of Christ
7 January – 13 January

Collect 19

Eternal Father,
who at the baptism of Jesus
revealed him to be your Son,
anointing him with the Holy Spirit:
grant that we who are born again by water and the Spirit
may rejoice to be called your children;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 20

Refreshed by these holy gifts, Lord God,
we seek your mercy:
that by listening faithfully to your only Son,
and being obedient to the prompting of the Spirit,
we may be your children in name and in truth
through Jesus Christ our Lord.

**When the Epiphany falls on Sunday 6 January, the Baptism of Christ, Sunday 13 January is the Second Sunday of Epiphany.*

Colour: White

Classification: II

AIL SUL (* TRYDYDD SUL) YR YSTWYLL

14 Ionawr – 20 Ionawr

Colect 21

Hollalluog Dduw,
yng Nghrist yr wyt yn gwneud popeth yn newydd:
trawsffurfia dlodi ein natur â chyfoeth dy ras,
ac yn adnewyddiad ein bywydau
gwna'n hysbys dy ogoniant nefol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 22

O Dduw'r gogoniant,
yr wyt yn rhoi inni faeth dy Air
sy'n fara'r bywyd,
llanw ni â'th Ysbryd Glân
fel y disgleiria goleuni dy ogoniant
trwom ni, yn yr holl fyd.
Gofynnwn hyn yn enw ein Harglwydd Iesu Grist.

** Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, defnyddir hwn ar Sul 20 Ionawr fel Trydydd Sul yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn
Dosbarthiad: III*

THE SECOND (THIRD*) SUNDAY OF EPIPHANY**

14 January – 20 January

Collect 21

Almighty God,
in Christ you make all things new:
transform the poverty of our nature by the riches of your grace,
and in the renewal of our lives
make known your heavenly glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 22

God of glory,
you nourish us with your Word
who is the bread of life:
fill us with your Holy Spirit
that through us the light of your glory
may shine in all the world.
We ask this in the name of Jesus Christ our Lord.

**When the Epiphany falls on Sunday 6 January, this is used on Sunday 20 January as the Third Sunday of Epiphany.*

Colour: White

Classification: III

TRYDYDD SUL (* PEDWERYDD SUL) YR YSTWYLL

21 Ionawr – 27 Ionawr

Colect 23

Hollalluog Dduw,
y datguddiodd dy Fab mewn arwyddion a gwyrthiau
ryfeddod dy bresenoldeb achubol,
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,
ac yn ein holl wendid
cynnal ni â'th allu nerthol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 24

Hollalluog Dad,
dy Fab ein Gwaredwr Iesu Grist yw goleuni'r byd:
bydded i'th bobl,
o'u goleuo â'th air a'th sacramentau,
ddisgleirio â llewyrch ei ogoniant,
er mwyn i bawb ei adnabod, ei addoli, ac ufuddhau iddo
hyd eithafoedd y ddaear;
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu yn awr a hyd byth.

** Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, defnyddir hwn ar Sul 27 Ionawr fel
Pedwerydd Sul yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn
Dosbarthiad: III*

THE THIRD (* FOURTH) SUNDAY OF EPIPHANY

21 January – 27 January

Collect 23

Almighty God,
whose Son revealed in signs and miracles
the wonder of your saving presence:
renew your people with your heavenly grace,
and in all our weakness
sustain us by your mighty power;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 24

Almighty Father,
whose Son our Saviour Jesus Christ is the light of the world:
may your people,
illumined by your word and sacraments,
shine with the radiance of his glory,
that he may be known, worshipped, and obeyed
to the ends of the earth;
for he is alive and reigns now and for ever.

**When the Epiphany falls on Sunday 6 January, this is used on Sunday 27 January as the Fourth Sunday of Epiphany.*

Colour: White

Classification: III

*** PEDWERYDD SUL YR YSTWYLL**

28 Ionawr – 1 Chwefror

Colect 25

Dduw y creawdwr,
a orchynnodd yn y dechreuad
i'r goleuni ddisgleirio o'r tywyllwch,
gweddiwn ar i oleuni efengyl ogoneddus Crist
wasgaru tywyllwch anwybodaeth ac anghrediniaeth,
ddisgleirio yng nghalonnau dy holl bobl,
a datguddio yr adnabyddiaeth o'th ogoniant
yn wyneb Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 26

Arglwydd bywiol,
cyhoeddasom mewn gair a chymun
ddirgeledd dy gariad:
cynorthwya ni i dreulio ein dyddiau
fel y byddwn yn arwyddion o'th ryfeddodau yn y byd;
trwy Iesu Grist ein Gwardwr.

** Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, caiff hwn ei hepgor.*

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: III

*** THE FOURTH SUNDAY OF EPIPHANY**

28 January – 1 February

Collect 25

Creator God,
who in the beginning
commanded the light to shine out of darkness:
we pray that the light of the glorious gospel of Christ
may dispel the darkness of ignorance and unbelief,
shine into the hearts of all your people,
and reveal the knowledge of your glory
in the face of Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 26

Living Lord,
in word and eucharist we have proclaimed
the mystery of your love:
help us so to live out our days
that we may be signs of your wonders in the world;
through Jesus Christ our Saviour.

**When the Epiphany falls on Sunday 6 January, this is omitted.*

Colour: White

Classification: III

*** CYFLWYNIAD CRIST YN Y DEML ~ Gŵyl Fair y Canhwyllau**
2 Chwefror

Colect 27

Hollalluog a bythfywiol Dduw,
sy'n gwisgo mawredd,
y cyflwynwyd dy annwyl Fab y dydd hwn yn y Deml,
yn sylwedd ein cnawd:
caniatâ i ninnau gael ein cyflwyno i ti
â chalonnau pur a glân,
gan dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 28

Arglwydd, cyflawnaist obaith Simeon ac Anna,
a gafodd fyw i groesawu'r Meseia:
bydded i ni, a dderbyniodd y rhoddion hyn sydd y tu hwnt i eiriau,
baratoi i gyfarfod â Christ Iesu pan ddaw
i'n dwyn i fywyd tragwyddol,
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu, yn awr a hyd byth.

** Gellir dathlu'r Cyflwyniad ar Bedwerydd Sul Yr Ystwyll.*

Lliw: Gwyn
Dosbarthiad: I

*** THE PRESENTATION OF CHRIST IN THE TEMPLE ~ Candlemas**
2 February

Collect 27

Almighty and everliving God,
clothed in majesty,
whose beloved Son was this day presented in the Temple,
in substance of our flesh:
grant that we may be presented to you
with pure and clean hearts,
by your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 28

Lord, you fulfilled the hope of Simeon and Anna,
who lived to welcome the Messiah:
may we, who have received these gifts beyond words,
prepare to meet Christ Jesus when he comes
to bring us to eternal life;
for he is alive and reigns, now and for ever.

**The Presentation may be celebrated on the Fourth Sunday of Epiphany.*

Colour: White

Classification: I

PUMED SUL *cyn* Y GARAWYS

Colect 29

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras yn unig y cawn ein derbyn
a'n galw i'th wasanaeth:
nertha ni â'th Ysbryd Glân
a gwna ni'n deilwng o'n galwedigaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 30

Dduw trugarog,
diolchwn i ti am ein gwahodd i gyfranogi o'r un bara
a'r un cwpan:
trwy dy ras sy'n parhau
galluoga ni i fyw fel un teulu yng Nghrist
ac i rannu dy iachawdwriaeth yn llawen
â phawb nad ydynt yn d'adnabod;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FIFTH SUNDAY *before* LENT

Collect 29

Almighty God,
by whose grace alone we are accepted and called to your service:
strengthen us by your Holy Spirit
and make us worthy of our calling;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 30

Merciful God,
we thank you for inviting us to share in the one bread
and the one cup:
by your continuing grace
enable us to live as one family in Christ
and joyfully bring your salvation
to all who do not know you;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

PEDWERYDD SUL *cyn* Y GARAWYS

Colect 31

O Dduw,
gwyddost i ni gael ein gosod
mewn cynifer o beryglon,
fel na allwn, oherwydd gwendid ein natur,
sefyll bob amser yn uniawn:
caniatâ i ni y fath nerth a nodded
ag a'n cynorthwya ym mhob rhyw berygl
a'n cynnal trwy bob profedigaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 32

Rhagflaena ni, Arglwydd, ym mhob peth a wnawn,
â'th ragorol ras,
ac arwain ni â'th gymorth gwastadol,
fel y gallwn ogoneddu dy enw
yn ein holl weithredoedd
o'u dechrau i'w diwedd ynot ti,
a chael yn y pen draw, o'th drugaredd,
fywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FOURTH SUNDAY *before* LENT

Collect 31

O God,
you know us to be set
in the midst of so many and great dangers,
that by reason of the frailty of our nature
we cannot always stand upright:
grant to us such strength and protection
as may support us in all dangers
and carry us through all temptations;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 32

Go before us, Lord, in all we do
with your most gracious favour,
and guide us with your continual help,
that in all our works
begun, continued and ended in you,
we may glorify your holy name,
and finally by your mercy receive everlasting life;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

TRYDYDD SUL *cyn* Y GARAWYS

Septuagesima

Colect 33

Hollalluog Dduw,
ti yn unig all ddod â threfn
i chwantau a serchiadau afreolus
y ddynoliaeth bechadurus:
dyro ras i'th bobl
i garu dy orchmynion
a deisyfu dy addewidion;
fel, yn aml droeon y byd hwn,
y sefydlir ein calonnau'n ddiogel
lle mae gwir lawenydd i'w gael;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 34

Dad trugarog,
rhoddaist Iesu Grist i fod i ni yn fara'r bywyd,
fel na newyna byth y rhai a ddaw ato ef:
arwain ni at yr Arglwydd mewn ffydd a chariad,
fel y gallwn fwyta ac yfed gydag ef
wrth ei fwrdd yn y deyrnas,
lle y mae'n fyw ac yn teyrnasu,
yn awr a hyd byth.

Lliw: Gwyrdd
Dosbarthiad: III

THE THIRD SUNDAY *before* LENT

Septuagesima

Collect 33

Almighty God,
who alone can bring order
to the unruly wills and passions of sinful humanity:
give your people grace
so to love what you command
and to desire what you promise,
that, among the many changes of this world,
our hearts may surely there be fixed
where true joys are to be found;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 34

Merciful Father,
who gave Jesus Christ to be for us the bread of life,
that those who come to him should never hunger:
draw us to the Lord in faith and love,
that we may eat and drink with him
at his table in the kingdom,
where he is alive and reigns, now and for ever.

Colour: Green

Classification: III

AIL SUL cyn Y GARAWYS ~ Sul y Greadigaeth

Secsagesima

Colect 35

Hollalluog Dduw,
creaist y nefoedd a'r ddaear
a'n creu ni ar dy ddelw dy hun:
dysg ni i ddirnad ôl dy law
yn dy holl waith
a'th lun yn dy holl blant;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
sy'n teyrnasu goruwch pob peth,
yn awr a hyd byth.

Gweddi Ôl-Gymun 36

Dduw ein creawdwr,
trwy dy rodd
y gosodwyd pren y bywyd yng nghanol y baradwys ddaearol,
a bara'r bywyd yng nghalon dy Eglwys,
bydded i ni, sydd wedi ein porthi
wrth dy fwrdd ar y ddaear,
gael ein trawsfurfio gan ogoniant croes y Gwaredwr
a mwynhau hyfrydwch tragwyddoldeb;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Gwyrdd
Dosbarthiad: I

THE SECOND SUNDAY *before* LENT ~ Creation Sunday
Sexagesima

Collect 35

Almighty God,
you have created the heavens and the earth
and made us in your own image:
teach us to discern your hand in all your works
and your likeness in all your children;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who with you and the Holy Spirit
reigns supreme over all things,
now and for ever.

Post Communion Prayer 36

God our creator,
by your gift
the tree of life was set at the heart of the earthly paradise,
and the bread of life at the heart of your Church:
may we who have been nourished at your table on earth
be transformed by the glory of the Saviour's cross
and enjoy the delights of eternity;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green
Classification: I

SUL o flaen Y GARAWYS ~ Sul y Gweddnewidiad

Cwincwagesima

Colect 37

Hollalluog Dad,
y datguddiwyd dy Fab mewn mawredd
cyn iddo ddiodef angau ar y groes:
dyro inni ras i ganfod ei ogoniant,
fel y cawn ein cryfhau i ddiodef gydag ef
a'n newid o ogoniant i ogoniant
i fod yn debyg iddo ef;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Gweddi Ôl-Gymun 38

Dduw sanctaidd,
gwelwn dy ogoniant yn wyneb Iesu Grist:
bydded i ni sy'n cyfranogi wrth ei fwrdd
adlewyrchu ei fywyd ar air a gweithred,
er mwyn i'r holl fyd adnabod
ei allu i newid ac i achub.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Gwyrdd
Dosbarthiad: I

THE SUNDAY *before* LENT ~ Transfiguration Sunday
Quinquagesima

Collect 37

Almighty Father,
whose Son was revealed in majesty
before he suffered death upon the cross:
give us grace to perceive his glory,
that we may be strengthened to suffer with him
and be changed into his likeness, from glory to glory;
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 38

Holy God,
we see your glory in the face of Jesus Christ:
may we who are partakers at his table
reflect his life in word and deed,
that all the world may know his power to change and save.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green
Classification: I

DYDD MERCHER Y LLUDW

Colect 39

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
nad wyt yn casáu un dim a wnaethost
ac wyt yn maddau pechodau
pawb sy'n edifeiriol,
crea a gwna ynom
galonnau newydd a drylliedig
fel y bo i ni, gan ofidio'n ddyledus am ein pechodau
a chyfaddef ein trueni,
gael gennyti, Dduw'r holl drugaredd,
faddeuant a gollyngdod llawn;
* trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Gellir defnyddio'r Colect hwn (*gan hepgor y fawlgan) yn weddi ôl-Gymun ar unrhyw ddiwrnod o Sul Cyntaf y Garawys tan y Sadwrn ar ôl Pedwerydd Sul y Garawys.*

Gweddi Ôl-Gymun 40

Hollalluog Dduw,
rhoddaist dy unig Fab i ni
yn aberth dros bechod
a hefyd yn batrwm o fywyd duwiol:
dyro i ni ras
fel y gallwn bob amser dderbyn yn ddiolchgar
ei roddion anhraethol,
ac ymroi beunydd i ganlyn llwybrau bendigedig
ei fywyd sanctaidd ef;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Y Dyddiau yn Dilyn Dydd Mercher y Llundw

(41 - Defnyddiwch Golect 37 a Gweddi ôl-Gymun 38 y Sul cyn y Garawys.)

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: I

ASH WEDNESDAY

Collect 39

Almighty and everlasting God,
you hate nothing that you have made
and forgive the sins of all those who are penitent:
create and make in us new and contrite hearts
that we, worthily lamenting our sins
and acknowledging our wretchedness,
may receive from you, the God of all mercy,
perfect remission and forgiveness;
* through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

*This Collect (*omitting the doxology) may be used as the Post Communion Prayer on any day from the First Sunday of Lent until the Saturday after the Fourth Sunday of Lent.*

Post Communion Prayer 40

Almighty God,
you have given your only Son to be for us
both a sacrifice for sin
and also an example of godly life:
give us grace
that we may always most thankfully receive
these his inestimable gifts,
and also daily endeavour to follow
the blessed steps of his most holy life;
through Jesus Christ our Lord.

The days following Ash Wednesday

(41 - Use the Collect 37 and Post Communion Prayer 38 of the Sunday before Lent.)

*Colour: Purple
Classification: I*

SUL CYNTAF Y GARAWYS

Colect 42

Hollalluog Dduw,
yr ymprydiodd dy Fab Iesu Grist ddeugain diwrnod yn yr anialwch,
a'i demtio fel ninnau, ond eto heb bechod,
dyro inni ras i ddisgyblu ein hunain
mewn ufudd-dod i'th Ysbryd;
a chan wybod am ein gwendid,
bydded i ni felly adnabod dy allu achubol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 43

Arglwydd trugarog,
dyro i'th bobl ras
i wrthsefyll temtasiynau'r byd,
y cnawd a'r diafol,
ac â chalon a meddwl pur dy ddilyn di,
yr unig Dduw;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FIRST SUNDAY *of* LENT

Collect 42

Almighty God,
whose Son Jesus Christ fasted forty days in the wilderness,
and was tempted as we are, yet without sin:
give us grace to discipline ourselves
in obedience to your Spirit;
and, as you know our weakness,
so may we know your power to save;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 43

Merciful Lord,
grant your people grace
to withstand the temptations of the world, the flesh and the devil,
and with pure hearts and minds to follow you,
the only God;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

AIL SUL Y GARAWYS

Colect 44

Hollalluog Dduw,
wyt yn dangos i'r sawl sydd ar gyfeiliorn
lewyrch dy wirionedd,
er mwyn iddynt ddychwelyd i ffordd cyfiawnder:
caniatâ i bawb a dderbynnir
i gymdeithas crefydd Crist,
wrthod y pethau hynny
sy'n wrthwyneb i'w bedydd,
a chanlyn yn ffordd Iesu Grist ein Harglwydd;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 45

Greawdwr nefoedd a daear,
diolchwn i ti am y dirgeleddau sanctaidd hyn
a roddwyd i ni gan ein Harglwydd Iesu Grist,
y derbyniwn trwyddynt dy ras
a sicrwydd o'th gariad,
yn awr ac am byth.

THE SECOND SUNDAY *of* LENT

Collect 44

Almighty God,
you show to those who are in error the light of your truth,
that they may return to the way of righteousness:
grant that all who are admitted
into the fellowship of Christ's religion, may reject those things
that are contrary to their baptism,
and follow in the way of Jesus Christ our Lord;
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 45

Creator of heaven and earth,
we thank you for these holy mysteries
given us by our Lord Jesus Christ,
by which we receive your grace
and are assured of your love,
now and for ever.

Colour: Purple
Classification: I

TRYDYDD SUL Y GARAWYS

Colect 46

Hollalluog Dduw,
nad aeth dy Fab anwylaf
i fyny i lawenydd
cyn iddo yn gyntaf ddioddef poen,
na mynd i mewn i'r gogoniant
cyn iddo gael ei groeshoelio:
caniatâ yn drugarog i ni,
gan gerdded ffordd y groes,
ganfod nad yw'n ddim arall
ond ffordd bywyd a thangnefedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 47

Erfyniwn arnat, hollalluog Dduw,
edrych ar ddeisyfiadau gostyngedig dy weision ufudd,
ac estyn deheulaw dy fawredd,
i fod yn ymwarded i ni rhag ein holl elynion;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE THIRD SUNDAY *of* LENT

Collect 46

Almighty God,
whose most dear Son went not up to joy
but first he suffered pain,
and entered not into glory before he was crucified:
mercifully grant that we, walking in the way of the cross,
may find it none other than the way of life and peace;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 47

We beseech you, almighty God,
look upon the heartfelt desires of your humble servants,
and stretch forth the right hand of your majesty,
to be our defence against all our enemies;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

PEDWERYDD SUL Y GARAWYS

Colect 48

Arglwydd Dduw,
y cyflwynodd dy fendigedig Fab ein Gwaredwr
ei gefn i'r fflangellwyr
ac na chuddiodd ei wyneb rhag gwarth,
dyro i ni ras i ddwyn dioddefiadau yr amser presennol hwn
yn llawn hyder yn y gogoniant sydd i'w ddatguddio;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gellir defnyddio'r Colect hwn ar ddyddiau'r wythnos wedi pedwerydd Sul y Garawys.

Dduw trugarog,
gollwng dy bobl oddi wrth eu camweddau,
fel y gallwn trwy dy ddaioni haelionus fod oll yn rhydd
o gadwynau'r pechodau hynny
a gyflawnwyd gennym oherwydd ein llesgedd;
caniatâ hyn, Dad nefol,
er mwyn Iesu Grist, ein Harglwydd bendigedig a'n Hiachawdwr,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 49

Dduw cariadus,
fel y mae mam yn bwydo'i phlant ar y fron,
rwynt yn ein bwydo ni yn y sacrament hwn â bwyd a diod y bywyd tragwyddol:
cynorthwya ni sydd wedi blasu dy ddaioni
i dyfu mewn gras yn nheulu'r ffydd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Porffor

Dosbarthiad: I

parhad

THE FOURTH SUNDAY *of* LENT

Collect 48

Lord God,
whose blessed Son our Saviour
gave his back to the smiters
and did not hide his face from shame:
give us grace to endure the sufferings of this present time
with sure confidence in the glory that shall be revealed;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

This collect may be used on the weekdays following Lent 4

Merciful Lord,
absolve your people from their offences,
that through your bountiful goodness
we may all be delivered from the chains of those sins
which by our frailty we have committed;
grant this, heavenly Father,
for Jesus Christ's sake, our blessed Lord and Saviour,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 49

Loving God,
as a mother feeds her children at the breast
you feed us in this sacrament with the food and drink of eternal life:
help us who have tasted your goodness
to grow in grace within the household of faith;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

continued

neu **SUL Y FAM**

Colect 50

Dduw tosturi,
y bu i'th Fab Iesu Grist, plentyn Mair,
gyfranogi o fywyd cartref yn Nasareth,
ac a ddug y teulu dynol cyfan ato'i hun ar y groes,
cryfha ni yn ein byw beunyddiol
fel y gallwn, mewn llawenydd ac mewn gofid,
brofi nerth dy bresenoldeb
i rwymo ynghyd ac i iacháu;
trwy Iesu Grist, ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 49

Dduw cariadus,
fel y mae mam yn bwydo'i phlant ar y fron,
rwyf yn ein bwydo ni yn y sacrament hwn â bwyd a diod y bywyd tragwyddol:
cynorthwya ni sydd wedi blasu dy ddaioni
i dyfu mewn gras yn nheulu'r ffydd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

or **MOTHERING SUNDAY**

Collect 50

God of compassion,
whose Son Jesus Christ, the child of Mary,
shared the life of a home in Nazareth,
and on the cross drew the whole human family to himself:
strengthen us in our daily living
that in joy and in sorrow
we may know the power of your presence to bind together and to heal;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 49

Loving God,
as a mother feeds her children at the breast
you feed us in this sacrament with the food and drink of eternal life:
help us who have tasted your goodness
to grow in grace within the household of faith;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: I

PUMED SUL Y GARAWYS ~ Sul y Dioddefaint

Tymor y Dioddefaint yn dechrau

Colect 51

Drugarocaf Dduw,
a waredaist ac a achubaist y byd
drwy angau ac atgyfodiad dy Fab Iesu Grist:
caniatâ i ni drwy ffydd ynddo ef
a ddioddefodd ar y groes,
orfoleddu yn nerth ei fuddugoliaeth;
trwy Iesu Grist, ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 52

Arglwydd Iesu Grist,
dysgaist ni
mai yn gymaint ag inni ei wneud
i'r lleiaf o'n brodyr a'n chwiorydd
i ti y'i gwnawn:
dyro i ni'r ewyllys i fod yn weision i eraill
fel y buost ti yn was i bawb,
a rhoi dy fywyd a marw drosom,
ond sy'n fyw ac yn teyrnasu,
yn awr ac am byth.

Lliw: Porffor neu Goch y Dioddefaint
Dosbarthiad: I

THE FIFTH SUNDAY of LENT ~ Passion Sunday

Passiontide begins

Collect 51

Most merciful God,
who by the death and resurrection of your Son Jesus Christ
delivered and saved the world:
grant that by faith in him who suffered on the cross
we may triumph in the power of his victory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 52

Lord Jesus Christ,
you have taught us
that what we do for the least of our brothers and sisters
we do also for you:
give us the will to be the servant of others
as you were the servant of all,
and gave up your life and died for us,
but are alive and reign, now and for ever.

Colour: Purple or Passion Red

Classification: I

CHWECHED SUL Y GARAWYS ~ Sul y Blodau

Colect 53

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
a anfonaist dy Fab ein Hiachawdwr Iesu Grist
o'th gariad tyner at yr hil ddynol
i gymryd ein cnawd
ac i ddioddef angau ar y groes,
caniatâ inni ddilyn esiampl
ei amynedd a'i ostyngieiddrwydd
a bod hefyd yn gyfrannog o'i atgyfodiad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân.
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 54

Arglwydd Iesu Grist,
darostyngaist dy hun
trwy gymryd ffurf gwas,
ac mewn ufudd-dod buost farw ar y groes
er ein hiachawdwriaeth:
dyro i ni'r bwriad i'th ddilyn di,
ac i'th gyhoeddi di yn Arglwydd ac yn Frenin,
er gogoniant i Dduw y Tad.

THE SIXTH SUNDAY *of* LENT ~ Palm Sunday

Collect 53

Almighty and everlasting God,
who in your tender love towards the human race
sent your Son our Saviour Jesus Christ
to take upon him our flesh
and to suffer death upon the cross:
grant that we may follow the example of his patience and humility,
and also be made partakers of his resurrection;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 54

Lord Jesus Christ,
you humbled yourself in taking the form of a servant,
and in obedience died on the cross for our salvation:
give us the mind to follow you
and to proclaim you as Lord and King,
to the glory of God the Father.

Colour: Purple or Passion Red

Classification: I

DYDD IAU CABLYD

Colect 55

Dduw ein Tad,
gwahoddaist ni i gyfranogi o'r swper
a roes dy Fab i'w Eglwys
i gyhoeddi ei angau nes y daw drachefn:
bydded iddo ein maethu â'i bresenoldeb,
a'n huno yn ei gariad ef;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Yn y Foreol a'r Hwyrrol Weddi defnyddir Colect 53 Sul y Blodau.

Gweddi Ôl-Gymun 56

Arglwydd Iesu Grist,
diolchwn i ti am adael inni
yn y sacrament rhyfeddol hwn
goffâd o'th ddioddefaint:
caniatâ inni felly barchu dirgeleddau sanctaidd
dy gorff a'th waed
fel y profwn ynom ein hunain
ac egluro yn ein bywydau
ffrwyth dy gariad achubol di;
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu, yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyn, Coch y Dioddefaint (mewn gwasanaeth heb fod yn Gymun) neu Borffor
Dosbarthiad: I*

MAUNDY THURSDAY

Collect 55

God our Father,
you have invited us to share in the supper
which your Son gave to his Church
to proclaim his death until he comes:
may he nourish us by his presence,
and unite us in his love;
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

At Morning and Evening Prayer the Palm Sunday Collect 53 is used.

Post Communion Prayer 56

Lord Jesus Christ,
we thank you that in this wonderful sacrament
you have given us the memorial of your passion:
grant us so to reverence the sacred mysteries
of your body and blood
that we may know within ourselves
and show forth in our lives
the fruit of your redemption,
for you are alive and reign, now and for ever.

Colour: White, Passion Red (services other than the Eucharist) or Purple
Classification: I

DYDD GWENER Y GROGLITH

Colect 57

Hollalluog Dad,
edrych yn drugarog ar dy deulu yma
y bu Iesu Grist ein Harglwydd yn barod i gael ei fradychu er ei fwyn
a'i draddodi i ddwylo pechaduriaid
a dioddef angau ar y groes;
sy'n fyw ac wedi ei ogoneddu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Gweddi Ôl-Gymun 58

O Dduw trugaredd, o orsedd gras,
ar awr y rhoddodd dy Fab ei hunan i farwolaeth,
clyw weddi daer dy bobl.
Wrth iddo gael ei ddirchafu ar y groes,
dwg i mewn i'w fywyd dyrchafedig bawb a enir o'r newydd
yn y gwaed a'r dŵr sy'n llifo o'i ystlys agored ef.

Lliw: Coch y Dioddefaint, Du neu Borffor
Dosbarthiad: I

GOOD FRIDAY

Collect 57

Almighty Father,
look with mercy on this your family
for which our Lord Jesus Christ was content to be betrayed
and given up into the hands of sinners
and to suffer death upon the cross;
who is alive and glorified with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 58

From the throne of grace, O God of mercy,
at the hour your Son gave himself to death,
hear the devout prayer of your people.
As he is lifted high upon the cross,
draw into his exalted life
all who are reborn
in the blood and water flowing from his opened side.

Colour: Passion Red, Black or Purple

Classification: I

NOSWYL Y PASG

Colect 59

Caniatâ, O Arglwydd,
i ni a fedyddiwyd i farwolaeth
dy Fab ein Hiachawdwr Iesu Grist,
farwhau'n wastad
ein dymuniadau llygredig,
a chael ein claddu gydag ef;
a, thrwy'r bedd a phorth angau,
yr awn rhagom i'n hatgyfodiad llawen;
trwy ei haeddiannau ef, a fu farw, ac a gladdwyd,
ac a gyfododd drachefn er ein mwyn,
dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd.

EASTER EVE

Collect 59

Grant, Lord,
that we who are baptized into the death
of your Son our Saviour Jesus Christ
may continually put to death our evil desires
and be buried with him;
and that through the grave and gate of death
we may pass to our joyful resurrection;
through his merits, who died and was buried
and rose again for us,
your Son Jesus Christ our Lord.

Colour: Passion Red or Purple

Classification: I

SUL Y PASG / Wythnos y Pasg

Colect 60

Arglwydd pob bywyd a nerth,
gorchfygaist hen drefn pechod a marwolaeth
drwy atgyfodiad nerthol dy Fab
er mwyn gwneud pob peth yn newydd ynddo ef:
caniatâ i ni, sy'n farw i bechod,
ac yn fyw i ti yn Iesu Grist,
deyrnasu gydag ef mewn gogoniant;
bydded iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
glod a moliant, gogoniant a gallu,
yn awr ac yn dragwyddol.

Gweddi Ôl-Gymun 61

Fywiol Dduw,
a roddaist dy unig-anedig Fab
i farw ar y groes er ein prynedigaeth,
a thrwy ei atgyfodiad gogoneddus
a'n gwaredodd ni oddi wrth allu'r gelyn:
dyro inni felly farw beunydd i bechod,
fel y byddwn fyw mwyach gydag ef
yn llawenydd ei fywyd atgyfodedig;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

WYTHNOS Y PASG

*Defnyddiwrch Golect 60 a Gweddi ôl-Gymun 61 Sul y Pasg.
(Colect 62, 1984 – o'r Calendr a'r Colectau Newydd).*

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

EASTER DAY / Easter Week

Collect 60

Lord of all life and power,
who through the mighty resurrection of your Son
overcame the old order of sin and death
to make all things new in him:
grant that we, being dead to sin
and alive to you in Jesus Christ,
may reign with him in glory;
to whom with you and the Holy Spirit
be praise and honour, glory and might,
now and in all eternity.

Post Communion Prayer 61

Living God,
who for our redemption gave your only-begotten Son
to the death of the cross,
and by his glorious resurrection
have delivered us from the power of our enemy:
grant us so to die daily to sin,
that we may evermore live with him in the joy of his risen life;
through Jesus Christ our Lord.

EASTER WEEK

*Use Collect 60 and Post Communion Prayer 61 of Easter Day.
(Collect 62, 1984 – from The New Calendar and Collects).*

Colour: White

Classification: I

AIL SUL Y PASG

Colect 63

Dad hollalluog,
rhoddaist dy unig Fab
i farw dros ein pechodau
ac i gyfodi drachefn i'n cyfiawnhau:
caniatâ i ni fwrw ymaith surdoes malais a drygioni
er mwyn inni dy wasanaethu'n wastadol
mewn purdeb bywyd a gwirionedd;
trwy haeddiannau dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 64

Arglwydd Dduw ein Tad,
trwy ein Gwaredwr Iesu Grist
yr wyt wedi sicrhau bywyd tragwyddol i'th blant
a'n gwneud yn un ag ef mewn bedydd,
gwared ni rhag marwolaeth pechod
a chyfoda ni i fywyd newydd yn dy gariad,
yng nghymdeithas yr Ysbryd Glân,
trwy ras Iesu Grist ein Harglwydd.

THE SECOND SUNDAY *of* EASTER

Collect 63

Almighty Father,
you have given your only Son to die for our sins
and to rise again for our justification:
grant us so to put away the leaven of malice and wickedness
that we may always serve you
in pureness of living and truth;
through the merits of your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 64

Lord God our Father,
through our Saviour Jesus Christ
you have assured your children of eternal life
and in baptism have made us one with him:
deliver us from the death of sin
and raise us to new life in your love,
in the fellowship of the Holy Spirit,
by the grace of our Lord Jesus Christ.

Colour: White

Classification: I

TRYDYDD SUL Y PASG

Colect 65

Hollalluog Dad,
a wnaethost yn dy drugaredd mawr
y disgyblion yn llawen
o weld yr Arglwydd atgyfodedig:
dyro inni'r fath adnabyddiaeth o'i bresenoldeb,
fel y cawn ein hatgyfnerthu a'n cynnal
gan ei fywyd atgyfodedig,
a'th wasanaethu'n barhaus mewn cyfiawnder a gwirionedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 66

Fywiol Dduw,
amlygodd dy Fab ei hun i'w ddisgyblion
yn nhorriad y bara:
agor lygaid ein ffydd,
fel y gwelwn ef yn ei holl waith gwardol;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

THE THIRD SUNDAY *of* EASTER

Collect 65

Almighty Father,
who in your great mercy gladdened the disciples
with the sight of the risen Lord:
give us such knowledge of his presence with us,
that we may be strengthened and sustained
by his risen life
and serve you continually in righteousness and truth;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 66

Living God,
your Son made himself known to his disciples
in the breaking of bread:
open the eyes of our faith,
that we may see him in all his redeeming work;
who is alive and reigns, now and for ever.

Colour: White

Classification: I

PEDWERYDD SUL Y PASG

Colect 67

Hollalluog Dduw,
dy Fab Iesu Grist
yw'r atgyfodiad a'r bywyd:
cyfoda ni, sy'n ymddiried ynddo ef,
o farwolaeth pechod
i fywyd cyfiawnder,
fel y ceisiwn y pethau hynny sydd uchod
lle y mae ef yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Gweddi Ôl-Gymun 68

Dad trugarog,
rhoddaist dy Fab Iesu Grist i fod yn fugail da,
ac yn ei gariad tuag atom i roi ei einioes a chyfodi drachefn:
cadw ni'n wastad dan ei adain,
a dyro i ni ras i ddilyn ei lwybr;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FOURTH SUNDAY *of* EASTER

Collect 67

Almighty God,
whose Son Jesus Christ is the resurrection and the life:
raise us, who trust in him,
from the death of sin to the life of righteousness,
that we may seek those things which are above,
where he reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 68

Merciful Father,
you gave your Son Jesus Christ to be the good shepherd,
and in his love for us to lay down his life and rise again:
keep us always under his protection,
and give us grace to follow in his steps;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

PUMED SUL Y PASG

Colect 69

Hollalluog Dduw,
a orchfygaist angau trwy dy uniganedig Fab
ac a agoraist i ni borth y bywyd tragwyddol:
bydded i'th ras ein rhagflaenu
a dyro ddeisyfiadau da yn ein meddyliau
fel y gallwn, trwy dy gymorth parhaus di,
eu dwyn i berffeithrwydd cyflawn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd atgyfodedig,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 70

Dragwyddol Dduw,
dy Fab Iesu Grist
yw'r ffordd, y gwirionedd a'r bywyd,
caniatâ i ni gerdded yn ei ffordd,
i lawenhau yn ei wirionedd
a chyfranogi o'i fywyd atgyfodedig;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn awr ac am byth.

THE FIFTH SUNDAY *of* EASTER

Collect 69

Almighty God,
who through your only-begotten Son Jesus Christ
have overcome death and opened to us
the gate of everlasting life:
grant that, as by your grace going before us
you put into our minds good desires,
so by your continual help
we may bring them to good effect;
through Jesus Christ our risen Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 70

Eternal God,
whose Son Jesus Christ
is the way, the truth, and the life:
grant us to walk in his way,
to rejoice in his truth,
and to share his risen life;
who is alive and reigns,
now and for ever.

Colour: White

Classification: I

CHWECHED SUL Y PASG ~ Sul y Gweddïau

Colect 71

O Dduw ein hiachawdwr,
gwaredaist ni rhag galluoedd y tywyllwch
a'n dwyn i deyrnas dy Fab:
caniatâ iddo ef a'n galwodd ni'n ôl i fywyd trwy ei angau,
ein cyfodi i lawenydd tragwyddol
trwy ei bresenoldeb parhaus ynom ni;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 72

O Dduw haelionus,
dy Fab Iesu Grist
sy'n rhoi dŵr y bywyd tragwyddol:
bydded i ni sychedu amdanat ti,
ffynnon bywyd a ffynhonnell daioni,
trwyddo ef sy'n fyw ac yn teyrnasu, yn awr a hyd byth.

THE SIXTH SUNDAY *of* EASTER ~ Rogation Sunday

Collect 71

God our redeemer,
you have delivered us from the power of darkness
and brought us into the kingdom of your Son:
grant, that as by his death he has recalled us to life,
so by his continual presence in us
he may raise us to eternal joy;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 72

Bountiful God,
whose Son Jesus Christ
gives the water of eternal life:
may we thirst for you,
the spring of life and source of goodness,
through him who is alive and reigns, now and for ever.

Colour: White

Classification: I

Tridiau'r Gweddïau

(Colect 340, 1984 – o'r Calendr a'r Colectau Newydd)

Llun: Colect 341

Hollalluog Dduw,
dy ewyllys yw i'r ddaear a'r môr
ddwyn ffrwyth yn eu pryd:
bendithia lafur y rhai sy'n gweithio ar y tir a'r môr;
dyro gynaeafau da
a'r gras i gydnabod dy ofal tadol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mawrth: Colect 342

Hollalluog Dduw a Thad,
trefnaist ein bywyd fel y dibynnwn ar ein gilydd:
dyro lwyddiant i'r rhai sy'n ymwneud â masnach a diwydiant,
a chyfarwydda eu meddyliau a'u dwylo mewn gwasanaeth i eraill;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Rogation Days

(Collect 340, 1984 – from The New Calendar and Collects)

Monday: Collect 341

Almighty God,
it is your will that the earth and the sea
should bear fruit in due season:
bless the labours of those who work on land and sea;
grant good harvests
and the grace to acknowledge your fatherly care;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Tuesday: Collect 342

Almighty God and Father,
you have so ordered our life that we depend on one another:
prosper those who are engaged in commerce and industry,
and direct their minds and hands in the service of others;
through Jesus Christ our Lord
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Mercher: Colect 343

Greawdwr y ddaear ffrwythlon,
fe'n gwnaethost yn stiwardiaid pob peth:
dyro inni galonnau sy'n ddiolchgar am dy ddaioni,
a'r ewyllys gadarn i ddefnyddio dy drysor yn dda,
fel y bydd i'r teulu dynol cyfan,
heddiw ac yn y cenedlaethau i ddod,
ddiolch gyda ni am gyfoeth dy greadigaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 344

Dduw ein Creawdwr,
yr wyt yn rhoddi had i ni ei hau a bara i ni ei fwyta:
fel yr wyt wedi bendithio ffrwyth ein llafur yn y Cymun hwn,
felly gofynnwn i ti roddi eu bara beunyddiol i'th holl blant,
er mwyn i'r byd dy foli am dy ddaioni;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Wednesday: Collect 343

Creator of the fruitful earth,
you made us stewards of all things:
give us hearts grateful for all your goodness,
and wills steadfast to use your bounty well,
that the whole human family,
today and in generations to come,
may with us give thanks for the riches of your creation;
through Jesus Christ our Lord
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 344

God our Creator,
you give seed for us to sow and bread for us to eat:
as you have blessed the fruit of our labour in this eucharist,
so we ask you to give all your children their daily bread,
that the world may praise you for your goodness;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White
Classification: IV

DYDD IAU'R DYRCHAFael

(Y dydd Iau ar ôl Sul y Gweddïau)

Colect 73

Hollalluog Dduw,
fel yr ydym yn credu i'th unig-anedig Fab
Iesu Grist ein Harglwydd
esgyn i'r nef,
gweddiwn arnat ganiatáu i ninnau ym meddylfryd ein calon
ymddyrchafu a thrigo yno'n wastad gydag ef;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 74

Dduw ein Tad,
cyfodaist ein dynoliaeth yng Nghrist
a'n bwydo â bara'r nefoedd:
caniatâ'n drugarog i ni,
o gael ein maethu â'r fath fendithion ysbrydol,
osod ein calonnau yn y lleoedd nefol;
trwy ein Harglwydd Iesu Grist.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

ASCENSION DAY

(The Thursday after Rogation Sunday)

Collect 73

Grant, we pray, almighty God,
that as we believe your only-begotten Son
our Lord Jesus Christ
to have ascended into the heavens,
so we in heart and mind may also ascend
and with him continually dwell;
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 74

God our Father,
you have raised our humanity in Christ
and have fed us with the bread of heaven:
mercifully grant that, nourished with such spiritual blessings,
we may set our hearts in the heavenly places;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

SEITHFED SUL Y PASG

Colect 75

O Dduw, Brenin y gogoniant,
dyrchefaist dy unig Fab Iesu Grist
â buddugoliaeth fawr i'th deyrnas yn y nefoedd:
erfyniwn arnat beidio â'n gadael yn ddigysur,
ond anfon dy Ysbryd Glân i'n nerthu ni
a'n dyrchafu i'r fan lle'r aeth ein Hiachawdwr Crist o'n blaen,
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 76

Roddwr Tragwyddol cariad a nerth,
anfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd
i bregethu efengyl ei deyrnas:
cadarnhâ ni yn y genhadaeth hon,
a chynorthwya ni i fyw
y newyddion da a gyhoeddwn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE SEVENTH SUNDAY *of* EASTER

Collect 75

O God the King of glory,
you have exalted your only Son Jesus Christ
with great triumph to your kingdom in heaven:
we beseech you, leave us not comfortless,
but send your Holy Spirit to strengthen us
and exalt us to the place where our Saviour Christ is gone before,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 76

Eternal Giver of love and power,
your Son Jesus Christ has sent us into all the world
to preach the gospel of his kingdom:
confirm us in this mission,
and help us to live the good news we proclaim;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

SUL Y PENTECOST

Y Sulgwyn

Colect 77

O Dduw, a ddysgaist yr adeg hon
galonnau dy ffyddloniaid
trwy anfon atynt oleuni dy Ysbryd Glân,
dyro i ni drwy'r un Ysbryd
feddu barn gywir ym mhob peth
a llawenhau byth yn ei ddiddanwch sanctaidd;
drwy haeddiannau Crist Iesu ein Gwarddwr,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 78

O Dduw ffyddlon,
a gyflawnaist addewidion y Pasg
drwy anfon dy Ysbryd Glân
ac agor ffordd y bywyd tragwyddol
i bob hil a chenedl,
agor ein gwefusau trwy dy Ysbryd,
fel y gall pob tafod ddatgan dy ogoniant;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Defnyddir y Colect a'r Weddi Ôl-Gymun ar Noswyl a Sul y Pentecost yn unig.

Lliw: Coch

Dosbarthiad: I

THE DAY of PENTECOST

Whit Sunday

Collect 77

God, who at this time
taught the hearts of your faithful people
by sending to them the light of your Holy Spirit:
grant us by the same Spirit
to have a right judgement in all things
and evermore to rejoice in his holy comfort;
through the merits of Christ Jesus our Saviour,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever

Post Communion Prayer 78

Faithful God,
who fulfilled the promises of Easter
by sending us your Holy Spirit
and opening to every race and nation
the way of life eternal:
open our lips by your Spirit,
that every tongue may tell of your glory;
through Jesus Christ our Lord.

The Collect and Post Communion Prayer are used on the Eve and Day of Pentecost only.

Colour: Red

Classification: I

Dyddiau'r Wythnos *wedi'r* Pentecost

Colect 79

O Arglwydd, ffynhonnell pob peth da,
caniatâ i ni dy weision gostyngedig,
trwy dy ysbrydoliaeth,
feddwl y pethau sy'n dda,
a thrwy dy arweiniad trugarog
gyflawni'r pethau hynny;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 80

O Dduw grasol, sy'n caru pawb,
trwy'r sacrament hwn
fe'n gwnaethost yn un teulu yng Nghrist dy Fab,
yn un wrth gyfranogi o'i gorff a'i waed
ac yn un yng nghymundeb ei Ysbryd,
cynorthwya ni i dyfu mewn cariad at ein gilydd
a chyrraedd aeddfedrwydd llawn Corff Crist.
Gweddiwn hyn trwy dy Fab ein Gwardwr.

The weekdays *after* the day of Pentecost

Collect 79

O Lord, from whom all good things come:
grant to us your humble servants,
that by your holy inspiration
we may think those things that are good,
and by your merciful guiding may perform the same;
through our Lord Jesus Christ,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 80

Gracious God, lover of all
by this sacrament
you make us one family in Christ your Son,
one in the sharing of his body and blood
and one in the communion of his Spirit:
help us to grow in love for one another
and come to the full maturity of the Body of Christ.
We make our prayer through your Son our Saviour.

Colour: Green

Classification: III

SUL Y DRINDOD

Colect 81

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
rhoddaist ras i ni dy weision,
gan gyffesu ac arddel y wir ffydd,
i gydnabod gogoniant y Drindod dragwyddol
ac addoli'r Undod yn nerth y dwyfol fawredd:
cadw ni'n ddiysgog yn y ffydd hon,
a'n hamddiffyn byth rhag pob trallod;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 82

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
datguddiaist dy hun
yn Dad, Mab ac Ysbryd Glân,
ac yr wyt yn byw ac yn teyrnasu
yn undod perffaith cariad:
cynnal ni'n ddiysgog yn y ffydd hon,
fel y bo i ni dy adnabod yn dy holl ffyrdd
a llawenhau byth yn dy ogoniant tragwyddol,
sanctaidd a thragwyddol Drindod,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

TRINITY SUNDAY

Collect 81

Almighty and everlasting God,
you have given us your servants grace,
by the confession of a true faith,
to acknowledge the glory of the eternal Trinity
and in the power of the divine majesty to worship the Unity:
keep us steadfast in this faith,
that we may evermore be defended from all adversities;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 82

Almighty and eternal God,
you have revealed yourself as Father, Son and Holy Spirit,
and live and reign in the perfect unity of love:
hold us firm in this faith,
that we may know you in all your ways
and evermore rejoice in your eternal glory;
holy and eternal Trinity,
one God, now and for ever.

Colour: White

Classification: I

DIOLCHGARWCH *am* Y CYMUN BENDIGAID

(Dydd Iau ar ôl Sul y Drindod)

Colect 339

Iesu, Gwaredwr y byd,
diolchwn i ti am adael i ni
yn y sacrament rhyfeddol hwn
goffâd o'th ddioddefaint:
caniatâ inni felly barchu
dirgeleddau sanctaidd dy gorff a'th waed
fel y profwn ynom ein hunain
ffrwyth dy gariad achubol di;
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn oes oesoedd.

Mae Colect 55 ar gyfer Dydd Iau Cablyd yn addas fel gweddi Ôl-Gymun:

Dduw ein Tad,
gwahoddaist ni i gyfranogi o'r swper
a roes dy Fab i'r Eglwys
i gyhoeddi ei angau nes y daw drachefn:
bydded iddo ein maethu â'i bresenoldeb,
a'n huno yn ei gariad ef;
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: II

THANKSGIVING *for* THE HOLY COMMUNION

(Thursday after Trinity Sunday)

Collect 339

Jesus, Saviour of the world,
we thank you
that in this wonderful sacrament
you have left us a memorial of your passion:
grant us so to reverence
the sacred mysteries of your body and blood
that we may know within ourselves
the fruit of your redeeming love;
who lives and reigns
with the Father and the Holy Spirit,
one God, for ever and ever.

The Collect 55 of Maundy Thursday is appropriate as a Post Communion Prayer:

God our Father,
you have invited us to share in the supper
which your Son gave to his Church
to proclaim his death until he comes:
may he nourish us by his presence,
and unite us in his love;
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Colour: White

Classification: II

Y SUL CYNTAF *wedi'r* DRINDOD

Colect 83

O Dduw,
nerth pawb sy'n ymddiried ynot,
derbyn yn drugarog ein gweddiâu
a chan na allwn, gan wendid ein natur farwol,
wneud dim da hebot ti,
caniatâ inni gymorth dy ras,
fel wrth gadw dy orchmynion
y bo i ni dy foddhau ar ewyllys a gweithred;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 84

Dad tragwyddol,
diolchwn i ti am ein maethu â'r rhoddion nefol hyn:
bydded i'n cymundeb ein nerthu mewn ffydd,
ein hadeiladu mewn gobaith,
a'n cynorthwyo i dyfu mewn cariad;
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FIRST SUNDAY *after* TRINITY

Collect 83

God,
the strength of all those who put their trust in you,
mercifully accept our prayers
and, because through the weakness of our mortal nature
we can do no good thing without you,
grant us the help of your grace,
that in the keeping of your commandments
we may please you both in will and deed;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 84

Eternal Father,
we thank you for nourishing us with these heavenly gifts:
may our communion strengthen us in faith,
build us up in hope,
and help us grow in love;
for the sake of Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

YR AIL SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 85

Arglwydd, fe'n dysgaist
mai diwerth yw ein holl weithredoedd heb gariad:
anfon dy Ysbryd Glân
a thywallt yn ein calonnau
ddawn odidocaf cariad,
sy'n wir rwymyn tangnefedd a phob rhinwedd dda,
y cyfrifir pwy bynnag sy'n byw hebddo
yn farw ger dy fron di.
Caniatâ hyn er mwyn dy unig Fab Iesu Grist
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 86

O Dduw cariadlon,
diolchwn i ti am ein bwydo yn swper dy Fab:
cynnal ni â'th Ysbryd,
fel y gwasanaethwn di yma ar y ddaear
hyd nes y cyflawnir ein llawenydd yn y nefoedd
ac y cyfranogwn o'r wledd nefol
gyda Iesu Grist ein Harglwydd.

THE SECOND SUNDAY *after* TRINITY

Collect 85

Lord, you have taught us
that all our doings without love are nothing worth:
send your Holy Spirit
and pour into our hearts that most excellent gift of love,
the true bond of peace and of all virtues,
without which whoever lives is counted dead before you.
Grant this for your only Son Jesus Christ's sake,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 86

Loving Father,
we thank you for feeding us at the supper of your Son:
sustain us with your Spirit,
that we may serve you here on earth
until our joy is complete in heaven,
and we share in the eternal banquet
with Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y TRYDYDD SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 87

Hollalluog Dduw,
torraist ormes pechod
ac anfon Ysbryd dy Fab i'n calonnau
a thrwyddo yr ydym yn dy alw'n Dad:
dyro i ni ras i gysegru ein rhyddid i'th wasanaeth,
fel y dygir ni a'r greadigaeth gyfan
i ryddid gogoneddus plant Duw;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 88

O Dduw, sydd â'th brydferthwch y tu hwnt i'n dychymyg
a'th nerth y tu hwnt i'n deall:
dangos i ni dy ogoniant
i'r graddau y gallwn ei amgyffred,
ac amddiffyn ni rhag gwybod mwy nag y gallwn ei oddef
nes y cawn edrych arnat yn ddi-ofn;
trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

THE THIRD SUNDAY *after* TRINITY

Collect 87

Almighty God,
you have broken the tyranny of sin
and have sent the Spirit of your Son into our hearts
whereby we call you Father:
give us grace to dedicate our freedom to your service,
that we and all creation may be brought
to the glorious liberty of the children of God;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 88

O God, whose beauty is beyond our imagining
and whose power we cannot comprehend:
show us your glory as far as we can grasp it,
and shield us from knowing more than we can bear
until we may look upon you without fear;
through Jesus Christ our Saviour.

Colour: Green

Classification: III

Y PEDWERYDD SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 89

O Dduw, gwarchodwr pob un sy'n ymddiried ynot,
nad oes dim yn nerthol hebot ti,
na dim yn sanctaidd,
ychwanega ac amlha dy drugaredd arnom,
fel y gallwn, a thi yn llywodraethwr
ac yn arweinydd i ni,
dreiddio trwy bethau tymhorol
fel na chollwn yn y diwedd y pethau tragwyddol;
caniatâ hyn, Dad nefol,
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 90

O Dduw tragwyddol,
cysur y cystuddiol ac iachawr y drylliedig,
porthaist ni wrth fwrdd bywyd a gobaith:
dysg i ni ffyrdd addfwynder a thangnefedd,
er mwyn i'r holl fyd gydnabod
teyrnas dy Fab ein Harglwydd Iesu Grist.

THE FOURTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 89

O God, the protector of all who trust in you,
without whom nothing is strong, nothing is holy:
increase and multiply upon us your mercy;
that with you as our ruler and guide
we may so pass through things temporal
that we finally lose not the things eternal;
grant this, heavenly Father,
for our Lord Jesus Christ's sake,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 90

Eternal God,
comfort of the afflicted and healer of the broken,
you have fed us at the table of life and hope:
teach us the ways of gentleness and peace,
that all the world may acknowledge
the kingdom of your Son Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y PUMED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 91

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
sydd trwy dy Ysbryd
yn llywodraethu ac yn sancteiddio
holl gorff yr Eglwys,
gwrando ein gweddi a offrymwn dros dy holl bobl ffyddlon,
iddynt allu dy wasanaethu
mewn sancteiddrwydd a gwirionedd
yn eu galwedigaeth a'u gweinidogaeth
er gogoniant i'th enw;
trwy ein Harglwydd
a'n Hiachawdwr Iesu Grist,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 92

Caniatâ, O Arglwydd, erfyniwn arnat,
i gwrs y byd hwn gael ei drefnu mor heddychlon
trwy dy reolaeth di,
fel y gall dy Eglwys dy wasanaethu'n llawen
ym mhob tawelwch duwiol
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FIFTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 91

Almighty and everlasting God,
by whose Spirit the whole body of the Church
is governed and sanctified:
hear our prayer which we offer for all your faithful people,
that in their vocation and ministry
they may serve you in holiness and truth
to the glory of your name;
through our Lord and Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 92

Grant, O Lord, we beseech you,
that the course of this world
may be so peaceably ordered by your governance,
that your Church may joyfully serve you in all godly quietness;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y CHWECHED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 93

Dduw trugarog,
darperaist i'r rhai sy'n dy garu
y fath bethau daionus sydd uwchlaw ein deall:
tywallt yn ein calonnau'r fath gariad tuag atat,
fel y bo i ni, sy'n dy garu uwchlaw pob dim,
allu derbyn dy addewidion,
sy'n fwy rhagorol na dim y gallwn ni ei ddeisyfu;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 94

Dduw ein pererindod,
tywysaist ni at y dŵr bywiol:
adfywia a chynnal ni
wrth inni fynd ymlaen ar ein taith,
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd.

THE SIXTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 93

Merciful God,
you have prepared for those who love you
such good things as pass our understanding:
pour into our hearts such love toward you
that we, loving you in and above all things,
may obtain your promises,
which exceed all that we can desire;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 94

God of our pilgrimage,
you have led us to the living water:
refresh and sustain us
as we go forward on our journey,
in the name of Jesus Christ our Lord.

Colour: Green
Classification: III

Y SEITHFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 95

Arglwydd pob nerth a chadernid,
awdur a rhoddwr popeth sy'n dda:
planna yn ein calonnau gariad at dy enw,
cynydda ynom wir grefydd,
maetha ni â phob daioni,
ac o'th fawr drugaredd cadw ni ynddynt;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 96

Arglwydd Dduw,
dy Fab yw'r wir winwydden a ffynhonnell bywyd,
yn ei roi ei hun yn wastadol i'r byd gael byw:
bydded inni dderbyn ynom ein hunain
rym ei angau a'i ddiodefaint
fel y gallwn gyfranogi o'i ogoniant
yn ei gwpan achubol,
a'n gwneud yn berffaith yn ei gariad;
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu,
yn awr ac am byth.

THE SEVENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 95

Lord of all power and might,
the author and giver of all good things:
graft in our hearts the love of your name,
increase in us true religion,
nourish us with all goodness,
and of your great mercy keep us in the same;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 96

Lord God,
whose Son is the true vine and the source of life,
ever giving himself that the world may live:
may we so receive within ourselves
the power of his death and passion
that, in his saving cup,
we may share his glory and be made perfect in his love;
for he is alive and reigns, now and for ever.

Colour: Green

Classification: III

YR WYTHFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 97

Hollalluog Arglwydd a thragwyddol Dduw,
deisyfwn arnat gyfarwyddo,
sancteiddio a llywodraethu
ein calonnau a'n cyrff
yn ffyrdd dy gyfreithiau
a gweithredoedd dy orchmynion;
fel trwy dy nodded mawr,
y cawn ein cadw'n gorff ac enaid
yn awr ac am byth;
trwy ein Harglwydd
a'n Hiachawdwr Iesu Grist
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 98

Cyfnertha i wasanaeth, O Arglwydd,
y dwylo a gymerodd bethau sanctaidd;
bydded i'r clustiau a glywodd dy air
fod yn fyddar i dwrw a dadl;
bydded i'r tafodau a ganodd dy fawl
fod yn rhydd o ddichell;
bydded i'r llygaid a welodd
arwyddion dy gariad
lewyrchu â goleuni gobaith;
a bydded i'r cyrff a borthwyd â'th gorff
gael eu hadfywio â llawnder dy fywyd;
gogoniant i ti am byth.

THE EIGHTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 97

Almighty Lord and everlasting God,
we beseech you to direct, sanctify and govern us
in the ways of your laws
and the works of your commandments;
that through your most mighty protection, both here and ever,
we may be preserved in body and soul;
through our Lord and Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 98

Strengthen for service, Lord,
the hands that have taken holy things;
may the ears which have heard your word
be deaf to clamour and dispute;
may the tongues which have sung your praise
be free from deceit;
may the eyes which have seen the tokens of your love
shine with the light of hope;
and may the bodies which have been fed with your body
be refreshed with the fullness of your life;
glory to you for ever.

Colour: Green

Classification: III

Y NAWFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 99

Hollalluog Dduw,
a anfoneist dy Ysbryd Glân
i fod yn fywyd a goleuni i'th Eglwys,
agor ein calonnau i gyfoeth dy ras,
fel y dygwn ffrwyth yr Ysbryd
mewn cariad a llawenydd a thangnefedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 100

Dad sanctaidd,
a'n galwodd ni yma ynghyd o amgylch bwrdd dy Fab
i gyfranogi o'r pryd hwn gyda holl deulu Duw:
yn y byd newydd hwnnw
lle y datguddi lawnder dy dangnefedd,
cynnull bobl o bob hil ac iaith
i gyfranogi o wledd dragwyddol
Iesu Grist ein Harglwydd.

THE NINTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 99

Almighty God,
who sent your Holy Spirit
to be the life and light of your Church:
open our hearts to the riches of your grace,
that we may bring forth the fruit of the Spirit
in love and joy and peace;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 100

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with the whole household of God:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share in the eternal banquet
of Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y DEGFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 101

Bydded dy glustiau trugarog, O Arglwydd,
yn agored i weddïau dy weision gostyngedig;
a gwna iddynt ofyn am y pethau hynny
sy'n dderbyniol i ti,
fel y bo iddynt gael eu gofynion;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 102

Dduw ein pererindod,
ewyllysiaist fod i borth trugaredd
aros yn agored i'r rhai sy'n ymddiried ynot:
edrych arnom â'th ffafr
fel na fo i ni sy'n dilyn llwybr dy ewyllys
grwydro byth oddi ar ffordd y bywyd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE TENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 101

Let your merciful ears, O Lord,
be open to the prayers of your humble servants;
and that they may obtain their petitions
make them to ask such things as shall please you;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 102

God of our pilgrimage,
you have willed that the gate of mercy
should stand open for those who trust in you:
look upon us with your favour
that we who follow the path of your will
may never wander from the way of life;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

YR UNFED SUL AR DDEG *wedi'r* DRINDOD

Colect 103

O Dduw,
yr wyt yn amlygu dy allu anfeidrol
yn bennaf trwy ddangos trugaredd a thosturi:
dyro inni'n drugarog y fath fesur o'th ras,
fel y bo i ni, gan redeg ar hyd ffordd dy orchmynion,
dderbyn dy addewidion grasol,
a'n gwneud yn gyfranogion o'th drysor nefol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 104

Dduw pob trugaredd,
yr ydym ni dy bobl ffyddlon
yr i dathlu yr un aberth hwnnw
sy'n dwyn ymaith ein pechodau
ac yn dod â maddeuant a thangnefedd:
trwy ein cymun,
cadw ni'n ddiysgog ar sylfaen yr efengyl
a chadw ni rhag pob pechod;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE ELEVENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 103

O God,
you declare your almighty power
most chiefly in showing mercy and pity:
mercifully grant to us such a measure of your grace,
that we, running the way of your commandments,
may receive your gracious promises,
and be made partakers of your heavenly treasure;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 104

Lord of all mercy,
we your faithful people have celebrated that one true sacrifice
which takes away our sins and brings pardon and peace:
by our communion
keep us firm on the foundation of the gospel
and preserve us from all sin;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y DEUDEGFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 105

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
sydd bob amser yn barotach i wrando nag ydym ni i weddio
ac yn arfer rhoi mwy nag a ddeisyfwn na'i haeddu:
tywallt arnom amllder dy drugaredd,
gan faddau inni'r pethau y mae ein cydwybod yn eu hofni
a rhoi inni'r pethau daionus hynny nad ydym yn deilwng i ofyn amdanynt,
ond trwy haeddiannau a chyfryngdod
Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 106

Dduw tosturi,
rhoddaist heibio ein pechodau yn y cymun hwn
gan roi i ni dy iachâd:
caniatâ i ni a wneir yn gyfan yng Nghrist
ddwyn yr un iachâd i'r byd drylliedig hwn,
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd.

THE TWELFTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 105

Almighty and everlasting God,
you are always more ready to hear than we to pray
and to give more than either we desire or deserve:
pour down upon us the abundance of your mercy,
forgiving us those things of which our conscience is afraid
and giving us those good things which we are not worthy to ask
but through the merits and mediation
of Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 106

God of compassion,
in this eucharist you have set aside our sins
and given us your healing:
grant that we who are made whole in Christ
may bring that healing to this broken world,
in the name of Jesus Christ our Lord.

Colour: Green
Classification: III

Y TRYDYDD SUL AR DDEG *wedi'r* DRINDOD

Colect 107

Hollalluog Dduw,
a elwaist dy Eglwys i dystiolaethu
dy fod ti yng Nghrist yn cymodi'r byd â thi dy hun,
cynorthwya ni i gyhoeddi newyddion da dy gariad,
fel y denir pawb sy'n ei glywed atat ti;
trwyddo ef a ddyrchafwyd ar y groes,
ac sy'n teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Gweddi Ôl-Gymun 108

Dduw'r creawdwr,
rwyd yn porthi dy bobl â'r gwir fanna,
bara'r bywyd o'r nefoedd:
bydded i'r bwyd sanctaidd hwn ein cynnal
trwy ein pererindod ddaearol
nes dod i'r fan honno
lle nad oes na newyn na syched mwyach;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE THIRTEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 107

Almighty God,
who called your Church to bear witness
that you were in Christ reconciling the world to yourself:
help us to proclaim the good news of your love,
that all who hear it may be drawn to you;
through him who was lifted up on the cross,
and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 108

Creator God,
you feed your children with the true manna,
the living bread from heaven:
let this holy food sustain us through our earthly pilgrimage
until we come to that place where hunger and thirst are no more;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y PEDWERYDD SUL AR DDEG *wedi'r* DRINDOD

Colect 109

Hollalluog Dduw,
yr agorodd dy unig Fab i ni
ffordd newydd a bywiol i'th bresenoldeb,
dyro inni galonnau pur ac ewyllys gadarn
i'th addoli mewn ysbryd a gwirionedd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 110

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FOURTEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 109

Almighty God,
whose only Son has opened for us
a new and living way into your presence:
give us pure hearts and steadfast wills
to worship you in spirit and in truth;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 110

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y PYMTHEGFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 111

O Dduw,
yn dy drugaredd hael
anfonaist yr Ysbryd Glân ar dy Eglwys,
yn nhân ysol dy gariad:
caniatâ i'th bobl fod yn danbaid
yng nghymdeithas yr efengyl
fel, gan fyw'n wastadol ynot ti,
y ceir hwy yn gadarn mewn ffydd
ac yn ymroddgar eu gwasanaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 112

Cadw, O Arglwydd, dy Eglwys, â'th drugaredd tragwyddol;
a chan na all ein gwendid dynol hebot ti ond syrthio,
cadw ni bob amser trwy dy gymorth
rhag pob peth niweidiol,
ac arwain ni at bob peth sy'n fuddiol i'n hiachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE FIFTEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 111

God,
who in generous mercy sent the Holy Spirit
upon your Church in the burning fire of your love:
grant that your people may be fervent
in the fellowship of the gospel
that, always abiding in you,
they may be found steadfast in faith and active in service;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 112

Keep, O Lord, your Church, with your perpetual mercy;
and, because without you our human frailty cannot but fall,
keep us ever by your help from all things hurtful,
and lead us to all things profitable to our salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

YR UNFED SUL AR BYMTHEG *wedi'r* DRINDOD

Colect 113

O Arglwydd, erfyniwn arnat
yn drugarog wrando gweddiau dy bobl sy'n galw arnat;
a chaniatâ iddynt ddeall a gwybod
y pethau y dylent eu gwneuthur,
a chael hefyd ras a gallu
i'w cyflanwi'n ffyddlon;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 114

Hollalluog Dduw,
dysgaist ni trwy dy Fab
mai cariad yw cyflawniad y gyfraith:
dyro i ni dy garu â'n holl galon
a'n cymdogion fel ni ein hunain;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE SIXTEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 113

O Lord,
we beseech you mercifully to hear the prayers
of your people who call upon you;
and grant that they may both perceive and know
what things they ought to do,
and also may have grace and power
faithfully to fulfil them;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 114

Almighty God,
you have taught us through your Son
that love is the fulfilling of the law:
grant that we may love you with our whole heart
and our neighbours as ourselves;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

YR AIL SUL AR BYMTHEG *wedi'r* DRINDOD

Colect 115

Hollalluog Dduw,
gwnaethost ni ar dy gyfer di dy hun,
ac y mae'n calonnau'n anniddig
nes cael gorffwys ynot ti:
dysg inni gynnig ein hunain i'th wasanaeth,
fel y cawn yma dy dangnefedd,
ac yn y byd a ddaw
dy weld wyneb yn wyneb;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 116

Arglwydd,
gweddiwn am i'th ras ein rhagflaenu a'n dilyn bob amser,
a gwna i ni ymroddi'n gyson i bob gweithred dda;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE SEVENTEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 115

Almighty God,
you have made us for yourself,
and our hearts are restless
till they find their rest in you:
teach us to offer ourselves to your service,
that here we may have your peace,
and in the world to come
may see you face to face;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 116

Lord,
we pray that your grace may always precede and follow us,
and make us continually to be given to all good works;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green
Classification: III

Y DEUNAWFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 117

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
cynydda ynom dy rodd o ffydd
fel, gan adael yr hyn a aeth heibio
ac ymestyn at yr hyn sydd o'n blaen,
y bydd inni redeg ar hyd ffordd dy orchmynion
ac ennill coron llawenydd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 118

Pob mawl a diolch, O Grist,
am y wledd gysegredig hon,
yr ydym drwy ffydd yn dy dderbyn di ynddi,
adnewyddir y cof am dy ddioddefaint,
llenwir ein bywydau â gras,
a rhoddir inni ernes o'r gogoniant sydd i ddod.
Dwg ni, o'r diwedd,
i wledda wrth y bwrdd lle yr wyt yn teyrnasu
gyda'th holl saint am byth.

THE EIGHTEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 117

Almighty and everlasting God,
increase in us your gift of faith
that, forsaking what lies behind
and reaching out to that which is before,
we may run the way of your commandments
and win the crown of everlasting joy;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 118

All praise and thanks, O Christ,
for this sacred banquet,
in which by faith we receive you,
the memory of your passion is renewed,
our lives are filled with grace,
and a pledge of future glory given,
to feast at that table where you reign
with all your saints for ever.

Colour: Green

Classification: III

Y PEDWERYDD SUL AR BYMTHEG *wedi'r* DRINDOD

Colect 119

O Dduw, gan na allwn hebot ti
dy fodloni di;
yn dy drugaredd caniatâ fod i'th Ysbryd Glân
ym mhob peth gyfarwyddo a llywio ein calonnau;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 120

Dduw sanctaidd a gwynfydedig,
porthaist ni â chorff a gwaed dy Fab
a'n llenwi â'th Ysbryd Glân:
bydded i ni dy anrhydeddu,
nid yn unig â'n gwefusau
ond â bywydau wedi eu cysegru i wasanaeth
Iesu Grist ein Harglwydd.

THE NINETEENTH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 119

O God, forasmuch as without you
we are not able to please you:
mercifully grant that your Holy Spirit
may in all things direct and rule our hearts;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 120

Holy and blessed God,
you feed us with the body and blood of your Son
and fill us with your Holy Spirit:
may we honour you,
not only with our lips
but in lives dedicated to your service
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

YR UGEINFED SUL *wedi'r* DRINDOD

Colect 121

Arglwydd, rhoddwr bywyd,
y mae'r Ysbryd Glân yn tarddu yn dy Eglwys:
trwy ddoniau'r Ysbryd hwnnw
galluoga ni i fyw efengyl Crist
a gwna ni'n awyddus i gyflawni dy ewyllys,
er mwyn inni rannu â'r greadigaeth gyfan
lawenydd y bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 122

Dduw ein Tad,
daeth dy Fab, y goleuni nad yw'n pallu,
o'r nefoedd i waredu'r byd o dywyllwch anwybodaeth:
caniatâ i'r dirgeleddau sanctaidd hyn
agor llygaid ein dealltwriaeth
inni adnabod ffordd y bywyd,
a cherdded ar hyd-ddi heb faglu;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THE TWENTIETH SUNDAY *after* TRINITY

Collect 121

God, the giver of life,
whose Holy Spirit wells up within your Church:
by the Spirit's gifts equip us to live the gospel of Christ
and make us eager to do your will,
that we may share with the whole creation
the joys of eternal life;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 122

God our Father,
whose Son, the light unfailing,
has come from heaven to deliver the world
from the darkness of ignorance:
let these holy mysteries open the eyes of our understanding
that we may know the way of life,
and walk in it without stumbling;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

YR UNFED SUL AR HUGAIN *wedi'r* DRINDOD

Colect 123

Caniatâ, erfyniwn arnat, Arglwydd trugarog,
faddeuant a thangnefedd i'th bobl ffyddlon
fel y glanheir hwynt o'u holl bechodau
a'th wasanaethu di â meddwl tawel;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 124

Dad y goleuni,
ynot nid oes na chyfnwid na chysgod troadau,
yr wyt yn rhoi inni bob rhodd dda a pherffaith
a'n cenhedlu drwy air y gwirionedd:
bydded i ni fod yn arwydd bywiol o'r deyrnas honno,
lle y perffeithir dy greadigaeth gyfan
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

THE TWENTY-FIRST SUNDAY *after* TRINITY

Collect 123

Grant, we beseech you, merciful Lord,
to your faithful people pardon and peace,
that they may be cleansed from all their sins
and serve you with a quiet mind;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 124

Father of light,
in whom is no change or shadow of turning,
you give us every good and perfect gift
and have brought us to birth by your word of truth:
may we be a living sign of that kingdom
where your whole creation will be made perfect
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Green

Classification: III

Y SUL OLAF *wedi'r* DRINDOD, SUL Y BEIBL

23 Hydref - 29 Hydref

(1984 Colect 125, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)

Colect 126

O Arglwydd bendigaid,
a beraist fod yr holl ysgrythur lân
yn ysgrifenedig i'n haddysgu ni,
cynorthwya ni i wrando arni,
ei darllen, ei chwilio, ei dysgu ac ymborthi arni
fel, trwy amynedd, a chymorth dy air sanctaidd
y cofleidiwn ac y daliwn ein gafael yn wastadol
yng ngobaith y bywyd tragwyddol,
a roddest i ni yn ein Hiachawdwr Iesu Grist,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 127

Dduw grasol,
rhoes dy Fab Iesu Grist
fara ei fywyd
a gair ei deyrnas
yn fwyd i'r newynog:
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,
ac yn ein holl wendid
cynnal ni trwy dy wir a'th fywiol fara:
ef sy'n fyw ac yn teyrnasu,
yn awr ac am byth.

Lliw: Gwyrdd
Dosbarthiad: I

THE LAST SUNDAY *after* TRINITY, BIBLE SUNDAY

23 October - 29 October

(1984 Collect 125, from The New Calendar and Collects)

Collect 126

Blessed Lord,
who caused all holy scriptures
to be written for our learning:
help us so to hear them,
to read, mark, learn and inwardly digest them
that, through patience and the comfort of your holy word,
we may embrace and for ever hold fast
the hope of everlasting life,
which you have given us in our Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 127

Gracious God,
your Son Jesus Christ fed the hungry
with the bread of his life
and the word of his kingdom:
renew your people with your heavenly grace,
and in all our weakness
sustain us by your true and living bread;
who is alive and reigns, now and for ever.

Colour: Green

Classification: I

*** GŴYL YR HOLL SAINT**

1 Tachwedd

Colect 128

Hollalluog Dduw,
cysylltaist ynghyd dy etholedigion
yn un cymundeb a chymdeithas
yn nirgel gorff dy Fab, Crist ein Harglwydd:
caniatâ i ni ras i ddilyn dy saint gwynfydedig
mewn buchedd rinweddol a duwiol
fel y delom i'r llawenydd anhraethol hwnnw
a baratoaist i'r rhai sy'n dy wir garu;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 129

Dduw, ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr pob peth da,
boed i ni sydd wedi cyfranogi wrth y bwrdd hwn
fel dieithriaid a phererinion yma ar y ddaear
gael ein croesawu gyda'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dyfodiad dy deyrnas;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

** Gellir dathlu Gŵyl yr Holl Saint ar Sul Cyntaf y Deyrnas.*

Lliw: Gwyn

Dosbarthiad: I

*** ALL SAINTS' DAY**

1 November

Collect 128

Almighty God,
you have knit together your elect
in one communion and fellowship
in the mystical body of your Son Christ our Lord:
grant us grace so to follow your blessed saints
in all virtuous and godly living
that we may come to those inexpressible joys
you have prepared for those who truly love you;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit,
be the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever.

Post Communion Prayer 129

God, the source of all holiness and giver of all good things:
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

** All Saints' Day may be celebrated on the First Sunday of the Kingdom.*

Colour: White

Classification: I

*** SUL CYNTAF Y DEYRNAS**

30 Hydref - 5 Tachwedd

(1984 Colect 130, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)

Colect 131

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
enynnaist fflam cariad
yng nghalonnau'r saint:
dyro inni'r un ffydd a grym cariad,
fel, a ninnau'n llawenhau yn eu buddugoliaeth,
y cawn ein cynnal gan eu hesiampl a'u cymdeithas;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 132

Arglwydd y nefoedd,
dygaist ni'n agos yn y cymun hwn
at gwmni dirifedi o angylion
ac at ysbrydoedd y saint a berffeithiwyd:
megis y cawsom eu cymdeithas
wrth inni gael ein porthi ar ein pererindod ddaearol
bydded inni gyfranogi o'u llawenydd yn y nefoedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

** Gall hwn gael ei ddisodli gan y dathliad ar gyfer Gŵyl yr Holl Saint.*

*Llŷw: Gwyrdd neu Goch
Dosbarthiad: I*

*** THE FIRST SUNDAY *of* THE KINGDOM**

30 October - 5 November

(1984 Collect 130, from The New Calendar and Collects)

Collect 131

Almighty and eternal God,
you have kindled the flame of love
in the hearts of the saints:
grant to us the same faith and power of love,
that, as we rejoice in their triumphs,
we may be sustained by their example and fellowship;
through Jesus Christ your Son our Lord,
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,
to whom with you and the Holy Spirit,
be the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever.

Post Communion Prayer 132

Lord of heaven,
in this eucharist you have brought us near
to an innumerable company of angels
and to the spirits of the just made perfect:
as in this food of our earthly pilgrimage
we have shared their fellowship,
so may we come to share their joy in heaven;
through Jesus Christ our Lord.

** This may be replaced by the celebration for All Saints.*

Colour: Green or Red

Classification: I

AIL SUL Y DEYRNAS

6 Tachwedd - 12 Tachwedd

(1984 Colect 133, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)

Colect 134

Hollalluog Dad,
dy ewyllys yw adfer pob peth
yn dy annwyl Fab, Brenin pawb;
llywia galonnau a meddyliau
pawb sydd mewn awdurdod,
a dwg deuluoedd y cenhedloedd,
a wahanwyd ac a rwygwyd gan anrhaith pechod,
i fod dan ei lywodraeth gyfiawn a thyner ef;
caniatâ hyn er mwyn dy Fab Iesu Grist,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 135

Dduw tangnefedd,
y cyhoeddodd dy Fab Iesu Grist y deyrnas
ac adfer y drylliedig i gyfanrwydd bywyd:
edrych yn dosturiol ar ing y byd,
a bydded i ti trwy dy nerth iachaol
gyfannu'r bobloedd a'r cenhedloedd;
trwy ein Harglwydd a'n Gwaredwr Iesu Grist.

Llŷw: Gwyrdd neu Goch
Dosbarthiad: I

THE SECOND SUNDAY *of* THE KINGDOM

6 November - 12 November

(1984 Collect 133, from The New Calendar and Collects)

Collect 134

Almighty Father,
whose will is to restore all things
in your beloved Son, the King of all:
govern the hearts and minds of those in authority,
and bring the families of the nations,
divided and torn apart by the ravages of sin,
to be subject to his just and gentle rule;
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,
to whom with you and the Holy Spirit,
be the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever.

Post Communion Prayer 135

God of peace,
whose Son Jesus Christ proclaimed the kingdom
and restored the broken to wholeness of life:
look with compassion on the anguish of the world,
and by your healing power
make whole both people and nations;
through our Lord and Saviour Jesus Christ.

Colour: Green or Red

Classification: I

TRYDYDD SUL Y DEYRNAS

13 Tachwedd - 19 Tachwedd

(1984 Colect 136, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)

Colect 137

Dad nefol,
y datguddiwyd dy fendigedig Fab
i ddatod gweithredoedd y diafol
a'n gwneud ni'n blant i Dduw
ac yn etifeddion bywyd tragwyddol,
caniatâ i ni, a'r gobaith hwn gennym,
ein puro ein hunain fel y mae ef yn bur;
fel, pan ddaw drachefn mewn nerth a gogoniant mawr
y'n gwneir ni'n debyg iddo ef
yn ei deyrnas ogoneddus a thragwyddol;
caniatâ hyn er mwyn dy Fab Iesu Grist,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 138

Dduw grasol,
yn y sacrament sanctaidd hwn
yr wyt yn rhoi sylwedd i'n gobaith:
dwg ni yn y diwedd
at y bywyd cyflawn hwnnw yr ydym yn dyheu amdano;
trwy Iesu Grist ein Hiachawdwr.

Llŷw: Gwyrdd neu Goch
Dosbarthiad: I

THE THIRD SUNDAY *of* THE KINGDOM

13 November - 19 November

(1984 Collect 136, from The New Calendar and Collects)

Collect 137

Heavenly Father,
whose blessed Son was revealed
to destroy the works of the devil
and to make us the children of God and heirs of eternal life:
grant that we, having this hope,
may purify ourselves even as he is pure;
that when he shall appear in power and great glory
we may be made like him in his eternal and glorious kingdom;
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,
to whom with you and the Holy Spirit,
be the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever.

Post Communion Prayer 138

Gracious Lord,
in this holy sacrament
you give substance to our hope:
bring us at the last
to that fullness of life for which we long;
through Jesus Christ our Saviour.

Colour: Green or Red

Classification: I

PEDWERYDD SUL Y DEYRNAS ~ Crist y Brenin

20 Tachwedd - 26 Tachwedd

(1984 Colect 139, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)

Colect 140

Dad tragwyddol,
yr esgynnodd dy Fab Iesu Grist i orseddfainc nef
iddo deyrnasu dros bob dim yn Arglwydd ac yn Frenin:
cadw'r Eglwys yn undod yr Ysbryd
ac yn rhwymyn tangnefedd,
a dwg yr holl greadigaeth
i addoli wrth ei draed ef;
caniatâ hyn er mwyn dy Fab Iesu Grist,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 141

Deffro, Arglwydd, erfyniwn arnat,
ewyllys dy bobl ffyddlon;
fel, gan ddwyn ffrwyth gweithredoedd da yn helaeth,
y cânt eu gwobrwyo'n helaeth gennyt ti;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Gellir defnyddio'r Weddi Ôl-Gymun hon, ynghyd â'r fawlgan, Golect yn y Foreol a'r Hwyrrol Weddi yn ystod yr wythnos hon:

i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân,
y bo'r Deyrnas,
y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Llŷw: Gwyn

Dosbarthiad: I

THE FOURTH SUNDAY of THE KINGDOM ~ Christ the King

20 November - 26 November

(1984 Collect 139, from The New Calendar and Collects)

Collect 140

Eternal Father,
whose Son Jesus Christ ascended to the throne of heaven
that he might rule over all things as Lord and King:
keep the Church in the unity of the Spirit
and in the bond of peace,
and bring the whole created order to worship at his feet;
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,
to whom with you and the Holy Spirit,
be the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever.

Post Communion Prayer 141

Stir up, O Lord,
the wills of your faithful people;
that they, plenteously bringing forth the fruit of good works,
may by you be plenteously rewarded;
through Jesus Christ our Lord.

This Post Communion Prayer, with the doxology, may be used as the Collect at Morning and Evening Prayer during this week:

to whom with you and the Holy Spirit,
be the Kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever.

Colour: White

Classification: I

**Colectau Cyfoes
a Gweddïau ôl-Gymun
Dyddiau Gŵyl Dyddiedig**

**The Contemporary Collects
and Post Communion Prayers
of Dated Holy Days**

29 Tachwedd

Gwynos a Dydd Gweddi dros Genhadaeth yr Eglwys

Colect 314

Hollalluog Dduw,
a elwaist dy Eglwys i dystiolaethu
mai yng Nghrist y cymodaist y byd â thi dy hun:
cynorthwya ni i gyhoeddi
newyddion da dy gariad,
er mwyn i bawb sydd yn eu clywed gael eu huno gyda thi;
trwyddo ef a fu farw er ein mwyn,
a gyfododd drachefn
ac sydd yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 363 am Genhadaeth yn addas:

Roddwr tragwyddol cariad a nerth,
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd
i bregethu efengyl ei deyrnas:
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

29 November

Vigil and Day of Intercession for the Mission of the Church

Collect 314

Almighty God,
who called your Church to witness
that in Christ you were reconciling the world to yourself:
help us so to proclaim the good news of your love,
that all who hear it may be united with you;
through him who died for us and rose again,
and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 363 of Mission is appropriate:

Eternal Giver of love and power,
your Son Jesus Christ has sent us into all the world
to preach the gospel of his kingdom:
confirm us in this mission,
and help us to live the good news we proclaim;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple or colour of the season

Classification: IV

30 Tachwedd

Andreas, Apostol a Nawddsant yr Alban

Colect 315

Hollalluog Dduw
a roddaist y fath ras i'th apostol Andreas
fel yr ufuddhaodd yn ddi-oed i alwad dy Fab Iesu Grist,
gan ddod â'i frawd gydag ef:
galw ni â'th Air sanctaidd
a dyro i ni ras i ddilyn heb oedi
ac i gyhoeddi newyddion da dy deyrnas;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 am Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

30 November

Andrew, Apostle and Patron of Scotland

Collect 315

Almighty God,
who gave such grace
to your apostle Saint Andrew
that he readily obeyed the call
of your Son Jesus Christ
and brought his brother with him:
call us by your holy Word,
and give us grace to follow without delay,
and to tell the good news of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red

Classification: II

1 Rhagfyr

Nicholas Ferrar (1637), Diacon a Sefydlydd Cymuned Little Gidding

Colect 316

Arglwydd grasol,
a ddenaist y diacon Nicholas yn dyner i'th wasanaeth
a pheri iddo glywed galwad dy gariad:
caniatâ i ni, sy'n parchu ei goffadwriaeth,
fod yn gyson mewn gweddi, yn ddiysgog mewn gobaith,
ac yn llawen mewn symlrwydd calon;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad *neu* 389 Unrhyw Sant yn addas:

383 Dduw trugarog,
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Nicholas
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

neu

389 Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Nicholas a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn

Dosbarthiad: V

1 December

Nicholas Ferrar (1637), Deacon and Founder of the Little Gidding Community

Collect 316

Gracious Lord,
who gently drew the deacon Nicholas to your service
and let him hear the calling of your love:
grant that we, who venerate his memory,
may be constant in prayer, steadfast in hope,
and rejoice in simplicity of heart;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot *or* 389 of Any Saint is appropriate:

383 Merciful God,
who gave such grace to your servant Nicholas
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

or

389 Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Nicholas and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

2 Rhagfyr

Saint, Merthyron a Chenhadon Asia

Colect 317

Dduw graslonaf,
derbyn ein diolch
am seintiau, merthyron a chenhadon Asia.
Bydded i'r clustiau sy'n clywed dy air fod yn agored i'r gwirionedd;
i'r llygaid sy'n gweld dy gariad ddisgleirio â goleuni gobaith;
ac i'r tafodau sy'n canu dy glodydd sôn am y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,
Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn a gyfodaist, trwy nerth yr Ysbryd,
i fyw gyda thi
ei Dduw a'i Dad ef,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn â'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda seintiau, merthyron a chenhadon Asia a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

2 December

The Saints, Martyrs and Missionaries of Asia

Collect 317

Most gracious God,
accept our thanks
for the saints, martyrs and missionaries of Asia:
may the ears which hear your word be open to the truth;
the eyes which see your love shine with the light of hope;
and the tongues which sing your praises
speak of the Word made flesh,
Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with the saints, martyrs and missionaries of Asia and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

3 Rhagfyr

Francis Xavier (1552), Cenhadwr Asia

Colect 318

Dduw ein Tad,
a ddygaist lawer o genhedloedd Asia atat dy hun
trwy bregethu dy was Francis;
dyro ei sêl ef dros y Ffydd i bawb sy'n credu ynot ti,
fel y bydd i'th Eglwys lawenhau wrth iddi barhau i dyfu;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn â'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Francis a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

3 December

Francis Xavier (1552), Missionary of Asia

Collect 318

God our Father,
who by the preaching of your servant Francis
brought many peoples of Asia to yourself:
give his zeal for the Faith to all who believe in you,
that your Church may rejoice in continued growth;
through Jesus Christ your Son our Lord
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Francis and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

6 Rhagfyr

Nicolas (c342), Esgob Myra

Colect 319

Dad Hollalluog,
carwr eneidiau,
a ddewisaist dy was Nicolas i fod yn esgob yn yr Eglwys,
er mwyn iddo rannu trysorau dy ras yn hael:
gwna ni'n ymwybodol o anghenion eraill,
ac fel yr ydym wedi derbyn, dysg ni hefyd i roi;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 Esgob yn addas:

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Nicolas i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

6 December

Nicholas (c342), Bishop of Myra

Collect 319

Almighty Father,
Lover of souls,
who chose your servant Nicholas to be a bishop in the Church,
that he might give freely of the treasures of your grace:
make us mindful of the needs of others
and, as we have received, so teach us also to give;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Nicholas to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

7 Rhagfyr

Emrys (397), Esgob Milan a Dysgawdwr y Ffydd

Colect 320

Dduw'r lluoedd,
a elwaist Emrys o orsedd y llywodraethwr
i fod yn esgob yn dy Eglwys
ac yn amddiffynnwr gwrol o'th bobl ffyddlon:
caniatâ yn drugarog,
fel nad oedd ef yn ofni ceryddu llywodraethwyr,
y medrwn ninnau, â'r un dewrder, frwydro dros y ffydd
yr ydym wedi ei derbyn;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 387 ar gyfer Athro'r Ffydd yn addas:

Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

7 December

Ambrose (397), Bishop of Milan and Doctor of the Faith

Collect 320

God of hosts,
who called Ambrose from the governor's throne
to be a bishop in your Church
and an intrepid champion of your faithful people:
mercifully grant
that, as he did not fear to rebuke rulers,
so we, with like courage, may contend for the Faith we have received;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

8 Rhagfyr

Cynidr (6^{ed} ganrif), Esgob Y Clas-ar-Wy

Colect 321

Hollalluog Dduw,
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,
a roddaist dy was Cynidr i fod yn esgob yn yr Eglwys,
i fwydo dy ddefaid â'th air
a'u harwain trwy fod yn esiampl dda iddynt:
dyro i ni ras i gadw ffydd yr Eglwys
ac i ddilyn ôl traed Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 Esgob yn addas:

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Cynidr i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V*

8 December

Cynidr (6th century), Bishop of Glasbury

Collect 321

Almighty God,
the light of the faithful and shepherd of souls,
who gave your servant Cynidr
to be a bishop in the Church,
to feed your sheep with your word
and guide them by good example:
give us grace to keep the faith of the Church
and to follow in the footsteps
of Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Cynidr to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

13 Rhagfyr

Lleucu (304), Merthyr yn Syracuse

Colect 322

Dduw ein Hiachawdwr,
a roddaist oleuni i fyd oedd mewn tywyllwch
trwy nerth iachusol croes y Gwarddwr:
gweddiwn arnat dywallt ei oleuni fe arnom,
fel, gyda'th ferthyr Lleucu,
y cawn ninnau trwy burdeb ein bywydau adlewyrchu goleuni Crist
a thrwy haeddiannau ei ddiodefaint
ddod at oleuni'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder dy ferthyr Lleucu:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau, wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Lleucu,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

13 December

Lucy (304), Martyr *in* Syracuse

Collect 322

God our Redeemer,
who gave light to the world that was in darkness
by the healing power of the Saviour's cross:
shed his light on us, we pray,
that with your martyr Lucy
we may, by the purity of our lives, reflect the light of Christ
and, by the merits of his passion,
come to the light of everlasting life;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Lucy:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Lucy,
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

14 Rhagfyr

Ioan y Groes (1591), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd

Colect 323

O Dduw, barnwr pawb oll,
a roddaist i'th was Ioan y Groes
gynhesrwydd natur, cryfder pwrpas a ffydd gyfriniol
a'i cynhaliodd ef hyd yn oed yn y tywyllwch:
tywallt dy oleuni ar bawb sydd yn dy garu
a dyro iddynt undeb corff ac ysbryd
yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes
yn ffyrdd heddwch a deall.
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,
yr unig wir Dduw:
Dad, Mab ac Ysbryd Glân

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llith: Gwyn neu lith y tymor

Dosbarthiad: IV

14 December

John of the Cross (1591), Priest, Poet and Teacher of the Faith

Collect 323

O God, the Judge of all,
who gave your servant John of the Cross
a warmth of nature, a strength of purpose and a mystical faith
that sustained him even in the darkness:
shed your light on all who love you
and grant them union of body and soul
in your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

17 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Ddoethineb!

Colect 324

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad Doethineb oddi uchod:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

17 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O Wisdom!

Collect 324

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of the Wisdom from on high:
that, when he shall appear,
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

18 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Adonai!

Colect 325

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad ein Harglwydd:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

8 ar gyfer Adfent 4

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

18 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O Adonai!

Collect 325

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of our Lord:
that, when he shall appear,
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

or

8 for Advent 4

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

19 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Wreiddyn Jesse!

Colect 326

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad bachgen a aned o wreiddyn Jesse:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

8 ar gyfer Adfent 4

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

19 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O Root of Jesse!

Collect 326

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of a child born from the stock of Jesse:
that, when he shall appear,
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

or

8 for Advent 4

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

20 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Allwedd Dafydd!

Colect 327

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad yr hwn
sy'n dal allweddau tŷ a theyrnas Dafydd:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

8 ar gyfer Adfent 4

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

20 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O Key of David!

Collect 327

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of him
who holds the keys of the house and kingdom of David:
that when he shall appear
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

or

8 for Advent 4

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

21 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Wawrddydd!

Colect 328

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wylidwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad Haul Cyfiawnder:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

8 ar gyfer Adfent 4

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

21 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O Dayspring!

Collect 328

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of the Sun of Righteousness:
that, when he shall appear,
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

or

8 for Advent 4

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

22 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Frenin y cenedloedd!

Colect 329

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad y Brenin
y mae'r holl bobloedd yn dyheu amdano:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

8 ar gyfer Adfent 4

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

22 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O King of the nations!

Collect 329

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of the King whom all the peoples desire:
that, when he shall appear,
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

or

8 for Advent 4

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

23 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

O Immanuel!

Colect 330

O Arglwydd ein Duw,
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon
wrth inni ddisgwyl dyfodiad Immanuel
yn Farnwr arnom ac yn Waredwr inni:
fel, pan ymddengys,
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod
ond yn weithgar yn ei wasanaeth
ac yn ei foli'n llawen:
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,
y mae ei ddydd yn agosáu,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

6 ar gyfer Adfent 3

Dduw trugaredd a nerth,
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,
fel, pan ddaw atom,
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

8 ar gyfer Adfent 4

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwaredwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Porffor

Dosbarthiad: V

23 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

O Emmanuel!

Collect 330

O Lord our God,
make us watchful and keep us faithful
as we await the coming of Emmanuel as our Judge and Saviour:
that, when he shall appear,
he may not find us sleeping in sin
but active in his service
and joyful in his praise;
we ask this through him whose coming is certain,
whose day draws near,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory now and for ever.

The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:

6 for Advent 3

God of mercy and power,
whose Son rules over all,
grant us so to live in obedience to your holy will,
that at his appearing
we may be raised to eternal life;
through Jesus Christ our Lord.

or

8 for Advent 4

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple

Classification: V

24 Rhagfyr

Noswyl y Nadolig

Colect 9

Hollalluog Dduw,
sy'n ein llawenhau wrth goffâu yn flynyddol
enedigaeth dy Fab Iesu Grist;
caniatâ i ni, sy'n ei dderbyn yn llawen yn waredwr inni,
edrych arno'n llawn hyder
pan ddaw yn farnwr arnom;
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 10

O Dduw, y disgwyliwn amdanat,
porthaist ni â bara'r bywyd tragwyddol:
gwna ni bob amser yn wylidwrus,
fel y byddwn yn barod i sefyll gerbron Mab y Dyn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

24 December

Christmas Eve

Collect 9

Almighty God,
you make us glad with the yearly remembrance
of the birth of your Son Jesus Christ:
grant that, as we joyfully receive him as our redeemer,
so we may with sure confidence behold him
when he shall come to be our judge;
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 10

God for whom we wait,
you have fed us with the bread of eternal life:
keep us ever watchful,
that we may be ready to stand before the Son of Man,
Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple
Classification: II

25 Rhagfyr

Dydd Nadolig Crist

Colect 11

Yn y Dydd

Hollalluog Dduw,
rhoddaist i ni dy uniganedig Fab
i gymryd ein natur ni
a'i eni ar gyfenw i'r amser yma o forwyn bur:
caniatâ i ni, sydd wedi ein geni drachefn
a'n gwneud yn blant i ti trwy fabwysiad a gras,
gael ein hadnewyddu'n feunyddiol
trwy dy Ysbryd Glân;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Yn y Nos

Dduw tragwyddol,
a wnaethost i'r noson gysegredig hon
lewyrchu â disgleirdeb
dy unig wir oleuni:
dwg ni, sydd wedi adnabod datguddiad
y goleuni hwnnw ar y ddaear,
i weld llewyrch dy ogoniant nefol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

25 December

Christmas Day

Collect 11

In the Day

Almighty God,
you have given us your only-begotten Son
to take our nature upon him
and as at this time to be born of a pure virgin:
grant that we, who have been born again
and made your children by adoption and grace,
may daily be renewed by your Holy Spirit:
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

At Night

Eternal God,
who made this most holy night
to shine with the brightness of your one true light:
bring us, who have known the revelation of that light on earth,
to see the radiance of your heavenly glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Gweddi Ôl-Gymun 12

Yn y Dydd

Dduw ein Tad,
daeth dy Air i'n plith
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

Yn y Nos

Dduw ein Tad,
y noson hon amlygaist inni drachefn
ddyfodiad Iesu Grist ein Harglwydd;
cadarnhâ ein ffydd a hoelia ein llygaid arno ef
nes y gwawria'r dydd
ac y cyfoda Crist, Seren y Bore yn ein calonnau.
Iddo ef y bo'r gogoniant, yn awr ac am byth.

Lliw: Gwyn
Dosbarthiad I:

Post Communion Prayer 12

In the Day

God our Father,
whose Word has come among us
in the Holy Child of Bethlehem:
may the light of faith illumine our hearts
and shine in our words and deeds;
through him who is Christ the Lord.

At Night

God our Father,
in this night you have made known to us again
the coming of our Lord Jesus Christ:
confirm our faith and fix our eyes on him
until the day dawns
and Christ the Morning Star rises in our hearts.
To him be glory both now and for ever.

Colour: White

Classification I:

26 Rhagfyr

Steffan, Diacon a'r Merthyr Cyntaf

Colect 331

Dad grasusol,
a roddaist i'r merthyr cyntaf Steffan
ras i weddio dros y rhai oedd yn ei labyddio;
caniatâ i ni wrth ddioddef dros y gwirionedd,
ddysgu caru hyd yn oed ein gelynion
a cheisio maddeuant i'r rhai sydd am beri loes i ni
gan edrych i'r nef ato ef a groeshoeliwyd er ein mwyn,
Iesu Grist, ein Cyfryngwr a'n Heiriolwr,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Y mae'r ddwy Weddi Ôl-Gymun 12 ar gyfer y Nadolig yn addas:

Dduw ein Tad,
daeth dy Air i'n plith
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

neu

Dduw ein Tad,
y noson hon amlygaist inni drachefn
ddyfodiad Iesu Grist ein Harglwydd;
cadarnhâ ein ffydd a hoelia ein llygaid arno ef
nes y gwawria'r dydd
ac y cyfoda Crist, Seren y Bore yn ein calonnau.
Iddo ef y bo'r gogoniant, yn awr ac am byth.

Llŷw: Coch

Dosbarthiad: II

26 December

Stephen, Deacon and First Martyr

Collect 331

Gracious Father,
who gave the first martyr Stephen
grace to pray for those who stoned him:
grant that in all our sufferings for the truth
we may learn to love even our enemies
and to seek forgiveness for those who desire our hurt,
looking up to heaven to him who was crucified for us,
Jesus Christ, our Mediator and Advocate,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Either of the Post Communion Prayers 12 of Christmas are appropriate:

God our Father,
whose Word has come among us
in the Holy Child of Bethlehem:
may the light of faith illumine our hearts
and shine in our words and deeds;
through him who is Christ the Lord.

or

God our Father,
in this night you have made known to us again
the coming of our Lord Jesus Christ:
confirm our faith and fix our eyes on him
until the day dawns
and Christ the Morning Star rises in our hearts.
To him be glory both now and for ever.

Colour: Red

Classification: II

27 Rhagfyr

Ioan, Apostol ac Efengylwr

Colect 332

Arglwydd trugarog,
caniatâ i'th belydrau disglair o oleuni lewyrchu ar yr Eglwys;
fel, wedi ein goleuo gan ddysgeidiaeth
dy apostol a'r efengyllydd gwynfydedig, Ioan,
y gallwn rodio yng ngoleuni dy wirionedd
a chyrraedd yn y diwedd oleuni'r bywyd tragwyddol
trwy Iesu Grist,
dy Fab ymgnawdoledig ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fyw gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 12 ar gyfer y Nadolig (yn y Dydd) yn addas:

Dduw ein Tad,
daeth dy Air i'n plith
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

27 December

John, Apostle and Evangelist

Collect 332

Merciful Lord,
cast your bright beams of light upon the Church;
that, being enlightened by the teaching
of your blessed apostle and evangelist Saint John,
we may so walk in the light of your truth
that we may at last attain to the light
of everlasting life;
through Jesus Christ
your incarnate Son our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 12 of Christmas (in the day) is appropriate:

God our Father,
whose Word has come among us
in the Holy Child of Bethlehem:
may the light of faith illumine our hearts
and shine in our words and deeds;
through him who is Christ the Lord.

Colour: White
Classification: II

28 Rhagfyr

Gŵyl y Diniweidiaid

Colect 333

Nefol Dad,
y dioddefodd dy blant ar ddwylo Herod:
o'th allu nerthol rhwystra bob cynllun anfad
a gosod sylfaen dy deyrnasiad o gyfiawnder, o gariad a heddwch;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sydd yn fyw ac yn ternasau gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glan, yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr neu 389 Unrhyw Sant yn addas:

385 Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ddiniweidiaid ferthyron:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ddiniweidiaid ferthyron,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

389 Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda'r diniweidiaid a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Coch

Dosbarthiad: II

28 December

The Holy Innocents

Collect 333

Heavenly Father,
whose children suffered at the hands of Herod:
by your great might frustrate all evil designs,
and establish your reign of justice, love and peace;
through Jesus Christ our Lord who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr *or* 389 of Any Saint is appropriate:

385 God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your innocent martyrs:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your innocent martyrs,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

389 Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with the innocents and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red

Classification: II

29 Rhagfyr

Thomas Becket (1170), Archesgob Caergaint a Merthyr

Colect 334

Arglwydd Dduw,
a roddest ras i'th was Thomas
i roi heibio pob ofn daearol a bod yn ffyddlon hyd at angau;
caniatâ i ni, gan ddiystyru parch bydol,
ymladd yn erbyn pob drwg,
cynnal dy drefn di a'th wasanaethu di hyd ddiwedd ein hoes;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Thomas:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Thomas,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Coch neu liw y tymor
Dosbarthiad: IV

29 December

Thomas Becket (1170), Archbishop of Canterbury and Martyr

Collect 334

Lord God,
who gave grace to your servant Thomas
to put aside all earthly fear and be faithful even to death:
grant that we, disregarding worldly esteem,
may fight all wrong, uphold your rule, and serve you to our life's end;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Thomas:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Thomas,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

30 Rhagfyr

Tathan (6^{ed} ganrif), Abad Cymreig ac Athro'r Ffydd

Colect 335

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras
daeth Tathan a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Tathan
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth

Lliw: Lliw y tymor neu Wŷn
Dosbarthiad: V

30 December

Tathan (6th century), Welsh Abbot and Teacher of the Faith

Collect 335

Almighty God,
by whose grace
Tathan, kindled with the holy fire of your love,
became a burning and a shining light in the Church:
in flame in us the same spirit of discipline and love,
that we may walk before you
as children of the light;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Tathan
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

31 Rhagfyr

John Wycliffe (1384), Offeiriad, Diwygiwr a Chyfieithydd yr Ysgrythurau

Colect 336

Dduw ein Tad,
yr wyt yn ewyllysio bod pawb yn dod i'th adnabod di
a Iesu Grist, yr hwn a anfonaist:
caniatâ i ni, fel dy was John,
fod yn ddiffino wrth ledaenu'r newyddion da am dy Air a wnaed yn gnawd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwarddwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

31 December

John Wycliffe (1384), Priest, Reformer and Translator of the Scriptures

Collect 336

God our Father,
who desires that all may come to know you
and Jesus Christ whom you have sent:
grant that, like your servant John,
we may be untiring in spreading the good news of your Word made flesh;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and ever.

The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

1 Ionawr

Enwi Iesu

Colect 142

Hollalluog Dduw
yr enwaedwyd dy Fab bendigedig,
mewn ufudd-dod i'r gyfraith er ein mwyn,
gan roi iddo'r Enw sydd uwch law pob enw;
dyro i ni ras i arddel ei Enw'n ffyddlon,
i'w addoli yn rhyddid yr Ysbryd
ac i'w gyhoeddi'n Iachawdwr y byd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 14 ar gyfer Sul (Cyntaf) y Nadolig yn addas:

Dad nefol,
y cyfranogodd dy Fab bendigaid yn Nasareth
o fywyd cartref daearol,
cynorthwya dy Eglwys i fyw fel un teulu,
wedi ei huno mewn cariad ac ufudd-dod,
a dwg ni oll o'r diwedd i'n cartref yn y nefoedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn
Dosbarthiad: I

1 January

The Naming of Jesus

Collect 142

Almighty God,
whose blessed Son was circumcised
in obedience to the law for our sake
and given the Name that is above every name:
give us grace faithfully to bear his Name,
to worship him in the freedom of the Spirit,
and to proclaim him as the Saviour of the world;
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 14 of the (First) Sunday of Christmas is appropriate:

Heavenly Father,
whose blessed Son shared at Nazareth
the life of an earthly home:
help your Church to live as one family,
united in love and obedience,
and bring us all at last to our home in heaven;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

3 Ionawr

Morris Williams [enw barddol 'Nicander'](1874), Offeiriad Cymreig a Bardd

Colect 143

Arglwydd nef a daear,
dy serch a'th gariad tuag atom
a ysbrydolodd dy was Nicander i foli rhyfeddod dy ras di-ball:
caniatâ i ninnau fod yn ffyddlon i'r cyfamod
a wnaethost â ni yn Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

3 January

Morris Williams [bardic name 'Nicander'](1874), Welsh Priest and Poet

Collect 143

Lord of heaven and earth,
whose affection and love for us
inspired your servant Nicander to praise the wonder of your unfailing grace:
grant that we may be faithful to the covenant
you made with us in Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory now and for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

6 Ionawr

Dydd Gŵyl Yr Ystwyll

Colect 17

O Dduw graslon,
a amlygaist dy unig Fab
i bobloedd y ddaear,
trwy arweiniad seren:
arwain ni, sy'n dy adnabod yn awr drwy ffydd,
i'th bresenoldeb sanctaidd
lle y cawn ganfod dy ogoniant wyneb yn wyneb
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 18:

Arglwydd Dduw,
yr ysblander disglair y mae'r cenhedloedd yn ei geisio,
bydded i ni, sydd gyda'r doethion,
wedi ein denu gan dy oleuni,
ddirnad gogoniant dy bresenoldeb yn dy Fab,
y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,
Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn
Dosbarthiad: I

6 January

The Epiphany of Our Lord

Collect 17

Gracious God,
who by the leading of a star
manifested your only Son to the peoples of the earth:
mercifully grant that we,
who know you now by faith,
may at last behold your glory face to face;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 18

Lord God,
the bright splendour whom the nations seek:
may we who with the wise men have been drawn by your light
discern the glory of your presence in your Son,
the Word made flesh, Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

10 Ionawr

William Laud (1645), Archesgob Caergaint

Colect 144

O Dduw,
y proffesodd dy was William trwy dy ras, y ffydd Gristnogol
ac a fu farw yn y broffes honno:
caniatâ i ninnau a fedyddiwyd i'th Eglwys
fod yn gadarn ein ffydd
fel y rhannwn goron y gogoniant gydag ef;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a'r gogoniant yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist William i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

10 January

William Laud (1645), Archbishop of Canterbury

Collect 144

God,
by whose grace your servant William professed the Christian faith
and in that profession came to die:
grant that we who have been baptized into your Church
may prove steadfast in faith
and share with him the crown of glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called William to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

11 Ionawr

Rhys Prichard (1644), Offeiriad, William Williams (1791), Diacon ac Isaac Williams (1865), Offeiriad; Beirdd

Colect 145

O Dduw ein Goleuni a'n Gwarddwr,
ein Ceidwad a'n Harweinydd,
llewyrcha dy oleuni arnom a gwrando arnom pan alwn arnat:
ac fel yr arweiniaist Rhys, William ac Isaac
fel pererinion drwy'r anialwch,
felly arwain ninnau i'r fan lle, gyda hwy,
y cawn offrymu caneuon a mawl i ti am byth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r holl anrhydedd a'r gogoniant yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmiau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

11 January

Rhys Prichard (1644), Priest; William Williams (1791), Deacon and Isaac Williams (1865), Priest; Poets

Collect 145

O God our Light and our Redeemer,
our Guardian and our Guide,
shed your light upon us and hear us when we call:
and as you led Rhys, William and Isaac
like pilgrims through a barren land,
so lead us to that place where, with them,
we may give you songs and praises for ever;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory now and for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

13 Ionawr

Ilar (c368), Esgob Poitiers ac Athro'r Ffydd

Colect 146

Dduw tragwyddol,
dy was Ilar
a gyffesodd fod dy Fab Iesu Grist yn ddwyfol ac yn ddynol:
caniatâ i ninnau ei gwrteisi mwyn ef
i'n galluogi i gyflwyno i bawb neges iachawdwriaeth
drwy'r Crist ymgawdoledig,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Ilar i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

13 January

Hilary (368), Bishop of Poitiers and Teacher of the Faith

Collect 146

Everlasting God,
whose servant Hilary
steadfastly confessed your Son Jesus Christ to be both human and divine:
grant us his gentle courtesy
to bring to all the message of redemption in the incarnate Christ,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Hilary to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

14 Ionawr

Cyndeyrn (c603), Cenhadwr ac Esgob Ystrad Clud

Colect 147

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
a elwaist Cyndeyrn dy was
i bregethu'r efengyl i bobl Prydain:
meithrin yn y wlad hon ac ym mhob man
genhadon ac efengylwyr dy deyrnas,
fel y gall dy Eglwys ddatgelu cyfoeth anfesuradwy dy Fab
ein Gwardwr Iesu Grist,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Cyndeyrn i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

14 January

Kentigern (c603), Missionary and Bishop of Strathclyde

Collect 147

Almighty and everlasting God,
who called your servant Kentigern
to preach the gospel to the people of Britain:
raise up in this and every land
heralds and evangelists of your kingdom,
that your Church may make known the immeasurable riches of your Son
our Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Kentigern to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

17 Ionawr

Antwn o'r Aifft (356), Meudwy ac Abad

Colect 148

Dduw graslonaf,
a elwaist dy was Antwn i werthu popeth a feddai
a'th wasanaethu di yn unigedd yr anialwch:
trwy ei esiampyl bydded i ninnau ddysgu hunan-ddisgyblaeth
a'th garu di uwchlaw pob peth;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Antwn
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

17 January

Antony of Egypt (356), Hermit and Abbot

Collect 148

Most gracious God,
who called your servant Antony to sell all that he had
and to serve you in the solitude of the desert:
by his example may we learn to discipline ourselves
and to love you before all things;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Antony
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

18 Ionawr

Cyffes Pedr, Apostol

Colect 149

Hollalluog Dduw
a ysbrydolaist dy apostol Pedr
i gyffesu Iesu yn Feseia
ac yn Fab y Duw byw;
adeilada dy Eglwys ar y graig hon,
fel y gall, mewn undod a heddwch,
gyhoeddi'r un gwirionedd
a dilyn yr un Arglwydd,
dy Fab a'n Gwaredwr Iesu Grist
sy'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer y Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

18 January

The Confession of Peter, Apostle

Collect 149

Almighty God,
who inspired your apostle Peter
to confess Jesus as the Christ
and the Son of the living God:
build your Church upon this rock,
that in unity and peace
we may proclaim the one truth
and follow the one Lord,
our Saviour Jesus Christ,
who lives and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

21 Ionawr

Agnes (304), Plentyn-ferthyr yn Rhufain

Colect 150

Dduw tragwyddol, Bugail dy ddefaid,
dy blentyn, Agnes, a nerthwyd i dystiolaethu
yn ei bywyd ac yn ei marwolaeth
i wir gariad ei Gwardedwr:
caniatâ i ninnau y gallu i amgyffred, ynghyd â'r holl saint,
beth yw lled a hyd ac uchder a dyfnder cariad Crist,
a gwybod am y cariad hwnnw sydd uwchlaw gwybodaeth;
sef Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder dy ferthyr Agnes:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu:

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Agnes,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

21 January

Agnes (304), Child Martyr *in* Rome

Collect 150

Eternal God, Shepherd of your sheep,
whose child Agnes was strengthened to bear witness
in her living and in her dying
to the true love of her Redeemer:
grant us the power to understand, with all your saints,
what is the breadth and length and height and depth,
and to know the love that surpasses knowledge,
even Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Agnes:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or:

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Agnes,
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

24 Ionawr

Ffransis de Sales (1622), Esgob Genefa ac Athro'r Ffydd

Colect 151

Dduw sanctaidd,
a elwaist dy esgob Ffransis
i ddwyn llawer at Grist trwy ei fywyd defosiynol
ac i adnewyddu dy Eglwys ag amynedd a dealltwriaeth:
caniatâ i ninnau fedru, ar air ac ar weithred,
arddangos dy addfwynder a'th gariad i bawb a gyfarfyddwn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Francis i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn

Dosbarthiad: V

24 January

Francis de Sales (1622), Bishop of Geneva and Teacher of the Faith

Collect 151

Holy God,
who called your bishop Francis
to bring many to Christ through his devout life
and to renew your Church with patience and understanding:
grant that we may, both by word and example,
reflect your gentleness and love to all we meet;
through Jesus Christ our Saviour,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Francis to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

25 Ionawr

Tröedigaeth Paul, Apostol

Colect 153

Hollalluog Dduw
a barodd i oleuni'r efengyl
lewyrchu trwy'r holl fyd
trwy bregethu dy was Sant Paul,
caniatâ i ni sy'n dathlu ei dröedigaeth ryfeddol
ei ganlyn trwy dystiolaethu i'th wirionedd
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 363 ar gyfer Cenhadwr *neu* 365 Genhadaeth yn addas:

363 Roddwr tragwyddol cariad a nerth,
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd
i bregethu efengyl ei deyrnas:
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

365 Sanctaidd Dad,
a'n cynullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Paul a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn

Dosbarthiad: II

25 January

The Conversion of Paul, Apostle

Collect 153

Almighty God,
who caused the light of the gospel
to shine throughout the world
through the preaching of your servant Saint Paul:
grant that we who celebrate his wonderful conversion
may follow him in bearing witness to your truth;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 363 of a Mission or 365 of a Missionary is appropriate:

363 Eternal Giver of love and power,
your Son Jesus Christ has sent us into all the world
to preach the gospel of his kingdom:
confirm us in this mission,
and help us to live the good news we proclaim;
through Jesus Christ our Lord.

or

365 Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Paul and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: II

26 Ionawr

Timotheus a Titus, Cymdeithion Paul

Colect 154

Dad nefol,
rhoddaist dy weision Timotheus a Titus
i fod yn gymdeithion i'th apostol Paul,
ac i rannu gydag ef ym mhregethu'r efengyl
ac adeiladu'r Eglwys:
trwy ein cymdeithas yn yr Ysbryd Glân
caniatâ i ni dystiolaethu i enw Iesu,
sy'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn Dduw yn dragywydd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 363 ar gyfer Cenhadwr *neu* 365 Genhadaeth yn addas:

363 Roddwr tragwyddol cariad a nerth,
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd
i bregethu efengyl ei deyrnas:
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

365 Sanctaidd Dad,
a'n cynullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gydag Timotheus a Titus a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Gwyn neu lizw y tymor

Dosbarthiad: IV

26 January

Timothy *and* Titus, Companions of Paul

Collect 154

Heavenly Father,
you gave your servants Timothy and Titus
to be the companions of your apostle Paul,
and to share with him in preaching the gospel
and building up the Church:
grant that by our fellowship in the Holy Spirit
we may bear witness to the name of Jesus,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
God for ever.

The Post Communion Prayer 363 of a Mission *or* 365 of a Missionary is appropriate:

363 Eternal Giver of love and power,
your Son Jesus Christ has sent us into all the world
to preach the gospel of his kingdom:
confirm us in this mission,
and help us to live the good news we proclaim;
through Jesus Christ our Lord.

or

365 Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Timothy and Titus and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

27 Ionawr

Ioan Chrysostom (407), Esgob Caer Gystennin a Dysgawdwr y Ffydd

Colect 155

Dduw gwirionedd a chariad,
a roddest i'th was Ioan Chrysostom
huodledd i gyhoeddi dy gyfiawnder yn y gynulleidfa fawr
a'r dewrder i ddioddef gwaradwydd er anrhydedd i'th enw:
caniatâ yn rasol i'r rhai sydd yn cyhoeddi dy air
fedru pregethu mor huawdl
fel y gall pawb gyfranogi gyda hwy
o'r gogoniant a ddatguddir
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun ar gyfer Addysg 356 *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
rwy't yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes
yn ffyrdd heddwch a deall.
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,
yr unig wir Dduw:
Dad, Mab ac Ysbryd Glân.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

27 January

John Chrysostom (407), Bishop of Constantinople and Doctor of the Faith

Collect 155

God of truth and love,
who gave to your servant John Chrysostom
eloquence to declare your righteousness in the great congregation
and courage to bear reproach for the honour of your name:
mercifully grant to those who minister your word
such excellence in preaching,
that all people may share with them
in the glory that shall be revealed
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

28 Ionawr

Thomas o Acwin (1274), Athro'r Ffydd

Colect 156

Dduw tragwyddol,
a gyfoethogaist dy Eglwys
trwy ddysg a sancteiddrwydd Thomas dy was:
dyro i bawb sydd yn dy geisio di
feddwl gostyngedig a chalon bur,
fel yr adnabyddont mai dy Fab Iesu Grist
yw'r Ffordd, y Gwirionedd a'r Bywyd;
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun ar gyfer Addysg 356 neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
rwyf yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes
yn ffyrdd heddwch a deall.
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,
yr unig wir Dduw:
Dad, Mab ac Ysbryd Glân.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

28 January

Thomas Aquinas (1274), Teacher of the Faith

Collect 156

Eternal God,
who enriched your Church
with the learning and holiness of your servant Thomas:
give to all who seek you
a humble mind and a pure heart,
that they may know your Son Jesus Christ
as the Way, the Truth and the Life;
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

1 Chwefror

Ffraid (6^{ed} ganrif), Abades Cildara

Colect 157

Dduw hollalluog,
a enynnaist yng nghalon Ffraid
fflam fywiol dy gariad:
cynnau farwor oer ein calonnau ninnau
ac arwain ni at ffynhonnau'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r anrhydedd a'r gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Ffraid
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth

1 February

Brigid or Bride (c525), Abbess of Kildare

Collect 157

Almighty God,
who enkindled in the heart of Bridget
the living flame of your love:
stir the cold embers of our hearts
and lead us to the well-springs of eternal life;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Bridget
that she served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

2 Chwefror

*** Cyflwyniad Crist yn y Deml ~ Gŵyl Fair y Canhwyllau**

Colect 27

Hollalluog a bythfywiol Dduw,
sy'n gwisgo mawredd,
y cyflwynwyd dy annwyl Fab y dydd hwn yn y Deml
yn sylwedd ein cnawd:
caniatâ i ninnau gael ein cyflwyno i ti
â chalonnau pur a glân,
gan dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 28

Arglwydd, cyflawnaist obaith Simeon ac Anna,
a gafodd fyw i groesawu'r Meseia:
bydded i ni, a dderbyniodd y rhoddion hyn sydd y tu hwnt i eiriau,
baratoi i gyfarfod â Christ Iesu pan ddaw
i'n dwyn i fywyd tragwyddol,
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu, yn awr a hyd byth.

** Gellir dathlu'r Cyflwyniad ar Bedwerydd Sul Yr Ystroll.*

Llŷw: Gwyn

Dosbarthiad: I

2 February

*** The Presentation of Christ in the Temple ~ Candlemas**

Collect 27

Almighty and everliving God,
clothed in majesty,
whose beloved Son was this day presented in the Temple,
in substance of our flesh:
grant that we may be presented to you
with pure and clean hearts,
by your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 28

Lord, you fulfilled the hope of Simeon and Anna,
who lived to welcome the Messiah:
may we, who have received these gifts beyond words,
prepare to meet Christ Jesus when he comes
to bring us to eternal life;
for he is alive and reigns, now and for ever.

**The Presentation may be celebrated on the Fourth Sunday of Epiphany*

Colour: White

Classification: I

3 Chwefror

Saint, Merthyron a Chenhadon Ewrop

Colect 158

Hollalluog Dduw,
yr wyt yn galw dy dystion o bob cenedl
gan ddatguddio dy ogoniant yn eu bywydau:
gwna ni'n ddiolchgar am esiempl
y merthyron, y cenhadon a saint y cyfandir hwn,
a chryfhâ ni trwy eu cymdeithas
fel y bydd i ni, fel hwythau, fod yn ffyddlon
yng ngwasanaeth dy deyrnas;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r anrhydedd a gogoniant, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Saint, Merthyron a Chenhadon Ewrop a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

3 February

The Saints, Martyrs *and* Missionaries of Europe

Collect 158

Almighty God,
you call your witnesses from every nation
and reveal your glory in their lives:
make us thankful for the example
of the martyrs, missionaries and saints of this continent,
and strengthen us by their fellowship
that we, like them, may be faithful
in the service of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with martyrs, missionaries and saints of this continent and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

continued

neu

Seiriol (6^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 159

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras taniwyd Seiriol
â fflam sanctaidd dy gariad
a daeth yn oleuni i losgi'n llachar yn dy Eglwys:
cynnau ynom ninnau yr un ysbryd
o ddisgyblaeth a chariad,
fel y cerddom o'th flaen
yn blant y goleuni;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Seiriol
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn
Dosbarthiad: V

or

Seiriol (6th century), Welsh Abbot

Collect 159

Almighty God,
by whose grace Seiriol,
kindled with the holy fire of your love,
became a burning and a shining light in the Church:
in flame in us the same spirit
of discipline and love,
that we may walk before you
as children of the light;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Seiriol
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

4 Chwefror

Manche Masemola (1928), Plentyn-ferthyr yn Ne Affrica

Colect 160

Dad nefol,
y bedyddiwyd dy ferch Manche [Masemola]
yn ei gwaed ei hun
yn ddisgybl i'th Fab ein Gwardwr Iesu Grist:
dyro inni'r fath ymddiriedaeth ynddo ef
fel y bydd i'n bywydau adlewyrchu ei gariad di-ffael;
trwyddo ef sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Manche [Masemola]:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Manche [Masemola],
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch

Dosbarthiad: V

4 February

Manche Masemola (1928), Child Martyr *in* South Africa

Collect 160

Heavenly Father,
whose child Manche [Masemola]
was baptized in her own blood
as a disciple of your Son our Saviour Jesus Christ:
grant us such trust in him
that our lives may reflect his unfailing love;
through him who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Manche [Masemola]:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Manche [Masemola],
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

9 Chwefror

Teilo (6^{ed} ganrif), Esgob Llandaf

Colect 161

Dad pawb oll,
codaist ym mhob cenedlaeth wŷr a gwragedd
i fod yn llusernau dy gariad
yng nghanol stormydd a pheryglon bywyd:
caniatâ i ninnau sydd yn parchu coffadwriaeth dy was Teilo
dystio fel y gwnaeth ef i'th ofal tadol di;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Teilo i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

9 February

Teilo (6th century), Bishop of Llandaff

Collect 161

Father of all,
you raise up in every generation men and women
to act as beacons of your love
in the storms and perils of life:
grant that we who revere the memory of your servant Teilo
may, like him, bear witness to your fatherly care;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Teilo to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

14 Chwefror

Cyrl (869), Mynach a Methodius (885), Esgob; Cenhadon a Chyfieithwyr yr Ysgrythurau

Colect 162

Dduw a Thad pawb oll,
a roddaist i'th weision Cyril a Methodius
y fath ddawn gydag ieithoedd
fel y gallent gyhoeddi'r Efengyl i'r bobl Slafonig:
caniatâ i bawb sy'n proffesu enw Crist
anrhydeddu ei gilydd
ac o'r dwyrain a'r gorllewin uno i gyhoeddi
un Arglwydd, un ffydd, un bedydd;
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gydag Cyril a Methodius a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

14 February

Cyril (869), Monk *and* Methodius (885), Bishop; Translators of Scripture and Missionaries

Collect 162

God and Father of all,
who gave to your servants Cyril and Methodius
such skill with languages
that they might proclaim the gospel to the Slavs:
grant that all who profess the name of Christ
may honour one another
and east and west unite in proclaiming
one Lord, one faith, one baptism;
through the same Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Cyril and Methodius and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

18 Chwefror

**Ioan o Fiesole [Fra Angelico](1455), Offeiriad ac Andrei Rublev (c1430),
Mynach; Artistiaid**

Colect 163

Dad Grasol
a roddest i ni
yn nirgelwch y Gair a wnaed yn gnawd
weledigaeth newydd a disglair o'th ysblander:
caniatâ i ni, gan ddilyn esiampl Ioan ac Andrei
allu dirnad dy brydferthwch ynddo ef
fel y gallwn gyfeirio eraill yma ar y ddaear
at y pethau hynny sydd y tu hwnt i'r dychymyg;
gofynnwn hyn trwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gydag Ioan ac Andrei a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V*

18 February

**John of Fiesole [Fra Angelico](1455), Priest and Andrei Rublev (c1430),
Monk; Painters**

Collect 163

Gracious Father,
who in the mystery of your Word made flesh
have given us a new and radiant vision of your splendour:
grant that after the example of John and Andrei
we may so contemplate your beauty in him
that we may point others here on earth
to those things which pass imagination;
we ask this through the same Jesus Christ our Lord
to whom with you and the Holy Spirit
be honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with John and Andrei and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season *or* White
Classification: V

19 Chwefror

Thomas Burgess (1837), Esgob Tyddewi ac Athro'r Ffydd

Colect 164

Dad hollalluog,
y rhoes dy Fab orchymyn i ni i ddeisyf arnat
anfon gweithwyr i'r cynhaeaf:
caniatâ, gan ddilyn esiampl dy was Thomas,
i ninnau gyfrannu o'n heiddo
tuag at hyfforddi'r rhai a fydd yn gweinidogaethu
yn enw yr hwn
gyda thi a'r Ysbryd Glân
sydd yn byw ac yn teyrnasu byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn
Dosbarthiad: V*

19 February

Thomas Burgess (1837), Bishop of St Davids and Teacher of the Faith

Collect 164

Almighty Father,
whose Son commanded us to pray
that labourers might be sent into the harvest:
grant that, following the example of your servant Thomas,
we may provide of our substance
for training those who will minister
in the name of him
who with you and the Holy Spirit
lives and reigns for ever and ever.

The Post Communion Prayers 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season *or* White

Classification: V

20 Chwefror

Saint, Merthyron a Chenhadon Affrica

Colect 165

Dduw yr holl genhedloedd,
gelwaist o blith pobl Affrica
saint, merthyron a chenhadon
a fu'n ffyddlon wrth dystiolaethu i'r gwirionedd:
trwy wasanaeth ac aberth
caniatâ i ni fod yn barod i fyw ac i farw
mewn cariad gwastadol at dy holl blant;
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gydag Saint, Merthyron a Chenhadon Affrica a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

20 February

The Saints, Martyrs *and* Missionaries of Africa

Collect 165

God of all nations,
you have called from among the people of Africa
saints, martyrs and missionaries
who have been faithful in witness to the truth:
grant that by service and sacrifice
we may be ready to live and die
constant in love for all your children:
for the sake of Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with the Saints, Martyrs and Missionaries of Africa and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

23 Chwefror

Polycarp (c155), Esgob Smyrna a Merthyr

Colect 166

Dduw hollalluog,
a roddaist i'th was Polycarp
y dewrder i gyffesu enw'r Gwardwr
ac yn ei henaint i farw fel merthyr:
caniatâ i ninnau fod yn barod i roi cyfrif am y gobaith sydd ynom
ac i ddioddef yn llawen er mwyn ein Harglwydd Iesu Grist,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Polycarp:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Polycarp,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Coch neu liw y tymor

Dosbarthiad: IV

23 February

Polycarp (c155), Bishop of Smyrna and Martyr

Collect 166

Almighty God,
who gave to your servant Polycarp
courage to confess the Saviour's Name
and in old age to die a martyr's death:
grant that we also may be ready to give an answer for the hope that is in us
and to suffer gladly for the sake of our Lord Jesus Christ,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Polycarp:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Polycarp,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

27 Chwefror

George Herbert (1633), Offeiriad a phob Bugail

Colect 167

Frenin y gogoniant, Brenin tangnefedd,
a elwaist dy was George Herbert
o chwenychu anrhydeddau bydol
i fod yn offeiriad yn nheml ei Dduw a'i Frenin:
caniatâ i ninnau'r gras i offrymu ein hunain
i'th wasanaeth di â chalon unplyg ac ufudd-dod gostyngedig;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

27 February

George Herbert (1633), Priest *and* all Pastors

Collect 167

King of glory, King of peace,
who called your servant George Herbert
from the pursuit of worldly honours
to be a priest in the temple of his God and King:
grant us also the grace to offer ourselves
with singleness of heart in humble obedience to your service;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

Colour: Colour of the season *or* White

Classification: V

1 Mawrth

Dewi (6^{ed} ganrif), Esgob Tyddewi a Nawddsant Cymru

Colect 168

Dduw ein Tad,
rhoddaist Dewi Sant i bobl Cymru,
i gynnal y ffydd.
Wedi ein hannog gan ei esiampl,
bydded i ni lynu'n llawen wrth y pethau
sy'n arwain at fywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth

Gweddi Ôl-Gymun 169

Hollalluog Dduw
deffra ynom sêl dy was Dewi
fel y dilynom di ag unplygrwydd calon,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Os bydd Gŵyl Ddewi yn disgyn ar ddydd Mercher y Lludw fe'i trosglwyddir i'r diwrnod blaenorol.

1 March

David (6th century), Bishop of St Davids and Patron of Wales

Collect 168

God our Father,
you gave Saint David to the people of Wales
to uphold the faith:
encouraged by his example,
may we joyfully hold fast to the things
which lead to eternal life;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

Post Communion Prayer 169

Almighty God,
awaken in us the zeal of your servant David
that we may follow you in singleness of heart;
through Jesus Christ our Lord.

If David falls on Ash Wednesday the celebration is transferred to the previous day.

Colour: White
Classification: II

2 Mawrth

Siad (672), Esgob Mersia a Chenhadwr

Colect 199

Hollalluog Dduw,
o blith blaenffrwyth y genedl Seisnig a droes at Grist
y gelwaist dy was Siad
i fod yn efenglydd ac yn esgob i'w bobl ei hun:
dyro i ni ras i ddilyn ei natur heddychlon,
ei ysbryd gostyngedig a'i fywyd gweddigar,
fel y gallwn gymeradwyo i eraill
y ffydd a broffeswn ninnau;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Siad i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

2 March

Chad (672), Bishop of Mercia and Missionary

Collect 199

Almighty God,
from the first fruits of the English nation who turned to Christ,
you called your servant Chad
to be an evangelist and bishop of his own people:
give us grace to follow his peaceable nature,
humble spirit and prayerful life,
that we may truly commend to others
the faith which we ourselves profess;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Chad to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

5 Mawrth

Non (5^{ed} ganrif), Mam Dewi Sant

Colect 170

Dduw ein Tad,
a ymddiriedaist dy unig genedledig Fab
i ofal mam ddaearol
fel y cyfarwyddai ei gamau cyntaf ar hyd llwybrau ffydd a chariad;
caniatâ i ninnau sydd yn parchu mam ein nawddsant Dewi
weithio i godi cenedlaeth newydd i barchu a charu dy enw;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 391 ar gyfer Sant Cymreig yn addas:

Arglwydd y lluoedd,
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:
boed i ni, a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

5 March

Non (5th century), Mother of David of Wales

Collect 170

God our Father,
who entrusted your only begotten Son
to the care of an earthly mother
that she might guide his first steps in the paths of faith and love:
grant that we who revere the mother of our patron David
may work to bring up a new generation in the fear and love of your name;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 391 of a Welsh Saint is appropriate:

Lord of hosts,
whose glory we praise as we catch its reflection
in the holiness of those who have gone before us:
may we, who like them have been sustained at this table,
with them be filled with joy in your eternal kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

7 Mawrth

Perpetwa, Ffelicitas a'u Cymdeithion (203), Merthyron yn Carthag

Colect 171

Dduw sanctaidd,
a roddaist ddewrder mawr i Perpetwa, Ffelicitas a'u cymdeithion:
caniatâ i ninnau fod yn deilwng i ddringo ysgol aberth
a chael ein derbyn i mewn i ardd tangnefedd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyron Perpetwa, Ffelicitas a'u
Cymdeithion:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyron Perpetwa, Ffelicitas a'u Cymdeithion,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Coch neu liw y tymor

Dosbarthiad: IV

7 March

Perpetua, Felicity *and* their Companions (203), Martyrs *in* Carthage

Collect 171

Holy God,
who gave great courage to Perpetua, Felicity and their companions:
grant that we may be worthy
to climb the ladder of sacrifice
and be received into the garden of peace;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyrs Perpetua, Felicity
and their companions:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyrs Perpetua, Felicity and their companions,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

17 Mawrth

Padrig (5^{ed} ganrif), Esgob, Cenhadwr a Nawddsant Iwerddon

Colect 172

Hollalluog Dduw,
yn dy ragluniaeth
dewisaist dy was Padrig
i fod yn apostol i bobl Iwerddon,
i fedyddio'r rhai oedd yn crwydro mewn tywyllwch
ac ar gyfeiliorn
a'u dwyn at y gwir oleuni
a gwybodaeth o'th air:
cadw ni yn y goleuni hwnnw
a dwg ni i'r bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Padrig a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

17 March

Patrick (5th century), Bishop, Missionary and Patron of Ireland

Collect 172

Almighty God,
in your providence you chose
your servant Patrick
to be the apostle of the Irish people,
to baptize those who were wandering
in darkness and error
and to bring them to the true light
and knowledge of your word:
keep us in that light
and bring us to everlasting life;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Patrick and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

18 Mawrth

Cyрил o Jerwsalem (386), Esgob ac Athro'r Ffydd

Colect 173

Dduw hollalluog,
a ysbrydolaist dy esgob Cyril
i arwain llawer at fedyddfaen y bedydd,
i farw yno yng Nghrist a chael eu geni o'r newydd ynddo ef:
caniatâ i bawb a fedyddir (y Pasg hwn)
y gras i droi oddi wrth ddrygioni
a phroffesu yn eofn eu ffydd yn Iesu Grist,
dy Fab, ein Harglwydd,
yr hwn trwy rym yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

neu

O Dad,
a elwaist Cyril i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

18 March

Cyril of Jerusalem (386), Bishop and Teacher of the Faith

Collect 173

Almighty God,
who inspired your bishop Cyril
to lead many to the font of baptism,
there to die in Christ and to be born anew in him:
grant to all who are to be baptized [at Easter]
grace to turn from evil
and boldly to profess their faith in Jesus Christ,
your Son, our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Cyril to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

19 Mawrth

Joseff o Nasareth

Colect 174

Dduw ein Tad,
dyrchefaist Joseff y saer
o deulu Dafydd dy was
i ofalu am dy Fab ymgnaudoledig
a bod yn wr i Fair Forwyn fendigaidd:
dyro i ni ras i'w ddilyn ef
mewn ufudd-dod ffyddlon i'th orchmynion
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Defnyddier Colect am Sant 388 (wedi ei dalfyrru'n addas) yn Weddi Ôl-Gymun:

Hollalluog Dduw,
adeiledaist dy Eglwys
trwy gariad ac ymroddiad dy saint.
Diolchwn am dy was Joseff:
ysbrydola ni i ddilyn ei esiampl
fel y bydd i ninnau yn ein dydd lawenyachu
yng ngweledigaeth dy ogoniant;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth

19 March

Joseph of Nazareth

Collect 174

God our Father,
who from the family of your servant David
raised up Joseph the carpenter
to be the guardian of your incarnate Son
and husband of the blessed Virgin Mary:
give us grace to follow him
in faithful obedience to your commands;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Collect of Any Saint 388 (abbreviated as appropriate) is appropriate as a Post Communion Prayer:

Almighty God,
you have built up your Church
through the love and devotion of your saints.
We give you thanks for your servant Joseph:
inspire us to follow his example
that we may in our day rejoice
in the vision of your glory;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Colour: White

Classification: II

20 Mawrth

Cuthbert (687), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr

Colect 260

Hollalluog Dduw,
a elwaist dy was Cuthbert o ddilyn y praidd
i ddilyn dy Fab ac i fod yn fugail i'th bobl:
yn dy drugaredd, caniatâ i ni,
gan ddilyn ei esiampl,
ddod â'r colledig adref i'th gorlan;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Cuthbert i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

20 March

Cuthbert (687), Bishop of Lindisfarne and Missionary

Collect 260

Almighty God,
who called your servant Cuthbert from following the flock
to follow your Son and to be a shepherd of your people:
in your mercy, grant that we,
following his example,
may bring those who are lost
home to your fold;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Cuthbert to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

21 Mawrth

Thomas Cranmer (1566), Hugh Latimer, Nicholas Ridley a Robert Ferrar (1555), Esgobion, Athrawon y Ffydd a Merthyron y Diwygiad Protestannaidd

Colect 175

Dad yr holl drugareddau,
a adnewyddaiast addoliad a dysgeidiaeth dy Eglwys
trwy waith dy weision
Thomas, Hugh, Nicholas a Robert,
a thrwy eu marwolaeth
a oleuaiast gannwyll y gobeithiwn nas diffoddir mohoni byth:
nertha ninnau trwy dy ras i'th addoli di
mewn ysbryd a gwirionedd,
ac felly ddod i lawenydd dy deyrnas dragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Cyfryngwr a'n Heiriolwr,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Colect 291 ar gyfer Seintiau a Merthyron o Gyfnod y Diwygiad Protestannaidd (talfyredig) yn addas i'w ddefnyddio yn Weddi Ôl-Gymun:

Hollalluog Dduw,
a ddatguddiaist y ffydd i'r apostolion a'r proffwydi,
â Christ Iesu yn gonglfaen:
boed i ni, gan ddilyn esiampl
saint a merthyron
cyfnod y Diwygiad Protestannaidd,
fyw yn dy ofn,
marw yn dy ffafr
a gorffwys yn dy dangnefedd;
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

21 March

Thomas Cranmer (1566), Hugh Latimer, Nicholas Ridley and Robert Ferrar (1555), Bishops, Teachers of the Faith and Reformation era Martyrs

Collect 175

Father of all mercies,
who through the work of your servants
Thomas, Hugh, Nicholas and Robert
renewed the worship and teaching of your Church,
and through their deaths
lit a candle which we trust will never be put out:
strengthen us by your grace to worship you
in spirit and in truth,
and so come to the joys of your everlasting kingdom;
through Jesus Christ our Mediator and Advocate,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Collect 291 of the Saints and Martyrs of the Reformation Era (abbreviated) is appropriate as a Post Communion Prayer:

Almighty God,
who revealed the faith
to the apostles and prophets,
Jesus Christ being the foundation stone:
following the example
of the saints and martyrs of the Reformation era,
may we live in your fear,
die in your favour and rest in your peace;
for the sake of Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

24 Mawrth

Oscar Romero (1980), Esgob San Salvador a Merthyr

Colect 176

Hollalluog Dduw,
y bu dy was Oscar [Romero]
yn broffwyd i ddyfodol nad yw'n hysbys i ni:
dyro ras i ni weddïo a gweithio
dros y Deyrnas sydd y tu hwnt i ni,
hyd y dydd pan welwn di wyneb yn wyneb
yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Oscar [Romero]:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Oscar [Romero],
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

24 March

Oscar Romero (1980), Bishop of San Salvador and Martyr

Collect 176

Almighty God,
whose servant Oscar [Romero]
was a prophet of a future not our own:
give us grace to pray and work
for the Kingdom which lies beyond us,
until the day when we shall see you face to face
in your Son Jesus Christ our Lord
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Oscar [Romero]:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Oscar [Romero],
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

25 Mawrth

Cyfarchiad Mair Forwyn Fendigaid

Colect 177

Erfyniwn arnat, O Arglwydd,
dywallt dy ras yn ein calonnau
fel, megis y bu i ni wybod am ymgnawdoliad
dy Fab Iesu Grist
trwy neges angel,
y bydd i ni trwy ei groes a'i ddiodefaint
gael ein dwyn
i ogoniant ei atgyfodiad
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

25 March

The Annunciation of Our Lord to the Blessed Virgin Mary

Collect 177

We beseech you, O Lord,
pour your grace into our hearts,
that as we have known the incarnation
of your Son Jesus Christ
by the message of an angel,
so by his cross and passion
we may be brought
to the glory of his resurrection;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: II

29 Mawrth

Gwynllyw (6^{ed} ganrif), Brenin Cymreig

Colect 178

Frenin y brenhinoedd ac Arglwydd yr arglwyddi,
oddi wrthyt y mae pob awdurdod ar y ddaear yn cymryd ei enw:
caniatâ i ni sydd yn parchu coffadwriaeth dy was Gwynllyw
dderbyn coron o ogoniant na fydd yn pylu;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 391 ar gyfer Sant Cymreig yn addas:

Arglwydd y lluoedd,
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:
boed i ni, a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

29 March

Woolos (6th century), Welsh King

Collect 178

King of kings and Lord of lords,
from whom all authority on earth takes its name:
grant that we who revere the memory of your servant Woolos
may claim the crown of unfading glory;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 391 of a Welsh Saint is appropriate:

Lord of hosts,
whose glory we praise as we catch its reflection
in the holiness of those who have gone before us:
may we, who like them have been sustained at this table,
with them be filled with joy in your eternal kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

7 Ebrill

Brynach (5^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 179

Hollalluog a bythfywiol Dduw,
a elwaist Brynach Wyddel
i fyw bywyd o bererindod,
a dwyn yr Efengyl i bobl Cymru:
caniatâ i ni, dy bererinion di,
ras i wybod nad oes inni ddinas barhaus ar y ddaear
ond bod gennym gartref tragwyddol yn y nef;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy rym yr Ysbryd Glân
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Brynach
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

7 April

Brynach (5th century), Welsh Abbot

Collect 179

Almighty and everliving God,
who called Brynach the Irishman
to lead a life of pilgrimage,
and to bring the Gospel to the people of Wales:
grant to us, your pilgrim people,
grace to know we have no abiding dwelling on earth
but an everlasting homeland in heaven;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Brynach
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

8 Ebrill

Griffith Jones (1761), Offeiriad ac Athro'r Ffydd

Colect 180

Hollalluog Dduw,
a ysbrydolaist dy was Griffith
i hyrwyddo gwybodaeth am y ffydd Gristnogol
a thrwy ei bregethu i ddwyn eraill atat ti:
caniatâ i ninnau, a hyfforddwyd yn y ffydd a ddysgodd ef,
lafurio i ddwyn eraill at Grist,
yr hwn trwy rym yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

8 April

Griffith Jones (1761), Priest and Teacher of the Faith

Collect 180

Almighty God,
who inspired your servant Griffith
to promote the knowledge of the Christian faith
and by his preaching to bring others to you:
grant that we who have been schooled in the faith which he taught
may labour to bring others to Christ,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

9 Ebrill

Saint, Merthyron a Chenhadon De America

Colect 181

Hollalluog Dduw,
molwn a bendithiwn dy enw
am seintiau, cenhadon a merthyron De America:
boed i ni, mewn bywyd a marwolaeth,
fod yn gymuned cariad
wedi ein huno mewn gweddi a ffydd ag ef
a fu farw ac a gyfododd drachefn,
dy Fab a'n Harglwydd Iesu Grist,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fyw gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda seintiau, cenhadon a merthyron De America a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

9 April

Saints, Martyrs *and* Missionaries of South America

Collect 181

Almighty God,
we praise and bless your name
for the saints, missionaries and martyrs
of South America:
may we, in life and death,
be a community of love
united in prayer and faith
with him who died and rose again,
Jesus Christ your Son our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with the saints, missionaries and martyrs of South America
and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

continued

neu

Dietrich Bonhoeffer (1945), Bugail Lwtheraidd, Athro'r Ffydd a Merthyr yn Flossenbürg

Colect 182

Arglwydd Iesu Grist,
dysgodd dy was Dietrich [Bonhoeffer]
gost disgyblaeth
trwy dystio'n ffyddlon i gyfiawnder a heddwch:
dyro i ninnau yr un sicrwydd o'th bresenoldeb
fel y dyfalbarhawn hyd at farwolaeth:
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Dietrich [Bonhoeffer]:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Dietrich [Bonhoeffer],
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

or

Dietrich Bonhoeffer (1945), Lutheran Pastor, Teacher of the Faith and Martyr in Flossenbürg

Collect 182

Lord Jesus Christ,
your servant Dietrich [Bonhoeffer]
learned the cost of discipleship
in his faithful witness to justice and peace:
give us the assurance of your presence
that we may persevere faithfully unto death;
for you are alive and reign with the Father
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Dietrich [Bonhoeffer]:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Dietrich [Bonhoeffer],
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

11 Ebrill

George Augustus Selwyn (1878), Esgob cyntaf Seland Newydd a Chenhadwr

Colect 183

Iesu, Duw ymgawdoledig,
sy'n newyddion da i bawb sydd â chlustiau i wrando a llygaid i weld:
diolchwn i ti am George
ac am bawb sydd yn dwyn yr efengyl i Seland Newydd a Melanesia:
cyfod yn y wlad hon ac ym mhob man
genhadon ac efengylwyr dy deyrnas,
a phrysurâ'r dydd
pan lenwir y ddaear â'th ogoniant di;
oherwydd gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân
yr wyt ti yn byw ac yn teyrnasu
yn Dduw am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda George a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

11 April

George Augustus Selwyn (1878), first Bishop of New Zealand and Missionary

Collect 183

Jesus, incarnate God,
good news for all who have ears to hear and eyes to see:
we thank you for George
and for all who bring the gospel to New Zealand and Melanesia:
raise up in this and every land
heralds and evangelists of your kingdom,
and hasten the time
when the earth is filled with your glory;
for with the Father and the Holy Spirit
you live and reign,
God for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with George and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

15 Ebrill

Padarn (6^{ed} ganrif), Esgob Cymreig

Colect 184

Dduw hollalluog,
a ganiateist i Badarn ffon awdurdod bugeiliol
a'i alw i lywodraethu'r Eglwys yn ein gwlad:
caniatâ i'w ddilynwyr yn ei swydd
y gras i fod yn fugeiliaid ffyddlon i'th braidd,
gan iacháu clwyfau'r rhai a ymddiriedwyd i'w gofal;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy rym yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

neu

O Dad,
a elwaist Padarn i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

15 April

Padarn (6th century), Welsh Bishop

Collect 184

Almighty God,
by whose permission
Padarn was invested with the staff of pastoral authority
and called to govern the Church in our land:
grant to those who follow in his office
grace to be faithful shepherds of your flock,
healing the wounds of those entrusted to their care;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Padarn to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

20 Ebrill

Beuno (c640), Abad Cymreig

Colect 185

Dduw hollalluog,
a adewaist gynifer o olion dy ddaioni ar y wlad hon
trwy fywyd a gweinidogaeth Beuno:
caniatâ i ninnau sy'n rhannu ei famwlad ar y ddaear
breswylio gydag ef yn y drigfan nefol honno
yr wyt ti yn dy ddaioni
wedi ei pharatoi ar gyfer y rhai sydd yn dy garu di;
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy rym yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Beuno
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth

20 April

Beuno (c640), Welsh Abbot

Collect 185

Almighty God,
you have left so many traces of your goodness in this land
through the life and ministry of Beuno:
grant that we who share his homeland on earth
may dwell with him in that everlasting mansion
which you in your goodness
have prepared for those who love you;
for the sake of Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Beuno
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you have been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

21 Ebrill

Anselm (1109), Archesgob Caergaint ac Athro'r Ffydd

Colect 186

Dduw tragwyddol, a roddaist ddoniau mawr i'th was Anselm
fel bugail ac athro:
caniatâ i ni, fel ef, ddyheu amdanat ti â'n holl galon
ac wrth ddyheu, dy geisio di,
ac wrth geisio, dy gael di;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

21 April

Anselm (1109), Archbishop of Canterbury and Teacher of the Faith

Collect 186

Eternal God, who gave great gifts to your servant Anselm
as a pastor and teacher:
grant that we, like him, may desire you with our whole heart
and, so desiring, may seek you
and, seeking, may find you:
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

23 Ebrill

Siôr (304), Merthyr a Nawddsant Lloegr

Colect 187

Dduw'r lluoedd,
a gyneuaist fflam y ffydd
yng nghalon dy was Siôr
fel y tystiodd i'r Arglwydd atgyfodedig
trwy ei fywyd a'i farwolaeth:
dyro i ninnau yr un ffydd a'r un grym cariad
fel y cawn ni sydd yn llawenhau yn ei oruchafiaeth
rannu gydag ef yng nghyflawnder yr atgyfodiad;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Siôr a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

23 April

George (304), Martyr and Patron of England

Collect 187

God of hosts,
who so kindled the flame of love
in the heart of your servant George
that he bore witness to the risen Lord
by his life and by his death:
give us the same faith and power of love
that we who rejoice in his triumphs
may come to share with him the fullness of the resurrection;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with George and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

25 Ebrill

Marc, Efengylwr

Colect 188

Hollalluog Dduw,
a oleuaist dy Eglwys sanctaidd
trwy dystiolaeth ysbrydoledig dy efengylwr Sant Marc:
caniatâ i ni, wedi ein sefydlu yn ddiysgog yng ngwirionedd yr efengyl,
fod yn ffyddlon i'w dysgeidiaeth
mewn gair a gweithred;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fyw gyda thi, ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 127 am y Sul Olaf wedi'r Drindod yn addas:

Dduw grasol,
rhoes dy Fab Iesu Grist
fara ei fywyd
a gair ei deyrnas
yn fwyd i'r newynog:
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,
ac yn ein holl wendid
cynnal ni trwy dy wir a'th fywiol fara:
ef sy'n fyw ac yn teyrnasu,
yn awr ac am byth.

25 April

Mark, Evangelist

Collect 188

Almighty God,
who enlightened your holy Church
through the inspired witness of your evangelist Saint Mark:
grant that we, being firmly grounded in the truth of the gospel,
may be faithful to its teaching
both in word and deed;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 127 of the Last Sunday after Trinity is appropriate:

Gracious God,
your Son Jesus Christ fed the hungry
with the bread of his life
and the word of his kingdom:
renew your people with your heavenly grace,
and in all our weakness
sustain us by your true and living bread;
who is alive and reigns, now and for ever.

Colour: Red

Classification: II

29 Ebrill

Catrin o Siena (1380), Llenor ac Athro'r Ffydd

Colect 189

Dduw tosturi
a roddaist i'th wasanaethferch Catrin o Siena
gariad rhyfeddol at ddioddefaint Crist:
caniatâ i'th bobl undod ag ef yn ei fawrhydi
gan lawenhau am byth yn y datguddiad o'i ogoniant;
yr hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd *neu* 389 Unrhyw Sant yn addas:

375 Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

389 Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddiethriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Catrin o Siena a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lizw y tymor
Dosbarthiad: IV

29 April

Catherine of Siena (1380), Writer and Teacher of the Faith

Collect 189

God of compassion,
who gave your servant Catherine of Siena
a wondrous love of the passion of Christ:
grant that your people may be united to him in his majesty
and rejoice for ever in the revelation of his glory;
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet or 389 Any Saint is appropriate:

375 Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

or

389 Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Catherine of Siena and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

1 Mai

Philip ac Iago, Apostolion

Colect 190

Hollalluog Dad,
sydd o'th wir adnabod yn fywyd tragwyddol:
dysg i ni adnabod dy Fab Iesu Grist
fel y ffordd, y gwirionedd a'r bywyd,
fel y gallwn ddilyn camau
dy apostolion sanctaidd, Philip ac Iago,
a cherdded yn ddiysgog
yn y ffordd sy'n arwain i'th ogoniant
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fyw gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

1 May

Philip and James, Apostles

Collect 190

Almighty Father,
whom truly to know is eternal life:
teach us to know your Son Jesus Christ
as the way, the truth, and the life;
that we may follow the steps
of your holy apostles Philip and James,
and walk steadfastly
in the way that leads to your glory;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red
Classification: II

2 Mai

Athanasius (373), Esgob Alexandria ac Athro'r Ffydd

Colect 191

Bythfywiol Dduw,
dy was Athanasius
a dystiodd i ddirgelwch
y Gair a ddaeth yn gnawd er ein hiachawdwriaeth:
helpa ni, gyda'th holl saint,
i frwydro dros y gwirionedd
ac i ymdebygu i'th Fab
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

2 May

Athanasius (373), Bishop of Alexandria and Teacher of the Faith

Collect 191

Everliving God,
whose servant Athanasius
testified to the mystery of
the Word made flesh for our salvation:
help us, with all your saints,
to contend for the truth
and to grow into the likeness of your Son
Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

3 Mai

Henry Vaughan (1695), Bardd Cymreig

Colect 192

Dad y goleuni,
ynot y mae tywyllwch dwfn ond llachar:
tywys ni atat dy hun,
a chaniatâ i ni, gan ddilyn esiampl dy was Henry,
wyllo yn yr hwyr, am hanner nos,
ar ganiad y ceiliog, pan dyr y wawr,
hyd nes y daw'r dydd mawr pan welwn
dragwyddoldeb yn wyneb y Priodfab,
Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

3 May

Henry Vaughan (1695), Welsh Poet

Collect 192

Father of lights,
in whom is a deep but dazzling darkness:
lead us to yourself,
and grant
that after the example of your servant Henry
we may keep watch
at evening, midnight, cockcrow, dawn
until the great day breaks
and we see eternity in the face of the Bridegroom,
Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

5 Mai

Asaff (6^{ed} ganrif), Esgob Llanelwy

Colect 193

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
a elwaist Asaff i fod yn esgob yn dy Eglwys
ac i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:
dyro i ni, dy weision, y fath ffydd a grym cariad,
fel, wrth i ni lawenhau yn ei oruchafiaeth,
y byddwn yn elwa ar ei esiampl;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd Glân
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Asaff i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

5 May

Asaph (6th century), Bishop of St Asaph

Collect 193

Almighty and everliving God,
who called Asaph to be a bishop in your Church
and to proclaim the gospel to this nation:
give us, your servants, such faith and power of love,
that, as we rejoice in his triumph,
we may profit by his example;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Asaph to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

8 Mai

Julian o Norwich (c1417), Llenor Ysbrydol

Colect 194

Sancteiddiaf Dduw, sylfaen ein hymbil,
a ddatgelaist ryfeddodau dy gariad
trwy dy wasanaethferch Julian:
caniatâ, fel y'n creaiſt ni yn dy natur ac a'n hadferaist trwy dy ras,
fod ein hewyllys ni yn unol â'th ewyllys di,
fel y cawn dy weld di wyneb yn wyneb
a syllu arnat am byth;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Julian a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V*

8 May

Julian of Norwich (c1417), Spiritual Writer

Collect 194

Most holy God, the ground of our beseeching,
who through your servant Julian
revealed the wonders of your love:
grant that as we are created in your nature and restored by your grace,
so our wills may be made one with yours,
that we may come to see you face to face
and gaze on you for ever;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Julian and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

9 Mai

Gregor o Nazianzus (390), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd

Colect 195

Dduw Hollalluog, cefnfor diderfyn bodolaeth,
er mwyn ein hiacháu ni,
ni wrthododd dy Fab gymryd ein natur feidrol ni:
caniatâ na fyddwn ni, fel Gregor,
fyth yn peidio â rhyfeddu at wyrth ein hiachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Gregor i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn

Dosbarthiad: V

9 May

Gregory of Nazianzus (390), Bishop and Doctor of the Faith

Collect 195

Almighty God, infinite ocean of being,
whose Son, in order to heal us,
shrank not from assuming our finite nature:
grant that we, like Gregory,
may never cease to wonder at the miracle of our salvation;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Gregory to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

14 Mai

Mathias, Apostol

Colect 196

Hollalluog Dduw,
a ddewisaist dy was ffyddlon Mathias
i fod o nifer y Deuddeg yn lle Jwdas y bradwr,
diogela dy Eglwys rhag gau apostolion
a thrwy weinidogaeth bugeiliaid ac athrawon ffyddlon
cadw ni yn ddiysgog yn dy wirionedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fyw gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

14 May

Matthias, Apostle

Collect 196

Almighty God,
who in the place of the traitor Judas
chose your faithful servant Matthias
to be of the number of the Twelve:
preserve your Church from false apostles
and, by the ministry of faithful pastors and teachers,
keep us steadfast in your truth;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red
Classification: II

15 Mai

**Edmwnd Prys (1624), Offeiriad a Bardd a John Davies (1644), Offeiriad;
Cyfieithwyr**

Colect 197

O Dduw, a greaist nefoedd a daear trwy dy air
ac a ysbrydolaist dy weision Edmwnd a John
i ddatgelu'r gair hwnnw i'th bobl:
cadw ni rhag pob drygioni
a chaniatâ inni gael yn yr Ysgrythur
gymorth hawdd i'w gael mewn cyfyngder;
trwy'r un Iesu Grist, dy Air, ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorriad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwarddwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

15 May

**Edmwnd Prys (1624), Priest and Poet and John Davies (1644), Priest;
Translators**

Collect 197

God, by whose word the heavens and earth were made
and who inspired your servants Edmwnd and John
to make known that word to your people:
preserve us from all evil
and grant that we may find in the Scriptures
an ever ready help in all our troubles;
through the same Jesus Christ, your Word, our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

19 Mai

Dunstan (988), Archesgob Caergaint

Colect 198

Hollalluog Dduw,
a gyfodaist Dunstan i fod yn wir fugail i'r praidd,
i adfer y bywyd mynachaid
ac i fod yn gynghorwr ffyddlon i'r rhai mewn awdurdod:
dyro i bob gweinidog ddoniau cyffelyb dy Ysbryd Glân
fel y byddont yn wir wasanaethyddion Crist
a'i holl bobl;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
yr hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr un Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Dunstan i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn
Dosbarthiad: V*

19 May

Dunstan (988), Archbishop of Canterbury

Collect 198

Almighty God,
who raised up Dunstan to be a true shepherd of the flock,
a restorer of monastic life
and a faithful counsellor to those in authority:
give to all pastors the same gifts of your Holy Spirit
that they may be true servants of Christ
and of all his people;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the same Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Dunstan to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

24 Mai

Charles Wesley (1788) a John Wesley (1781), Emynwyr, Offeiriaid a Chenhadon

Colect 200

Dduw trugaredd,
a ysbrydolaist Charles a John â sêl dros dy efengyl:
dyro i'th holl bobl ddewrder i gyhoeddi dy air
a chalon lawen i ganu dy glodydd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Charles a John a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

24 May

Charles Wesley (1788) and John Wesley (1781), Hymn Writers, Priests and Missionaries

Collect 200

God of mercy,
who inspired Charles and John with zeal for your gospel:
grant to all people boldness to proclaim your word
and a heart ever to rejoice in singing your praises;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Charles and John and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

25 Mai

Beda (735), Llenor ac Athro'r Ffydd

Colect 201

Dduw ein Crëwr
y rhoddodd Iesu Grist, dy Fab i'th was Beda
ras i ddrachtio'n llawen o'r Gair sy'n ein harwain i'th adnabod ac i'th garu di:
yn dy ddaioni
caniatâ i ninnau ymhen y rhawg ddod atat ti,
ffynhonnell pob doethineb,
a sefyll ger dy fron;
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

25 May

Bede (735), Teacher of the Faith and Writer

Collect 201

God our Maker,
whose Son Jesus Christ gave to your servant Bede
grace to drink with joy the Word that leads us to know you and to love you:
in your goodness
grant that we also may come at length to you,
the source of all wisdom,
and stand before your face;
through the same Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

26 Mai

Awstin (605), Archesgob Cyntaf Caergaint

Colect 202

Hollalluog Dduw,
y anfonwyd dy was Awstin, i fod yn apostol ymhlith pobl Lloegr:
caniatâ, fel y llafuriodd ef yn yr Ysbryd
i bregethu efengyl Crist
fod pawb a glywo'r newyddion da
yn ymdrechu i gyhoeddi dy wirionedd ledled y byd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr un Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Awstin i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

26 May

Augustine (605), First Archbishop of Canterbury

Collect 202

Almighty God,
whose servant Augustine was sent as the apostle of the English people:
grant that, as he laboured in the Spirit
to preach Christ's gospel,
so all who hear the good news
may strive to make your truth known in all the world;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the same Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Augustine to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

28 Mai

Melangell (6^{ed} ganrif), Abades Gymreig

Colect 203

Dduw ein nerth,
amddiffynnydd y gwan,
ynot ti y caiff pechaduriaid loches:
caniatâ i ni sy'n parchu coffadwriaeth Melangell
bregethu efengyl maddeuant
a dod yn bobl y gall eraill ymddiried ynddynt;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
yr hwn trwy'r Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Melangell
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

28 May

Melangell (6th century), Welsh Abbess

Collect 203

God our strength,
protector of the weak,
the one in whom sinners find sanctuary:
grant that we who revere the memory of Melangell
may preach the gospel of forgiveness
and become people in whom others may place their trust;
through Jesus Christ your Son our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Melangell
that she served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

31 Mai

Ymweliad Mair Forwyn Fendigaid ag Elisabeth

Colect 204

Dduw cadarn,
trwy dy ras llawenychodd Elisabeth gyda Mair,
a'i chyfarch yn fam yr Arglwydd:
edrych â ffafr ar dy weision gostyngedig
fel, gyda Mair, y mawrhawn dy enw sanctaidd
a llawenhau wrth glodfori ei Mab ein Hiachawdwr,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

31 May

The Visit of the Blessed Virgin Mary to Elizabeth

Collect 204

Mighty God,
by whose grace Elizabeth rejoiced with Mary
and greeted her as the mother of the Lord:
look with favour on your lowly servants
that, with Mary, we may magnify your holy name
and rejoice to acclaim her Son our Saviour,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: II

1 Mehefin

Iestyn (c165), Amddiffynnydd a Merthyr yn Rhufain

Colect 205

Dduw ein Gwardwr,
y dysgaist trwy ffolineb y groes
i'th ferthyr Iestyn wybodaeth oruchel am Iesu Grist,
gward ni rhag cael ein chwythu ar gyfeiliorn
fel y byddwn, fel ef, wedi'n gwreiddio'n gadarn yn y ffydd,
ac yn gwneud dy enw'n hysbys i'r holl bobl;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Iestyn:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Iestyn,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Coch neu liw y tymor

Dosbarthiad: IV

1 June

Justin (c165), Apologist and Martyr *in* Rome

Collect 205

God our Redeemer,
who through the folly of the cross
taught your martyr Justin the surpassing knowledge of Jesus Christ:
remove from us every kind of error
that we, like him, may be firmly grounded in the faith,
and make known your name to all peoples;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Justin:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Justin,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

2 Mehefin

Blandina a'i Chymdeithion (177), Merthyron yn Lyon

Colect 206

Dduw hollalluog,
a nerthaist Blandina a'i chymdeithion
yng nghanol cynifer o ddiodefadau mawr:
caniatâ, gan ddilyn eu hesiampl,
i ni oll fod yn wir Gristnogion,
sy'n gwrthod caniatáu i unrhyw beth ffaidd gael ei gyflawni yn ein plith;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo pob anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder
dy ferthyron Blandina a'i chymdeithion:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyron Blandina a'i chymdeithion,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Coch neu liw y tymor
Dosbarthiad: IV

2 June

Blandina and her Companions (177), Martyrs in Lyon

Collect 206

Almighty God,
who strengthened Blandina and her companions
as they endured so many and so great sufferings:
grant that, following their example,
we may all be truly Christian,
allowing nothing vile to be done among us;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of
your martyrs Blandina and her companions:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyrs Blandina and her companions,
grant that, strengthened by this food,
we may like them run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

3 Mehefin

James Hannington (1885), Esgob, Cenhadwr a Merthyr, Merthyron Uganda (1886) a Janani Luwum (1977), Esgob a Merthyr

Colect 207

Dduw'r gwirionedd,
y cerddodd dy weision, James, Janani a merthyron Uganda yn y goleuni,
ac yn eu marwolaeth a heriodd alluoedd y tywyllwch:
gwared ni rhag ofni'r sawl sy'n lladd y corff,
fel y cawn ninnau rodio fel plant y goleuni;
trwy yr hwn a oresgynnodd y tywyllwch trwy rym y groes,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda James, Janani a merthyron Uganda a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

3 June

James Hannington (1885), Bishop, Missionary and Martyr, the Martyrs of Uganda (1886) and Janani Luwum (1977), Bishop and Martyr

Collect 207

God of truth,
whose servants James, Janani and the martyrs of Uganda walked in the light,
and in their deaths despised the powers of darkness:
free us from fear of those who kill the body,
that we too may walk as children of light;
through him who overcame darkness by the power of the cross,
Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with James, Janani and the martyrs of Uganda and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

5 Mehefin

Boniffas (754), Archesgob Mainz, Cenhadwr a Merthyr

Colect 208

Dduw ein Gwardwr,
a elwaist dy was Boniffas
i bregethu'r efengyl ymhlith pobl yr Almaen
ac i adeiladu dy eglwys mewn sancteiddrwydd:
caniatâ i ninnau gadw yn ein calonnau
y ffydd honno a ddysgodd trwy ei eiriau ac a seliodd â'i waed,
a'i chyffesu mewn bywydau a gysegrwyd i'th Fab,
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Boniffas:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Boniffas,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

5 June

Boniface (754), Archbishop of Mainz, Missionary and Martyr

Collect 208

God our Redeemer,
who called your servant Boniface
to preach the gospel among the German people
and to build your church in holiness:
grant that we may preserve in our hearts
that faith which he taught with his words and sealed with his blood,
and profess it in lives dedicated to your Son,
Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Boniface:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Boniface,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

9 Mehefin

Columba (597), Abad Iona a Cenhadwr

Colect 209

Dduw hollalluog,
a lenwaist galon Columba â llawenydd yr Ysbryd Glân
ac â chariad mawr tuag at y rhai a oedd yn ei ofal:
bydded i ni, dy bererinion di, ei ddilyn ef,
wedi ein hatgyfnerthu mewn ffydd, wedi ein cynnal mewn gobaith,
ac wedi ein huno yn y cariad sydd yn ein clymu wrthyt ti;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Columba
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

9 June

Columba (597), Abbot of Iona and Missionary

Collect 209

Almighty God,
who filled the heart of Columba with the joy of the Holy Spirit
and with deep love for those in his care:
may your pilgrim people follow him,
strong in faith, sustained by hope,
and one in the love that binds us to you;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Columba
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

10 Mehefin

Effrem y Syriad (373), Diacon, Emynydd ac Athro'r Ffydd

Colect 210

Arglwydd Dduw,
diolchwn i ti am dy was Effrem;
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch ymagor o'n blaen ni,
y gall gwybodaeth dywynnu o'n hamgylch ni
a dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

10 June

Ephrem of Syria (373), Deacon, Hymn writer and Teacher of the Faith

Collect 210

Lord God,
we thank you for your servant Ephrem;
open our minds to the light of your truth,
that mystery may unfold before us,
that knowledge may shine around us
and that understanding may grow within us
in Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

11 Mehefin

Barnabas, Apostol

Colect 211

O Dduw hael, rhoddwr pob dawn,
a dywelltaist dy Ysbryd ar Barnabas dy was,
cynorthwya ni, trwy ei esiampl,
i fod yn hael ein barn
ac yn anhunanol ein gwasanaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

11 June

Barnabas, Apostle

Collect 211

Bountiful God, giver of all gifts,
who poured your Spirit
upon your servant Barnabas:
help us, by his example,
to be generous in our judgements,
and unselfish in our service;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red
Classification: II

14 Mehefin

Basil Fawr (397), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd

Colect 212

O Dduw, wrth ein creu
archollaist ein calonnau â gwreichionen guddiedig dy gariad dwyfol,
a rhoddaist i'th was Basil y fath allu i hyfforddi
fel y gallai ddwyn y gwamalwyr yn ôl at dy wirionedd
heb gyfaddawdu na dwyn anfri ar yr efengyl:
caniatâ, trwy ddilyn ei esiampl,
i ninnau ein glanhau o bob drygioni
a datgan â gwir ddefosiwn:
Gogoniant i'r Tad gyda'r Mab
ynghyd â'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wŷn

Dosbarthiad: V

14 June

Basil the Great (397), Bishop and Doctor of the Faith

Collect 212

God, who in making us
wounded our hearts with the hidden spark of divine love,
and who gave to your servant Basil such powers of instruction
that he could reconcile waverers to your truth
without compromising or shaming the gospel:
grant that, following his example,
we may be cleansed from all evil
and cry with true devotion:
Glory to the Father with the Son
together with the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

16 Mehefin

Richard (1253), Esgob Caerfuddai

Colect 213

Waredwr trugarocaf,
a roddaist i'th was Richard gariad tuag at ddysg,
sêl dros eneidiau ac ymroddiad i'r tlawd:
wedi'n calonogi gan ei esiampl,
caniatâ ninnau dy adnabod di'n gliriach,
yn dy garu'n anwylach
ac yn dy ddilyn yn agosach,
ddydd ar ôl dydd;
yr hwn gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân
wyt yn fyw ac yn teyrnasu
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Richard i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V*

16 June

Richard (1253), Bishop of Chichester

Collect 213

Most merciful Redeemer,
who gave to your bishop Richard a love of learning,
a zeal for souls and a devotion to the poor:
grant that, encouraged by his example,
we may know you more clearly,
love you more dearly,
and follow you more nearly,
day by day;
who with the Father and the Holy Spirit
are alive and reign,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Richard to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

20 Mehefin

Alban (250), Iŵl ac Aaron (304-5), Merthyron o'r Brydain Rufeinig

Colect 214

Dad tragwyddol,
pan ddaeth efengyl Crist i Brydain gyntaf
cadarnheist ffydd Alban, Iŵl ac Aaron yn ogoneddus
drwy beri mai hwy oedd y cyntaf i ennill coron merthyr:
caniatâ, trwy ddilyn eu hesiampl hwy,
yr addolwn ninnau di, y Duw byw, yng nghymdeithas y saint,
a thystio'n gywir i Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
yr hwn trwy rym yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyron Alban, Iŵl ac Aaron:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyron Alban, Iŵl ac Aaron,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Coch neu liw y tymor
Dosbarthiad: IV

20 June

Alban (250), Julius and Aaron (304-5), Martyrs from Roman Britain

Collect 214

Eternal Father,
when the gospel of Christ first came to Britain
you gloriously confirmed the faith of Alban, Julius and Aaron
by making them the first to win the martyr's crown:
grant that, following their example,
in the fellowship of the saints we may worship you, the living God,
and give true witness to Jesus Christ your Son our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage
of your martyrs Alban, Julius and Aaron:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyrs Alban, Julius and Aaron,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

24 Mehefin

Genedigaeth Ioan Fedyddiwr

Colect 215

Hollalluog Dduw
y ganwyd dy was Ioan Fedyddiwr
yn rhyfeddol drwy dy ragluniaeth,
a'i anfon i baratoi ffordd dy Fab ein Gwaredwr
trwy bregethu edifeirwch,
tywys ni i edifarhau yn yn unol â'i bregethu,
a chan ddilyn ei esiamp
i ddweud y gwir yn gyson,
i geryddu drygioni yn eofn
ac i ddiodef yn amyneddgar er mwyn y gwirionedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Colect 5 (talfyredig) ar gyfer Adfent 3 yn addas yn Weddi Ôl-Gymun:

O Arglwydd Iesu Grist,
a anfonaist dy genhadwr ar dy ddyfodiad cyntaf
i baratoi dy ffordd o'th flaen,
pâr i weinidogion a goruchwylwyr dy ddirgeleddau
yn yr un modd baratoi ac arloesi dy ffordd
trwy droi calonnau'r anufudd
i ddoethineb y cyfiawn,
fel, ar dy ail ddyfodiad i farnu'r byd,
y'm ceir ni'n bobl gymeradwy yn dy olwg di;
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Llŷw: Gwyn

Dosbarthiad: II

24 June

The Nativity of John the Baptist

Collect 215

Almighty God,
by whose providence
your servant John the Baptist was wonderfully born,
and sent to prepare the way of your Son our Saviour
by the preaching of repentance:
lead us to repent according to his preaching,
and after his example
constantly to speak the truth,
boldly to rebuke vice,
and patiently to suffer for the truth's sake;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Collect 5 of Advent 3 (abbreviated) is appropriate as a Post Communion Prayer:

O Lord Jesus Christ,
who at your first coming sent your messenger
to prepare your way before you:
grant that the ministers and stewards of your mysteries
may likewise so prepare and make ready your way
by turning the hearts of the disobedient
to the wisdom of the just,
that at your second coming to judge the world
we may be found an acceptable people in your sight;
for you are alive and reign with the Father
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Colour: White

Classification: II

28 Mehefin

Irenæus (c200), Esgob Lyon ac Athro'r Ffydd

Colect 216

Dduw'r tangnefedd,
y cadarnheaist y wir ffydd a dwyn cytgord i'th Eglwys:
trwy weinidogaeth dy was Irenaeus,
cadw ni'n ddiysgog yn dy wir grefydd,
ac adnewyddda ni mewn ffydd a chariad,
fel y rhodiwn bob amser yn y ffordd sy'n arwain i fywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

28 June

Irenæus (c200), Bishop of Lyon and Teacher of the Faith

Collect 216

God of peace,
who through the ministry of your servant Irenæus,
strengthened the true faith and brought harmony to your Church:
keep us steadfast in your true religion,
and renew us in faith and love,
that we may always walk in the way that leads to eternal life;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

29 Mehefin

Pedr, Apostol

Colect 217

Hollalluog Dduw
a ysbrydolaist dy apostol Pedr
i gyffesu Iesu yn Feseia ac yn Fab y Duw byw;
adeilada dy Eglwys ar y graig hon,
fel y gall, mewn undod a heddwch,
gyhoeddi un gwirionedd
a dilyn un Arglwydd,
dy Fab ein Gwardwr Crist
sy'n fyw, ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

29 June

Peter, Apostle

Collect 217

Almighty God,
who inspired your apostle Saint Peter
to confess Jesus as Christ and Son of the living God:
build up your Church upon this rock,
that in unity and peace
it may proclaim one truth and follow one Lord,
your Son our Saviour Christ,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red
Classification: II

neu

Pedr a Paul, Apostolion

Colect 218

Hollalluog Dduw
y bu i'th apostolion gwynfydedig Pedr a Paul
dy ogoneddu yn eu marwolaeth fel yn eu bywydau,
caniatâ i'th Eglwys,
wedi ei hysbrydoli gan eu hathrawiaeth a'u hesiampl
a'i gwneud yn un gan dy Ysbryd,
sefyll byth yn gadarn ar yr un sylfaen,
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

or

Peter and Paul, Apostles

Collect 218

Almighty God,
whose blessed apostles Peter and Paul
glorified you in their death as in their life:
grant that your Church,
inspired by their teaching and example,
and made one by your Spirit,
may ever stand firm upon the one foundation,
Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red

Classification: II

30 Mehefin

Merthyrdod Paul, Apostol

Colect 219

Hollalluog Dduw,
Paul dy apostol bendigaid a ymdrechodd ymdrech deg,
a orffennodd y ras ac a dderbyniodd y goron:
caniatâ i ninnau gadw'r ffydd a ddysgodd,
a derbyn gydag ef y bywyd tragwyddol yn rhodd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

30 June

The Martyrdom of Paul, Apostle

Collect 219

Almighty God,
whose blessed apostle Paul fought the good fight,
finished the race, and thus received the crown:
grant that we may keep the faith which he taught,
and share with him the gift of everlasting life;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

1 Gorffennaf

Euddogwy (6^{ed} ganrif), Esgob Llandaf

Colect 220

Hollalluog a bythfywiol Dduw,
a elwaist Euddogwy i fod yn esgob yn dy Eglwys
ac i gyhoeddi'r efengyl:
dyro i ninnau, dy weision, y fath ffydd a grym cariad,
fel y cawn elwa ar ei esiampl wrth i ni ymlawenhau yn ei fuddugoliaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Euddogwy i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

1 July

Euddogwy (6th century), Bishop of Llandaff

Collect 220

Almighty and everliving God,
who called Euddogwy to be a bishop in your Church
and to proclaim the gospel:
give us, your servants, such faith and power of love,
that, as we rejoice in his triumph, we may profit by his example;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Euddogwy to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

3 Gorffennaf

Thomas, Apostol

Colect 221

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
goddefaist i'th apostol sanctaidd, Thomas,
amau atgyfodiad dy Fab
nes ei argyhoeddi wrth glywed a gweld
a hynny er cadarnhau sylfaen ein ffydd;
caniatâ i ninnau sydd heb ei weld
eto gredu, fel y cyffeswn Grist
yn Arglwydd ac yn Dduw inni, sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

3 July

Thomas, Apostle

Collect 221

Almighty and eternal God,
who, for the firmer foundation of our faith,
allowed your holy apostle Saint Thomas
to doubt the resurrection of your Son
till word and sight convinced him:
grant to us, who have not seen,
that we may also believe
and so confess Christ as our Lord and our God;
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red

Classification: II

4 Gorffennaf

Peblig (4^{edd} ganrif), Abad Cymreig

Colect 222

Hollalluog a bythfywiol Dduw,
a elwaist Peblig i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:
dyro i ninnau, dy weision, y fath ffydd a grym cariad,
fel y cawn elwa ar ei esiampl wrth i ni ymlawenhau yn ei fuddugoliaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Peblig
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn
Dosbarthiad: V

4 July

Peblig (4th century), Welsh Abbot

Collect 222

Almighty and everliving God,
who called Peblig to proclaim the gospel to this nation:
give us, your servants, such faith and power of love,
that, as we rejoice in his triumph, we may profit by his example;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Peblig
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

6 Gorffennaf

Thomas More (1535), Merthyr Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd

Colect 223

Dduw trugarog,
pan oedd yr eglwys yn y wlad hon
wedi ei rhwygo gan ddifrod pechod,
ysbrydolaist Thomas i roi cydwybod o flaen anrhydedd bydol,
fel y bu farw yn was da i'r brenin, ond yn was i ti yn gyntaf:
dyro i'th eglwys y tangnefedd yr wyt ti yn ei ewyllysio,
a chaniatâ i'r rhai a wahanwyd ar y ddaear
gael cyfarfod yn llawen yn y nefoedd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Thomas:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Thomas,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg gyda dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

6 July

Thomas More (1535), Martyr of the Reformation Era

Collect 223

Merciful God,
who, when the Church in this land
was torn apart by the ravages of sin,
inspired Thomas to put conscience above earthly honour,
so that he died the king's good servant, but yours first:
give to your Church that peace which is your will,
and grant that those who have been divided upon earth
may merrily meet in heaven;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Thomas:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Thomas,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

11 Gorffennaf

Bened o Nursia (c540), Abad Monte Cassino a Thad Mynachaeth Orllewinol

Colect 224

Dduw tragwyddol,
a wnaethost Bened yn feistr doeth yn ysgol dy wasanaeth
ac yn arweinydd i lawer a alwyd i fyw mewn cymuned
gan ddilyn rheol Crist:
caniatâ i ninnau roi cariad o flaen popeth arall
a cheisio ffyrdd dy orchmynion yn llawen;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Bened
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

11 July

Benedict of Nursia (c540), Abbott of Monte Cassino and Father of Western Monasticism

Collect 224

Eternal God,
who made Benedict a wise master in the school of your service
and a guide to many called into community
to follow the rule of Christ:
grant that we may put your love before all else
and seek with joy the way of your commandments;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Benedict
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

14 Gorffennaf

John Keble (1886), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd

Colect 225

Dad y Gair tragwyddol,
yn dy gariad sy'n ein cwmpasu
y mae pob peth yn symud mewn trefn a thangnefedd:
fel yr addolodd dy was John Keble di yn y greadigaeth gyfan,
caniatâ i ninnau galon ostyngedig sy'n caru
dirgeleddau dy Eglwys
ac sy'n profi newydd-deb dy gariad bob bore;
yn Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

14 July

John Keble (1886), Priest, Poet and Teacher of the Faith

Collect 225

Father of the eternal Word,
in whose encompassing love
all things in peace and order move:
grant that, as your servant John Keble adored you in all creation,
so we may have a humble heart of love
for the mysteries of your Church
and know your love to be new every morning,
in Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

18 Gorffennaf

Elisabeth o Rwsia (1918), Diacones a Merthyr

Colect 226

Hollalluog Dduw,
rhannodd dy wasanaethferch Elisabeth [o Rwsia] ei heiddo,
cysegrodd ei hun i weddi ac ymroi i wasanaeth cariad a thrugaredd:
cynorthwya ninnau, trwy dy Ysbryd, i fod yn ffyddlon hyd angau;
trwy dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Elisabeth [o Rwsia]:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Elisabeth [o Rwsia],
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg gyda dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

18 July

Elizabeth of Russia (1918), Religious and Martyr

Collect 226

Almighty God,
whose servant Elizabeth [of Russia]
gave away her possessions and devoted herself to prayer
and the service of love and mercy:
help us, by your Spirit, to be faithful unto death;
through your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Elizabeth [of Russia]:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Elizabeth [of Russia],
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

19 Gorffennaf

Gregor (c394), Esgob Nyssa a'i chwaer Macrina (c379), Athrawon y Ffydd

Colect 227

Arglwydd tragwyddoldeb, creawdwr pob peth,
yn dy Fab, Iesu Grist agoraist i ni y ffordd i'r atgyfodiad:
bydded i ni sy'n coffáu dy wasanaethyddion Gregor a Macrina
gyrchu'n ffyddiog tuag at dy gariad diderfyn
gan ryfeddu beunydd at wyrth dy bresenoldeb yn ein plith;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl Gymun 387 ar gyfer Athro'r Ffydd yn addas:

Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

19 July

**Gregory (c394), Bishop of Nyssa and his sister Macrina (c379),
Teachers of the Faith**

Collect 227

Lord of eternity, creator of all things,
in your Son Jesus Christ you opened for us the way to resurrection:
may we who celebrate your servants Gregory and Macrina
press onwards in faith to your boundless love
and ever wonder at the miracle of your presence among us;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

21 Gorffennaf

Howell Harris (1773), Pregethwr Cymreig

Colect 228

Dduw hollalluog,
trwy dy ras y gwelodd dy was Howell
fawr ogoniant y Duw-ddyn Iesu:
caniatâ i ninnau, pan ddaw ein rhawd ddaearol i ben,
groesi o farwolaeth i fywyd,
a thrigo gydag ef ar Fynydd Seion;
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

21 July

Howell Harris (1773), Welsh Preacher

Collect 228

Almighty God,
by whose grace your servant Howell
beheld the great glory of the God-man Jesus:
grant that we, when our earthly course is over,
may pass from death to life,
and dwell with him upon Mount Zion;
through the same Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

22 Gorffennaf

Mair Magdalen, dilynwydd Iesu

Colect 229

Hollalluog Dduw,
dy Fab atgyfodedig a ymddiriedodd gyntaf i Fair Magdalen
y newyddion da am ei atgyfodiad:
caniatâ i ninnau dy wasanaethu di yng ngrym yr hwn
sydd wedi esgyn atat ti,
ei Dduw a'i Dad,
Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 90 ar gyfer Drindod 4 yn addas:

O Dduw tragwyddol,
cysur y cystuddiol
ac iachawr y drylliedig,
porthaist ni wrth fwrdd bywyd a gobaith:
dysg i ni ffyrdd addfwynder a thangnefedd,
er mwyn i'r holl fyd gydnabod
teyrnas dy Fab ein Harglwydd Iesu Grist.

22 July

Mary Magdalene, follower of Jesus

Collect 229

Almighty God,
whose risen Son first entrusted to Mary Magdalene
the good news of his resurrection:
grant that we may serve you in the power of him
who has ascended to you,
his God and Father,
Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 90 of Trinity 4 is appropriate:

Eternal God,
comfort of the afflicted and healer of the broken,
you have fed us at the table of life and hope:
teach us the ways of gentleness and peace,
that all the world may acknowledge
the kingdom of your Son Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: II

23 Gorffennaf

Ffraid o Sweden (1373), Abades o Vadstena

Colect 394

Hollalluog Dduw,
am i ti ddatguddio i'r Santes Ffraid
ddioddefaint a marwolaeth dy Fab, Iesu Grist,
fe'i hysbrydolaist i fywyd o weddi a phererindod:
dyro i ni, dy bererinion,
ysbryd o ddisgyblaeth ffyddlon
fel y gallwn gerdded yn weddigar o'th flaen
a bod yn dyst i'th bresenoldeb yn y byd;
trwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,
un Duw, byd heb ddiwedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Ffraid
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth

23 July

Bridget of Sweden (1373), Abbess of Vadstena

Collect 394

Almighty God,
through your revelations to Saint Bridget
of the suffering and death of your Son, Jesus Christ
you inspired her to a life of prayer and pilgrimage:
grant to us, your pilgrim people,
the spirit of faithful discipleship
that we may walk prayerfully before you
and witness to your presence in the world;
through the same Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, world without end.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Saint Bridget
that she served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

25 Gorffennaf

Iago, Apostol

Colect 230

Dduw trugarog,
y bu i'th apostol sanctaidd, Iago
gan adael ei dad a'r cyfan a feddai,
ufuddhau i alwad dy Fab Iesu Grist
a'i ddilyn, hyd angau,
cymorth ni, gan ymwrthod â deniadau twyllodrus y byd,
i fod bob amser yn barod
i ateb dy alwad yn ddi-oed:
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

25 July

James, Apostle

Collect 230

Merciful God,
whose holy apostle Saint James,
leaving his father and all that he had,
was obedient to the calling of your Son Jesus Christ
and followed him even to death:
help us, forsaking the false attractions of the world,
to be ready at all times
to answer your call without delay;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red

Classification: II

26 Gorffennaf

Ann a Joachim, Rhieni y Forwyn Fair Fendigaid

Colect 231

Arglwydd Dduw Israel,
a roddaist y fath ras i Ann a Joachim
fel bod Mair eu merch wedi tyfu'n ufudd i'th air,
ac wedi ei pharatoi i fod yn fam i'th Fab:
helpa ni i'n cyflwyno ein hunain ym mhob peth i'th ofal di
a chaniatâ i ni'r iachawdwriaeth a addewaist i'th bobl;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gydag Ann a Joachim a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

26 July

Anne and Joachim, Parents of the Blessed Virgin Mary

Collect 231

Lord God of Israel,
who bestowed such grace on Anne and Joachim
that their daughter Mary grew up obedient to your word,
and made ready to be the mother of your Son:
help us to commit ourselves in all things to your keeping
and grant us the salvation you promised to your people;
through Jesus Christ your Son, our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Anne and Joachim and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

27 Gorffennaf

Martha, Mair a Lasarus o Fethania, Cymdeithion Ein Harglwydd

Colect 232

Dduw ein Tad,
yr oedd dy Fab yn mwynhau cyfeillgarwch Martha, Mair a Lasarus:
bydded i ninnau ymlawenhau cymaint yn dy gariad
fel y daw'r byd i ddirnad
dyfnder dy ddoethineb,
rhyfeddod dy dosturi,
a'th allu i ddwyn bywyd o farwolaeth;
trwy haeddiannau Iesu Grist,
ein brawd a'n cyfaill,
a gyfodaist trwy rym yr Ysbryd
i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gydag Martha, Mair a Lasarus a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

27 July

Martha, Mary *and* Lazarus of Bethany, Companions of Our Lord

Collect 232

God our Father,
whose Son enjoyed the friendship of Martha and Mary:
may we so rejoice in your love
that the world may come to know
the depths of your wisdom,
the wonder of your compassion,
and your power to bring life out of death;
through the merits of Jesus Christ,
our friend and brother,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and father,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Martha and Mary and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

28 Gorffennaf

Samson (5^{ed} ganrif), Esgob Cymreig

Colect 233

Hollalluog Dduw
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,
a roddaist dy was Samson
i fod yn esgob yn dy Eglwys,
i borthi dy braidd â'th air
a'u tywys trwy esiampl dda:
dyro i ni ras i gadw ffydd yr Eglwys
ac i ddilyn llwybrau Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Samson i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

28 July

Samson (5th century), Welsh Bishop

Collect 233

Almighty God,
the light of the faithful and shepherd of souls,
who gave your servant Samson
to be a bishop in the Church,
to feed your sheep with your word
and guide them by good example:
give us grace to keep the faith of the Church
and to follow in the footsteps
of Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Samson to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

29 Gorffennaf

William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) a phob Diwygiwr Cymdeithasol

Colect 234

Hollalluog Dduw,
a greaist bob gŵr a gwraig ar dy ddelw
ac a arweiniaist blant Israel o gaethiwed,
a'u sefydlu yn rhyddid gwlad yr addewid:
gan ddilyn ôl traed dy wasanaethyddion William a Josephine,
caniatâ i ninnau groesawu pawb sydd yn dioddef oherwydd anghyfiawnder a gormes
yn frodyr a chwiorydd hynod o annwyl yn yr Arglwydd.
Gofynnwn hyn trwy ein Gwaredwr Iesu Grist,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân,
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 373 ar gyfer Diwygiwr Cymdeithasol yn addas:

Dduw ein Tad,
y bu dy annwyl Fab farw ar y groes i'n gwneud ni'n sanctaidd,
a chodi o'r bedd i'n gwneud ni'n rhydd:
nertha ni, drwy'r sacrament hwn, sacrament ein prynedigaeth,
i rannu newyddion da dy iachawdwriaeth,
gan ddwyn rhyddid i'r carcharor,
gobaith i'r diobaith,
a diddanwch i'r gwrthodedig,
yn ei enw ef sy'n Arglwydd yn awr a hyd byth.

29 July

William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) and all Social Reformers

Collect 234

Almighty God,
who made all men and women in your image
and who led the children of Israel from slavery,
establishing their freedom in a promised land:
grant that,
following in the footsteps of your servants William and Josephine,
we may welcome all who suffer from injustice and oppression
as especially dear brothers and sisters in the Lord.
We ask this through our Saviour Jesus Christ,
to whom with you and the Holy Spirit,
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 373 of a Social Reformer is appropriate:

God our Father,
whose own dear Son died on the cross to make us holy
and rose from the grave to make us free,
through this sacrament of our redemption
strengthen us to spread the good news of salvation,
bringing freedom to the prisoner,
hope to the desperate,
and solace to the outcast,
in the name of him who is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

30 Gorffennaf

Silas, Cyfaill Paul a Chenhadwr

Colect 235

Dduw hollalluog,
trwy dy ras y gwnaed Silas yn llefarydd dros yr apostolion
gan gyhoeddi rhyddid plant Duw:
rhyddha ninnau o garchar dyheadau pechadurus
fel y gallwn ni, fel ef, arwain eraill at Grist,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaidd Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Silas a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

30 July

Silas, Companion of Paul and Missionary

Collect 235

Almighty God,
by whose grace Silas was made spokesman for the apostles
in proclaiming the freedom of the children of God:
release us from the prison of sinful desires
that we, like him, may lead others to Christ;
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Silas and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

31 Gorffennaf

Joseff o Arimathea

Colect 236

Dduw hollalluog,
trwy dy ras y goresgynnodd dy was Joseff
ofn a phryder wrth gladdu corff ei Arglwydd:
caniatâ i ninnau gyffesu'n agored ein bod ni'n ddisgyblion
ac, fel yntau, gael ein cyfrif yn gyfiawn yn dy olwg di;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd Glân
a atgyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
byth bythoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Joseff a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

31 July

Joseph of Arimathea

Collect 236

Almighty God,
by whose grace your servant Joseph
overcame fear and anxiety to bury the body of his Lord:
grant that we may openly confess our discipleship
and, like him, be accounted righteous in your sight;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Holy Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Joseph and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

continued

neu

Ignatius o Loyola (1556), Offeiriad a Sefydlydd Cymdeithas yr Iseu

Colect 395

Hollalluog Dduw, galwodd dy was Ignatius o Loyola
ar dy eglwys i geisio dy ewyllys yn ddwysach trwy weddi;
wrth i ni ddyfod atat yn ein calonnau a'n dychymyg
caniatâ i ni dy wasanaethu yn ôl dy haeddiant, heb gyfrif y gost,
a gweithio drosot heb geisio unrhyw wobr,
oddieithr gwybod ein bod yn cyflawni dy ewyllys;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

or

Ignatius of Loyola (1556), Priest and Founder of the Society of Jesus

Collect 395

Almighty God, your servant Ignatius of Loyola
called your church to seek your will more deeply in prayer;
grant that as we come to you in our hearts and imaginations
we may serve you as you deserve, without counting the cost,
and labour for you without seeking any reward,
save that of knowing that we do your will;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God now and for ever.

The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

3 Awst

Garmon (5^{ed} ganrif), Esgob Auxerre

Colect 237

Ffynhonnell pob daioni,
trwy dy ddawn y cyhoeddodd Garmon dy was
frenhiniaeth dy ras ym Mhrydain:
caniatâ i'th bobl dderbyn
bob amser ffrwythau dy haelioni yn ddiolchgar
nes yn y diwedd y canwn gydag ef a'r holl saint
alelwia fawr y nef;
lle gyda'th Fab a'r Ysbryd Glân
yr wyt ti yn byw ac yn teyrnasu
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Garmon i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

3 August

Germanus (5th century), Bishop of Auxerre

Collect 237

Source of all goodness,
by whose gift your servant Germanus
proclaimed in Britain the sovereignty of your grace:
grant that your people
may ever thankfully receive the fruits of your generosity
until at last we sing with him and all the saints
the great alleluia of heaven;
where with your Son and Spirit
you live and reign
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Germanus to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

5 Awst

Oswallt (642), Brenin Northumbria a Merthyr

Colect 238

Arglwydd Dduw hollalluog,
a daniaist ffydd y Brenin Oswallt i'r fath raddau
fel y cododd arwydd y groes yn ei deyrnas
a throi ei bobl at oleuni Crist:
caniatâ i ninnau, wedi'n tanio gan yr un Ysbryd,
ddwyn bob amser ein croes gerbron y byd
a'n cael yn weision ffyddlon yr efengyl;
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn byw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr un Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Oswallt:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Oswallt,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg gyda dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

5 August

Oswald (642), King of Northumbria and Martyr

Collect 238

Lord God almighty,
who so kindled the faith of King Oswald with your Spirit
that he set up the sign of the cross in his kingdom
and turned his people to the light of Christ:
grant that we, being fired by the same Spirit,
may always bear our cross before the world
and be found faithful servants of the gospel;
through the same Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the same Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Oswald:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Oswald,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

6 Awst

Gweddnewidiad ein Harglwydd

Colect 239

Dad yn y nefoedd
y gweddnewidiwyd dy Fab Iesu Grist
mewn modd rhyfeddol ar y mynydd sanctaidd
yng ngŵydd tystion etholedig,
ac a lefarodd am yr ymadawiad a gyflawnai yn Jerwsalem;
dyro i ni nerth, gan wrando ar ei lais,
i gario ein croes mor ddiysgog yn y byd hwn
fel y gwelwn ef fel y mae yn y byd a ddaw;
lle mae'n fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 38 ar gyfer y Sul cyn y Garawys yn addas:

Dduw sanctaidd,
gwelwn dy ogoniant yn wyneb Iesu Grist:
bydded i ni sy'n cyfranogi wrth ei fwrdd
adlewyrchu ei fywyd ar air a gweithred,
er mwyn i'r holl fyd adnabod
ei allu i newid ac i achub.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

6 August

The Transfiguration of our Lord

Collect 239

Father in heaven,
whose Son Jesus Christ
was wonderfully transfigured before chosen witnesses
upon the holy mountain,
and spoke of the exodus he would accomplish at Jerusalem:
give us strength, listening to his voice,
to bear our cross steadfastly in this world,
that we may see him as he is in the world that is to come;
where he is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 38 of the Sunday before Lent is appropriate:

Holy God,
we see your glory in the face of Jesus Christ:
may we who are partakers at his table
reflect his life in word and deed,
that all the world may know his power to change and save.
This we ask through Jesus Christ our Lord

Colour: White
Classification: II

8 Awst

Dominig (1221), Pregethwr a Sylfaenydd Urdd y Pregethwyr

Colect 240

Dduw hollalluog,
daeth dy was Dominig i ddirnad mwy a mwy am dy wirionedd
a sefydlu urdd o bregethwyr i gyhoeddi ffydd Crist:
trwy dy ras dyro i'th holl bobl gariad at dy air
a dyhead i rannu'r efengyl,
fel y gall y byd i gyd ddod i'th adnabod di
a'th Fab Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

8 August

Dominic (1221), Priest and Founder of the Order of Preachers

Collect 240

Almighty God,
whose servant Dominic grew in the knowledge of your truth
and formed an order of preachers to proclaim the faith of Christ:
by your grace give to all your people a love for your word
and a longing to share the gospel,
that the whole world may come to know you
and your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

9 Awst

Augustine Baker (1641), Offeiriad a Mynach

Colect 241

Hollalluog Dduw,
ffynhonnell pob sancteiddrwydd a doethineb,
trwy dy ras
y goresgynnodd dy was Augustine ei amheuon
a dod yn athro gweddi:
yng nghanol rhuthr ein bywyd beunyddiol,
caniatâ i ninnau ymlonyddu a dysgu mai tydi sydd Dduw;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

9 August

Augustine Baker (1641), Priest and Monk

Collect 241

Almighty God,
the source of all holiness and wisdom,
by whose grace it was
that your servant Augustine triumphed over his doubts
and became a teacher of prayer:
grant that amid the fever of our daily life
we may be still and know that you are God;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

neu

Mary Sumner (1921), Sylfaenydd Undeb y Mamau

Colect 242

Dduw cariadus a ffyddlon,
a elwaist Mary Sumner i ymdrechu i adnewyddu bywyd y teulu:
dyro i ninnau rodd dy Ysbryd Glân,
fel ar air, gweddi a gweithred
yr atgyfnerthir dy deulu di ac y gwasanaethir dy bobl;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 373 ar gyfer Diwygiwr Cymdeithasol yn addas:

Dduw ein Tad,
y bu dy annwyl Fab farw ar y groes i'n gwneud ni'n sanctaidd,
a chodi o'r bedd i'n gwneud ni'n rhydd:
nertha ni, drwy'r sacrament hwn, sacrament ein prynedigaeth,
i rannu newyddion da dy iachawdwriaeth,
gan ddwyn rhyddid i'r carcharor,
gobaith i'r diobaith,
a diddanwch i'r gwrthodedig,
yn ei enw ef sy'n Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

or

Mary Sumner (1921), founder of the Mothers' Union

Collect 242

Faithful and loving God,
who called Mary Sumner to strive for the renewal of family life:
give us the gift of your Holy Spirit,
that through word, prayer and deed
your family may be strengthened and your people served;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 373 of a Social Reformer is appropriate:

God our Father,
whose own dear Son died on the cross to make us holy
and rose from the grave to make us free,
through this sacrament of our redemption
strengthen us to spread the good news of salvation,
bringing freedom to the prisoner,
hope to the desperate,
and solace to the outcast,
in the name of him who is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

continued

neu

Edith Stein (1942), Athrawes y Ffydd a Merthyr yn Auschwitz

Colect 243

Hollalluog Dduw,
cododd dy wasanaethyddes Edith [Stein]/Teresa Benedicta
y groes yn llawen dros ei phobl:
dyro i ninnau y fath ymddiriedaeth yn dy Fab Iesu Grist
fel y byddwn yn barod i fyw a marw drosto ef,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Edith [Stein]/Teresa Benedicta:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Edith [Stein]/Teresa Benedicta,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch

Dosbarthiad: V

or

Edith Stein (1942), Teacher of the Faith and Martyr *in* Auschwitz

Collect 243

Almighty Father,
whose servant Edith [Stein] / Teresa Benedicta
willingly took up the cross for her people:
give us such trust in your Son Jesus Christ
that we may be willing to live and die
for him, who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr
Edith [Stein] / Teresa Benedicta:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Edith [Stein] / Teresa Benedicta,
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

10 Awst

Lawrens (258), Diacon yn Rhufain a Merthyr

Colect 244

Hollalluog Dduw,
a wnaethost Lawrens yn was cariadus i'th bobl
ac yn geidwad doeth trysorau dy eglwys:
trwy ei esiampyl tania ni i garu fel y carodd ef
a cherdded yn y ffordd sy'n arwain i fywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Lawrens:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Lawrens,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch

Dosbarthiad: V

10 August

Lawrence (258), Deacon *in* Rome and Martyr

Collect 244

Almighty God,
who made Lawrence a loving servant of your people
and a wise steward of the treasures of your church:
fire us with his example to love as he loved
and to walk in the way that leads to eternal life;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Lawrence:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Lawrence,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

11 Awst

Clêr o Assisi (1253), Cardotes a sylfaenydd Urdd Tlodion Clêr

Colect 245

Dduw'r tangnefedd,
yn nhlodi Clêr fendigaid
rhoddaist i ni oleuni clir i lewyrchu yn nhywyllwch y byd hwn:
dyro i ni ras felly i ddilyn ôl ei thraed
fel y gallwn, yn y diwedd, lawenhau gyda hi yn dy ogoniant tragwyddol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Clêr
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

11 August

Clare of Assisi (1253), Mendicant and founder of the Poor Clares

Collect 245

God of peace,
who in the poverty of the blessed Clare
gave us a clear light to shine in the darkness of this world:
give us grace so to follow in her footsteps
that we may, at the last, rejoice with her in your eternal glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Clare
that she served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

12 Awst

Ann Griffiths (1805), Bardd Cymreig

Colect 246

Arglwydd yr holl greadigaeth,
yn enw'r hwn y mae ein nerth,
llais dy Fab a dawelodd ymchwydd tonnau'r môr:
pan fydd dilyw pechod yn bygwth ein boddi,
caniatâ i ni,
sy'n cofio'n gariadus am fywyd Ann, dy forwyn,
dy gael di yn arch gwir iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

12 August

Ann Griffiths (1805), Welsh Poet

Collect 246

Lord of all creation,
in whose name is our strength
and who, by the voice of your Son, calmed the foaming wave:
grant that we,
who remember with affection the life of your servant Ann,
may, when the flood of our sins threatens to overwhelm us,
find in you the ark of true salvation;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

13 Awst

Jeremy Taylor (1667), Esgob Down a Connor ac Athro'r Ffydd

Colect 247

Dduw sanctaidd a chariadus,
sy'n trigo yn y galon ddynol,
gan ein gwneud ni'n gyfranogion o'r natur ddwyfol yng Nghrist ein Harchoffeiriad mawr:
helpa ni sydd yn cofio dy was Jeremy
i ymddiried yn dy addewidion nefol
a dilyn buchedd sanctaidd sydd yn llawn rhinwedd a gwir dduwioldeb;
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Jeremy i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

13 August

Jeremy Taylor (1667), Bishop of Down and Connor and Teacher of the Faith

Collect 247

Holy and loving God,
you dwell in the human heart,
making us partakers of the divine nature in Christ our great High Priest:
help us who remember your servant Jeremy
to put our trust in your heavenly promises
and follow a holy life in virtue and true godliness;
through the same Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Jeremy to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

14 Awst

Maximilian Kolbe (1941), Offeiriad a Merthyr yn Auschwitz

Colect 248

Hollalluog Dduw,
offrymodd dy was Maximilian (Kolbe)
ei fywyd yn lle un arall
a gorchfygodd ddiodefaint a marwolaeth:
ysbrydola ninnau trwy ei esiampl
yng nghariad a thrugaredd dy Fab,
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder dy ferthyr Maximilian (Kolbe):
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Maximilian (Kolbe),
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

14 August

Maximilian Kolbe (1941), Priest and Martyr *in* Auschwitz

Collect 248

Almighty God,
whose servant Maximilian [Kolbe]
offered his life for another
and triumphed over suffering and death:
move us by his example
in the love and mercy of your Son,
Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Maximilian [Kolbe]:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Maximilian [Kolbe],
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

15 Awst

Mair, Mam ein Harglwydd

Colect 249

Hollalluog Dduw
a edrychaist ar ostyngieiddrwydd
y Forwyn Fair fendigaid
a'i dewis i fod yn fam
i'th unig Fab,
caniatâ i ni a brynwyd trwy ei waed,
gael cyfran gyda hi yng ngogoniant
dy deyrnas dragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân,
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

15 August

Mary, Mother of Our Lord

Collect 249

Almighty God,
who looked upon the lowliness
of the blessed Virgin Mary
and chose her to be the mother of your only Son:
grant that we who are redeemed by his blood
may share with her in the glory
of your eternal kingdom;
through Jesus Christ our Lord
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: II

20 Awst

Bernard (1153), Abad Clairvaux ac Athro'r Ffydd

Colect 250

Waredwr trugarog,
trwy fywyd a phregethu dy was Bernard,
ailgyneuaist oleuni disglair dy Eglwys:
caniatâ i ninnau, yn ein hoes,
gael ein tanio â'r un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad
a chadw gwylidwriaeth ger dy fron yn wastadol yn blant y goleuni;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Bernard
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

20 August

Bernard (1153), Abbot of Clairvaux and Teacher of the Faith

Collect 250

Merciful Redeemer,
by the life and preaching of your servant Bernard
you rekindled the radiant light of your Church:
grant us, in our generation,
to be inflamed with the same spirit of discipline and love
and ever to watch before you as children of light;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Bernard
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

23 Awst

Tudful (430), Merthyr Cymreig

Colect 251

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras rhoddwyd nerth i'th wasanaethferch Tudful
i oresgyn dioddefaint ac angau.
Nertha ninnau i orffen ein gyrfa mewn ffydd,
fel y derbyniwn goron y bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Tudful:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Tudful,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch

Dosbarthiad: V

23 August

Tydfil (430), Welsh Martyr

Collect 251

Almighty God,
by your grace your servant Tydfil was given strength
to triumph over suffering and death:
strengthen us to finish our course in faith,
that we may receive with her
the crown of everlasting life;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Tydfil:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with her,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Tydfil,
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red
Classification: V

24 Awst

Bartholomeus, Apostol

Colect 252

Hollalluog a thragwyddol Dduw
a roddest i'th apostol Bartholomeus
ras i wir gredu
a phregethu dy air,
caniatâ i'th Eglwys
garu'r gair hwnnw a gredodd ef
ac iddi ei bregethu
a'i dderbyn yn ffyddlon;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

24 August

Bartholomew, Apostle

Collect 252

Almighty and everlasting God,
who gave to your apostle Bartholomew
grace truly to believe and to preach your word:
grant that your Church
may love that word which he believed
and may faithfully preach and receive the same;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red

Classification: II

27 Awst

Monica (378), Mam Awstin o Hippo

Colect 253

Dduw ffyddlon,
a nerthaist Monica, mam Awstin, â doethineb,
a thrwy ei dygnwch amyneddgar
a'i hanogodd ef i chwilio amdanat ti:
dyro i ninnau'r ewyllys i ddyfalbarhau mewn gweddi
fel y daw'r rhai sy'n cyfeiliorni
i gredu yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Monica a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

27 August

Monica (378), Mother of Augustine of Hippo

Collect 253

Faithful God,
who strengthened Monica, the mother of Augustine, with wisdom,
and through her patient endurance
encouraged him to seek after you:
give us the will to persist in prayer
that those who stray from you
may be brought to faith in your Son Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Monica and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

28 Awst

Awstin o Hippo (430), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd

Colect 254

Dduw trugarog,
datguddiaist dy hun i'th was Awstin
yn oleuni'r meddyliau sydd yn dy adnabod di,
llawenydd y calonnau sydd yn dy garu di
a nerth yr ewyllysiau sydd yn dy wasanaethu di:
caniatâ i ni felly dy adnabod di fel y gwir garwn di,
ac o'th garu di felly y gallwn dy wir wasanaethu di,
gwasanaeth yr hwn sydd yn berffaith ryddid
yn Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

28 August

Augustine of Hippo (430), Bishop and Doctor of the Faith

Collect 254

Merciful God,
you revealed yourself to your servant Augustine
as the light of the minds that know you,
the joy of the hearts that love you,
and the strength of the wills that serve you:
grant us so to know you that we may truly love you,
and so to love you that we may fully serve you,
whose service is perfect freedom
in Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

29 Awst

Dienyddio Ioan Fedyddiwr

Colect 255

Dduw hollalluog,
a elwaist dy was Ioan
i fod yn rhagredegydd Crist yn ei enedigaeth a'i farwolaeth:
nertha ninnau trwy dy ras
fel y tystiwn yn eofn i'th air
a derbyn gydag ef goron y gogoniant sydd byth yn gwywo;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 256

Dduw ein Tad,
bu farw dy was Ioan yn ferthyr dros gyfiawnder a gwirionedd,
caniatâ i ninnau dystio yn ddewr i'th air;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

29 August

The beheading of John the Baptist

Collect 255

God our Father,
who called your servant John
to be the herald in birth and death of Christ your Son:
strengthen us by your grace
that we may bear witness courageously
to your word and receive with him the unfading crown of glory;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 256

God our Father,
your servant John
died a martyr for justice and truth:
may we courageously bear witness to your word;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

31 Awst

Aeddan (651), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr

Colect 257

Dduw tragwyddol,
a anfoneist yr esgob addfwyn Aeddan
i gyhoeddi'r efengyl i bobl Northumbria:
caniatâ i ninnau fyw fel y dysgodd ef,
mewn symlwrwydd, gostyngeiddrwydd a chariad at y tlodion:
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Aeddan i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

31 August

Aidan (651), Bishop of Lindisfarne and Missionary

Collect 257

Everlasting God,
who sent the gentle bishop Aidan
to proclaim the gospel to the peoples of Northumbria:
grant us to live as he taught,
in simplicity, humility, and love for the poor;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Aidan to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

2 Medi

Lucian Tapiedi (1942), Cenhadwr a Merthyr a Merthyron Papua Guinea Newydd (1901 a 1942)

Colect 258

Dad nefol,
offrymodd dy weision Lucian (Tapiedi) a merthyron Papua Guinea Newydd
eu bywydau yn dystiolaeth ffyddlon i gariad Crist:
cynorthwya ninnau i ymddal hyd y diwedd,
wedi'n cryfhau gan ras yr hwn a roddodd ei fywyd trosom,
dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder dy ferthyr Lucian (Tapiedi) a
merthyron Papua Guinea Newydd:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Lucian (Tapiedi) a merthyron Papua
Guinea Newydd,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

2 September

Lucian Tapiedi (1942), Missionary and Martyr *and* the Martyrs of Papua New Guinea (1901 and 1942)

Collect 258

Heavenly Father,
whose servants Lucian [Tapiedi] and the martyrs of Papua New Guinea
gave their lives in faithful witness to the love of Christ:
help us to endure to the end,
strengthened by the grace of him who gave his life for us,
your Son Jesus Christ our Lord
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Lucian [Tapiedi]
and the martyrs of Papua New Guinea:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Lucian [Tapiedi]
and the martyrs of Papua New Guinea,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

3 Medi

Gregori Fawr (604), Esgob Rhufain a Dysgawdwr y Ffydd

Colect 259

Dad trugarog,
a ddewisaist dy esgob Gregori
yn was i weision Duw:
caniatâ i ni, fel ef,
ddyheu'n wastadol i'th wasanaethu
drwy gyhoeddi'r efengyl i'r cenhedloedd,
a llawenhau'n wastadol wrth ganu dy glodydd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

3 September

Gregory the Great (604), Bishop of Rome and Doctor of the Faith

Collect 259

Merciful Father,
who chose your bishop Gregory
to be a servant of the servants of God:
grant that, like him,
we may ever long to serve you by proclaiming the gospel to the nations,
and may ever rejoice to sing your praises;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

8 Medi

Genedigaeth y Forwyn Fair Fendigaid

Colect 261

Hollalluog Dduw,
a ddewisaist y Fendigaid Forwyn Fair
yn fam i'th unig Fab:
caniatâ i ni a brynwyd ynddo ef
fod, trwy dy ras, yn sanctaidd ac yn ufudd i'th air;
trwy Iesu Grist, y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn Dduw yn dragywydd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:

Dad nefol,
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,
llanw ni dy weision â'th ras,
fel y gallwn ym mhob peth
dderbyn dy ewyllys sanctaidd
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

8 September

The Nativity of the Blessed Virgin Mary

Collect 261

Almighty God,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of your only Son:
grant that we who are redeemed in him
may, by your grace,
be holy and obedient to your word;
through Jesus Christ, the Word made flesh,
who lives and reigns
with you and the Holy Spirit,
God for ever.

The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:

Heavenly Father,
who chose the Blessed Virgin Mary
to be the mother of the promised Saviour:
fill us your servants with your grace,
that in all things we may embrace your holy will
and with her rejoice in your salvation;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

10 Medi

William Salesbury (1584) a William Morgan (1604), Esgob; Cyfieithwyr

Colect 262

Dduw Hollalluog,
a roddaist drwy dy Ysbryd Glân
ddyhead i'th weision William Salesbury a William Morgan
i ddwyn trysor dy air yn oleuni cyffredin i bawb:
trwy'r un Ysbryd,
ennyn ynom ninnau ddyhead i gyhoeddi newyddion da dy gariad achubol
yn Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
yr holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorriad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwardwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷw
Dosbarthiad: V*

10 September

William Salesbury (1584) and William Morgan (1604), Bishop; Translators

Collect 262

Almighty God,
who by your Holy Spirit
gave your servants William Salesbury and William Morgan
a longing to bring the treasure of your word to the common light of all:
by the same Spirit,
in flame in us a longing to proclaim the good news of your saving love
in Jesus Christ your Son our Lord;
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

11 Medi

Deiniol (6^{ed} ganrif), Esgob Cymreig

Colect 263

Hollalluog Dduw,
a ysbrydolaist dy esgob Deiniol
i gasglu o'i gwmpas gymuned o Gristnogion
i gyd-fyw bywyd cytun;
caniatâ i ni, sy'n anrhydeddu'r cof amdano
weithio i atgyfnerthu teulu dy Eglwys
mewn ffydd, gobaith a chariad;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
yr holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Deiniol i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

11 September

Deiniol (6th century), Welsh Bishop

Collect 263

Almighty God,
who inspired your bishop Deiniol
to gather around him a community
to live the common life:
grant that we, who honour his memory,
may work to build up the family of your Church
in faith and hope and love;
through Jesus Christ your Son our Lord;
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Deiniol to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

13 Medi

Cyprian (258), Esgob Carthag, Athro'r Ffydd a Merthyr

Colect 264

Dduw Sanctaidd
y daethost â Cyprian at ffydd yng Nghrist,
a'i wneud yn esgob yn yr Eglwys,
a chroni ei dystiolaeth â marwolaeth merthyr:
caniatâ i ni, gan ddilyn ei esiampl,
garu'r Eglwys a'i dysgeidiaeth,
a chanfod dy faddeuant o fewn ei chymdeithas
fel y down i rannu'r wledd nefol a ddarperaist ar ein cyfer;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Cyprian:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Cyprian,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Coch neu liw y tymor
Dosbarthiad: IV

13 September

Cyprian (258), Bishop of Carthage, Teacher of the Faith and Martyr

Collect 264

Holy God,
who brought Cyprian to faith in Christ,
made him a bishop in the Church,
and crowned his witness with a martyr's death:
grant that, after his example,
we may love the Church and her teachings,
find your forgiveness within her fellowship
and so come to share the heavenly banquet you have prepared for us;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Cyprian:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Cyprian,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

14 Medi

Gŵyl y Grog

Colect 265

Hollalluog Dduw,
gwnaethost i offeryn angau dolurus
fod i ni yn fywyd a thangnefedd
trwy ddiodefaint dy Fab gwynfydedig:
caniatâ i ni orfoleddu yng nghroes Crist
fel y bydd i ni ddioddef yn llawen er ei fwyn ef;
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 54 ar gyfer Garawys 6, Sul y Blodau yn addas:

Arglwydd Iesu Grist,
darostyngaist dy hun
trwy gymryd ffurf gwas,
ac mewn ufudd-dod buost farw ar y groes
er ein hiachawdwriaeth:
dyro i ni'r bwriad i'th ddilyn di,
ac i'th gyhoeddi di yn Arglwydd ac yn Frenin,
er gogoniant i Dduw y Tad.

14 September

Holy Cross Day

Collect 265

Almighty God,
who in the passion of your blessed Son
made an instrument of painful death
to be for us the means of life and peace:
grant us so to glory in the cross of Christ
that we may gladly suffer for his sake;
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 54 of Lent 6, Palm Sunday is appropriate:

Lord Jesus Christ,
you humbled yourself in taking the form of a servant,
and in obedience died on the cross for our salvation:
give us the mind to follow you
and to proclaim you as Lord and King,
to the glory of God the Father.

Colour: Passion Red

Classification: II

16 Medi

Ninian (c430), Esgob Galloway, Apostol y Pictiaid a Chenhadwr

Colect 266

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
a elwaist dy was Ninian
i bregethu'r efengyl i bobl gogledd Prydain:
cyfod yn y wlad hon ac ym mhob gwlad
ragredegwyr ac efengylwyr dy deyrnas,
fel y bydd i'th Eglwys hysbysu cyfoeth anhraethol dy Fab
ein Gwardwr Iesu Grist,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Ninian i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

16 September

Ninian (c430), Bishop of Galloway, Apostle of the Picts and Missionary

Collect 266

Almighty and everlasting God,
who called your servant Ninian
to preach the gospel to the people of northern Britain:
raise up in this and every land
heralds and evangelists of your kingdom,
that your Church may make known the immeasurable riches of your Son
our Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Ninian to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

20 Medi

Saint, Merthyron a Chenhadon Awstraliasia a'r Môr Tawel

Colect 267

Ysbryd Duw,
cofiwn am bawb sydd wedi tystiolaethu
i enw Iesu
yn Awstraliasia ac ynysoedd y Môr Tawel:
adfywia dy Eglwys â bywyd a nerth,
adnewyddu ynom dy roddion o gariad a gwasanaeth
a gwna ni'n ffyddlon i'n Harglwydd a'n Gwaredwr,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yng ngogoniant y Tad,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Saint, Merthyron a Chenhadon Awstraliasia a'r Môr Tawel a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

20 September

Saints, Martyrs *and* Missionaries of Australasia and the Pacific

Collect 267

Spirit of God,
we remember all who have witnessed
to the name of Jesus
in Australasia and the islands of the Pacific:
refresh your Church with life and power,
renew in us your gifts of love and service
and make us faithful to our Lord and Saviour,
who lives and reigns
with you in the glory of the Father,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with the Saints, Martyrs and Missionaries of Australasia and the Pacific
and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

21 Medi

Mathew, Apostol ac Efengylwr

Colect 268

O Dduw Hollalluog,
y galwodd dy Fab bendigaid
Mathew, y casglwr trethi,
i fod yn apostol ac efengylwr;
dyro i ni ras i ymwrthod â cheisio elw yn hunanol
ac ymatal rhag trachwantu cyfoeth,
fel y gallwn ddilyn yn ffordd dy Fab Iesu Grist,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 127 ar gyfer y Sul Olaf wedi'r Drindod yn addas:

Dduw grasol,
rhoes dy Fab Iesu Grist
fara ei fywyd
a gair ei deyrnas
yn fwyd i'r newynog:
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,
ac yn ein holl wendid
cynnal ni trwy dy wir a'th fywiol fara,
ef sy'n fyw ac yn teyrnasu,
yn awr ac am byth.

21 September

Matthew, Apostle and Evangelist

Collect 268

O Almighty God,
whose blessed Son
called Matthew the tax collector
to be an apostle and evangelist:
give us grace to forsake the selfish pursuit of gain
and the possessive love of riches
that we may follow in the way of your Son Jesus Christ,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 127 of the Last Sunday after Trinity,
is appropriate:**

Gracious God,
your Son Jesus Christ fed the hungry
with the bread of his life
and the word of his kingdom:
renew your people with your heavenly grace,
and in all our weakness
sustain us by your true and living bread;
who is alive and reigns, now and for ever.

Colour: Red

Classification: II

24 Medi

Sergei o Radonezh (1392), Abad Rwsiaidd

Colect 269

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras
daeth Sergei a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Sergei
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

24 September

Sergei of Radonezh (1392), Russian Abbot

Collect 269

Almighty God,
by whose grace
Sergei, kindled with the holy fire of your love,
became a burning and a shining light in the Church:
in flame in us the same spirit of discipline and love,
that we may walk before you as children of the light;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Sergei
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

25 Medi

Cadog (6^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 152

Hollalluog Dduw,
a elwaist Cadog i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:
dyro i ni, dy wasanaethyddion, y fath ffydd a grym cariad
fel y cawn elwa ar ei esiampl wrth i ni ymlawenhau yn ei fuddugoliaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Cadog
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn
Dosbarthiad: V

25 September

Cadoc (6th century), Welsh Abbot

Collect 152

Almighty God,
who called Cadoc to proclaim the gospel to this nation:
give us, your servants, such faith and power of love
that, as we rejoice in his triumph,
we may profit by his example;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Cadoc
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

26 Medi

Lancelot Andrewes (1626), Esgob Caerwynt, Llenor Ysbrydol a Chyfieithydd yr Ysgrythurau

Colect 270

Arglwydd Dduw
a roddest i Lancelot amryw ddoniau'r Ysbryd Glân,
a'i wneud yn ŵr gweddigar ac yn fugail i'th bobl:
perffeithia ynom yr hyn sy'n ddiffygiol o'th ddoniau;
ffydd, i'w chynyddu,
gobaith, i'w sefydlu,
cariad, i'w ennyn,
fel y byddom fyw yng ngoleuni dy ras a'th ogoniant;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Lancelot i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷn
Dosbarthiad: V*

26 September

Lancelot Andrewes (1626), Bishop of Winchester, Spiritual Writer and Translator of the Scriptures

Collect 270

Lord God,
who gave to Lancelot many gifts of your Holy Spirit,
making him a man of prayer and a pastor of your people:
perfect in us that which is lacking in your gifts,
of faith, to increase it,
of hope, to establish it,
of love, to kindle it,
that we may live in the light of your grace and glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Lancelot to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

27 Medi

Vincent de Paul (1660), Offeiriad a Chymwynaswr

Colect 271

Dad trugarog,
dug dy was Vincent de Paul,
trwy ei weinidogaeth yn pregethu a bugeilio,
dy gariad i'r claf a'r tlawd:
dyro i'th holl bobl galon dosturiol
fel y gallant drwy air a gweithred
dy wasanaethu di wrth wasanaethu eraill yn eu hangen;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn
Dosbarthiad: V

27 September

Vincent de Paul (1660), Priest and Beneficent

Collect 271

Merciful God,
whose servant Vincent de Paul,
by his ministry of preaching and pastoral care,
brought your love to the sick and the poor:
give to all your people a heart of compassion
that by word and action
they may serve you in serving others in their need;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

29 Medi

Mihangel a'r Holl Angylion

Colect 272

Arglwydd Dduw tragwyddol,
tynnaist ni ynghyd â'r angylion
mewn trefn ryfeddol i'th wasanaethu:
caniatâ, megis y mae dy angylion sanctaidd
yn sefyll yn wastad ger dy fron yn y nefoedd,
y bydd iddynt, ar dy orchymyn,
ein cynorthwyo a'n hamddiffyn ni ar y ddaear;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 273

Arglwydd y nefoedd,
daethost â ni yn agos
at lu aneirif o angylion
ac at eneidiau'r cyfiawn a berffeithiwyd.
Fel yr ydym wedi cyfranogi o'u cymdeithas
yma yn ymborth ein pererindod ddaearol,
bydded i ni gyfranogi o'u llawenydd yn y nef;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

29 September

Michael *and* All Angels

Collect 272

Eternal Lord God,
you have drawn us together with the angels
in a wonderful order to serve you:
grant that as your holy angels
always stand before you in heaven,
so, at your command,
they may help and defend us on earth;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 273

Lord of heaven,
you have brought us near
to an innumerable company of angels
and to the spirits of the just made perfect:
as in this food of our earthly pilgrimage
we have shared in their fellowship,
so may we come to share their joy in heaven;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: II

30 Medi

Sierôm (420), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Dysgawdwr yr Ffydd

Colect 274

Dragwyddol Dad,
a roddaist i'th was Sierôm
hyfrydwch mawr mewn astudio'r Ysgrythurau sanctaidd:
caniatâ i ni â'th air yn wastadol ar ein gwefusau,
fyfrio arno ddydd a nos,
glynu'n dynn wrth ei orchmynion,
a llywio ein bywydau yn ôl ei ddysgeidiaeth;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwarddwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

30 September

Jerome (420), Translator of the Scriptures and Doctor of the Faith

Collect 274

Eternal Father,
who gave your servant Jerome great delight
in his study of the holy Scriptures:
grant that with your word ever on our lips,
we may reflect upon it night and day,
hold fast to its commands,
and direct our lives according to its teaching;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

4 Hydref

Ffransis o Assisi (1226), Brawd, Diacon a Phregethwr

Colect 275

O Dduw,
yr wyt ti o hyd yn ymhyfrydu mewn datguddio dy hun
i'r rhai sydd megis plentyn ac yn ostyngedig o galon:
caniatâ i ni, gan ddilyn esiampyl dy was Ffransis,
gyfrif doethineb y byd hwn yn ffolineb
ac adnabod Iesu Grist yn unig
ac ef wedi ei groeshoelio,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Ffransis
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

4 October

Francis of Assisi (1226), Friar, Deacon and Peacher

Collect 275

O God,
you ever delight to reveal yourself
to the childlike and lowly of heart:
grant that, following the example
of your servant Francis,
we may count the wisdom of this world as foolishness
and know only Jesus Christ and him crucified,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one, God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Francis
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

6 Hydref

William Tyndale (1536), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Merthyr y Diwygiad Protestannaidd

Colect 276

O Dduw, trwy dy ras yr agorodd dy was William
drysorau dy eiriau i'r tlawd a'r annysgedig:
caniatâ i ni ddarganfod yn yr Ysgrythur
y fath weledigaeth o'th ogoniant
fel y byddom, fel ef, yn wasanaethyddion ffyddlon i ti hyd at farwolaeth;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd
a gofodaist i fyw gyda thi,
ei Dduw a'i Dad,
yn oes oesoedd.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwarddwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

6 October

**William Tyndale (1536), Translator of the Scriptures and
Martyr of the Reformation era**

Collect 276

O God, by whose grace your servant William
opened to the poor and unlearned
the treasures of your word:
grant that we may find in Scripture
such a vision of your glory
that we, like him, may be your faithful servants unto death;
through Jesus Christ your Son our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father,
for ever and ever.

The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red
Classification: V

9 Hydref

Cynog (5^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 277

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras
daeth Cynog, a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad,
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Cynog
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

9 October

Cynog (5th century), Welsh Abbot

Collect 277

Almighty God,
by whose grace Cynog, kindled with the holy fire of your love,
became a burning and a shining light in the Church:
in flame in us the same spirit of discipline and love,
that we may walk before you as children of the light;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Cynog
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

13 Hydref

Edward Gyffeswr (1066), Brenin Lloegr

Colect 278

Arglwydd Dduw,
a osodaist dy was Edward ar orsedd teyrnas ddaearol
a'i symbylu â sêl dros deyrnas nefoedd:
caniatâ i ni gyffesu ffydd Crist mewn gair a gweithred,
fel y cawn, gyda'th holl saint, etifeddu dy Deyrnas dragwyddol;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Edward a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

13 October

Edward the Confessor (1066), King of England

Collect 278

Sovereign God,
who set your servant Edward on the throne of an earthly kingdom
and inspired him with zeal for the kingdom of heaven:
grant that we may so confess the faith of Christ by word and deed,
that we may, with all your saints, inherit your eternal Kingdom;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Edward and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

14 Hydref

Esther John (1960), Cenhades a Merthyr yn Pakistan

Colect 279

Hollalluog Dduw,
bu dy wasanaethferch ffyddlon Esther [John]
yn byw ac yn gweithio er mwyn dy Fab Iesu Grist
a bu farw yn ei wasanaethu:
dyro i ninnau y fath ymroddiad i'w enw
fel y bydd ein bywydau'n gân o fawl;
trwy'r hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi,
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Esther [John]:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Esther [John],
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: *Llŷw y tymor neu Goch*
Dosbarthiad: *V*

14 October

Esther John (1960), Missionary and Martyr in Pakistan

Collect 279

Almighty Father,
whose servant Esther [John]
lived and worked as a faithful servant
of your Son Jesus Christ
and died in his service:
give us such dedication to his name
that our lives may be a song of praise;
through him who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Esther [John]:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Esther [John],
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season *or* Red

Classification: V

15 Hydref

Teresa o Ávila (1582), Athrawes yr Ffydd

Colect 280

Drugarog Dad,
y dyrchefaist, drwy dy Ysbryd, dy wasanaethferch Teresa o Ávila
i ddatguddio i'th Eglwys ffordd perffeithrwydd:
caniatâ i'w hathrawiaeth hi ennyn ynom ni ddyhead am sancteiddrwydd
hyd nes y cyrhaeddwn undod perffaith cariad
yn Iesu Grist, dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor
Dosbarthiad: IV

15 October

Teresa of Avila (1582), Teacher of the Faith

Collect 280

Merciful God,
who by your Spirit raised up your servant Teresa of Avila
to reveal to your Church the way of perfection:
grant that her teaching may awaken in us a longing for holiness,
until we attain to the perfect union of love
in Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

16 Hydref

Daniel Rowland (1790), Offeiriad a Phregethwr Cymreig

Colect 281

Hollalluog Dduw,
a enynnaist yn dy was Daniel
ddyhead tanbaid am rodd yr Ysbryd
a'r grym i bregethu'r newyddion da yn ein gwlad:
agor ein clustiau i dderbyn dy air
a deffro yn ein calonnau ysbryd edifeirwch
fel y cawn, ar derfyn y bywyd marwol hwn,
ddihuno i weledigaeth o'th ogoniant;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
yr holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

16 October

Daniel Rowland (1790), Welsh Priest and Preacher

Collect 281

Almighty God,
who awakened in your servant Daniel
a fervent desire for the gift of the Spirit
and the power to preach the good news in our land:
open our ears to receive your word
and stir up in our hearts a spirit of repentance
that, when this mortal life is over,
we may awaken to the vision of your glory;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

17 Hydref

Ignatius (c117), Esgob Antioch a Merthyr yn Rhufain

Colect 282

Portha ni, O Arglwydd, â'r bara bywiol
a gwna i ni ddrachtio'n ddwfn o gwpan iachawdwriaeth
fel, gan ddilyn dysgeidiaeth dy esgob Ignatius
a chan ymlawenhau yn y ffydd a gofleidiodd wrth farw'n ferthyr,
y cawn ein maethu yn y bywyd tragwyddol hwnnw y dyheodd amdano;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Ignatius:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Ignatius,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel ef,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Coch neu liw y tymor

Dosbarthiad: IV

17 October

Ignatius (c117), Bishop of Antioch and Martyr *in* Rome

Collect 282

Feed us, O Lord, with the living bread
and make us drink deeply of the cup of salvation
that, following the teaching of your bishop Ignatius
and rejoicing in the faith with which he embraced a martyr's death,
we may be nourished in that eternal life for which he longed;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Ignatius:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with his,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Ignatius,
grant that, strengthened by this food,
we may like him
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

18 Hydref

Luc, Efengylwr

Colect 283

Hollalluog Dduw,
gelwaist Luc y Ffisigwr,
sydd â'i glod yn yr efengyl,
i fod yn efengylwr a meddyg i'r enaid
trwy ras yr Ysbryd
a thrwy feddyginiaeth iachusol yr efengyl,
dyro i'th Eglwys yr un cariad a'r gallu i iacháu;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
yr holl anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 284

Dad ein Harglwydd Iesu Grist,
agor ein meddyliau i ddeall yr Ysgythurau
a'n genau i gyhoeddi maddeuant
yn enw'r hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

18 October

Luke, Evangelist

Collect 283

Almighty God,
you called Luke the physician,
whose praise is in the gospel,
to be an evangelist and physician of the soul:
by the grace of the Spirit
and through the wholesome medicine of the gospel,
give your Church the same love and power to heal;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

Post Communion Prayer 284

Father of our Lord Jesus Christ,
open our minds to understand the Scriptures
and our mouths to proclaim forgiveness
in the name of him who lives and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Colour: Red
Classification: II

19 Hydref

Henry Martyn (1812), Bugail, Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Chenhadwr

Colect 285

Hollalluog Dduw,
a roddest i'th was Henry, trwy dy Ysbryd Sanctaidd,
ddyhead i adrodd y newyddion da am Grist
a'r ddawn i gyfieithu'r Ysgrythurau:
drwy'r un Ysbryd, dyro i ni ras i offrymu ein doniau i ti,
ble bynnag yr wyt yn arwain, beth bynnag fo'r gost;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr neu 392 Gyfieithydd yn addas:

365 Sanctaidd Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda Henry a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

neu

392 Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhoriad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwardwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn
Dosbarthiad: V

19 October

Henry Martyn (1812), Pastor, Translator of the Scriptures and Missionary

Collect 285

Almighty God,
who by your Holy Spirit gave your servant Henry
a longing to tell the good news of Christ
and skill to translate the Scriptures:
by the same Spirit give us grace to offer you our gifts,
wherever you may lead, at whatever the cost;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary or 392 of a Translator is appropriate:

365 Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with Henry and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

or

392 Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

23 Hydref

Iago o Jerwsalem, Esgob a Merthyr

Colect 286

Caniatâ, O Dduw tangnefedd,
i'th Eglwys,
yn unol ag esiampl Iago,
brawd yr Arglwydd,
ymroddi'n wastadol i weddi
a chymodi pawb sydd wedi
eu dal mewn casineb neu elyniaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Iago i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Coch neu liw y tymor

Dosbarthiad: IV

23 October

James of Jerusalem, Bishop and Martyr

Collect 286

Grant, O God of peace,
that after the example of James,
the brother of the Lord,
your Church may give itself continually
to prayer and to the reconciliation
of all who are caught up in hatred or enmity;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called James to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Red or colour of the season

Classification: IV

25 Hydref

Lewis Bayly (1631), Esgob Bangor ac Awdur

Colect 287

Fendigaid Arglwydd,
a enynaist yn dy was Lewis
gariad at ymarfer duwioldeb:
caniatâ i ni fod yn gyson yn ein defosiwn
a thystio'n ddewr i efengyl dy Fab
Iesu Grist ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
yr holl anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Lewis i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

25 October

Lewis Bayly (1631), Bishop of Bangor and Author

Collect 287

Blessed Lord,
who inspired in your servant Lewis
a love of the practice of piety:
grant that we may be constant in our devotion
and boldly bear witness to the gospel of your Son,
Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Lewis to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

26 Hydref

Alfred [Fawr] (899), Brenin yr Eingl-Sacsoniaid

Colect 288

Dduw, ein Gwneuthurwr a'n Prynwr,
gweddiwn arnat o'th fawr drugaredd
a thrwy rym dy groes sanctaidd
i'n tywys yn ôl dy ewyllys a'n hamddiffyn rhag ein gelynion
fel, gan ddilyn esiampl dy was Alfred,
y cawn dy garu di goruwch popeth arall;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Alfred a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

26 October

Alfred [the Great] (899), King of the Anglo-Saxons

Collect 288

God, our Maker and Redeemer,
we pray you of your great mercy
and by the power of your holy cross
to guide us by your will and shield us from our foes
that, after the example of your servant Alfred,
we may love you above all things;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Alfred and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

28 Hydref

Simon a Jwdas, Apostolion

Colect 289

Hollalluog Dduw
a adeiledaist dy Eglwys ar sail
yr apostolion a'r proffwydi
gyda Iesu Grist ei hun yn ben-conglfaen,
cysyllta ni ynghyd mewn undeb ysbryd
trwy eu dysgeidiaeth
fel y'n gwneir ni yn deml sanctaidd gymeradwy gennynt;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth
a chymdeithas yr apostolion,
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

28 October

Simon *and* Jude, Apostles

Collect 289

Almighty God,
who built your Church upon the foundation
of the apostles and prophets
with Jesus Christ himself as the chief corner-stone:
so join us together in unity of spirit by their doctrine,
that we may be made a holy temple acceptable to you;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:

Lord God, the source of truth and love,
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,
united in prayer and the breaking of bread,
and one in joy and simplicity of heart,
in Jesus Christ our Lord.

Colour: Red
Classification: II

30 Hydref

Richard Hooker (1600), Offeiriad ac Athro'r Ffydd

Colect 290

Dduw'r tangnefedd, rhwymyn pob cariad,
a greaist drwy dy Fab Iesu Grist
breswylfa anwahanadwy i ti dy hun yn y ddynolryw:
dyro i ni ras fel y cawn, yn ôl esiampl dy was Richard,
lawenhau'n wastadol yng ngwir etifeddiaeth dy blant mabwysiedig
a datgan dy glodydd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

neu

387 Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Llŷw y tymor neu Wyn

Dosbarthiad: V

30 October

Richard Hooker (1600), Priest and Teacher of the Faith

Collect 290

God of peace, the bond of all love,
who in your Son Jesus Christ has made the human race
your inseparable dwelling place:
grant us grace that, after the example of your servant Richard,
we may ever rejoice
in the true inheritance of your adopted children
and show forth your praises;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

356 Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

or

387 Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

31 Hydref

**Saint a Merthyron Catholig a Phrotestannaidd Cyfnod y Diwygiad
Protestannaidd**

Colect 291

Hollalluog Dduw,
a ddatguddiaist y ffydd i'r apostolion a'r proffwydi,
gyda Christ Iesu yn gonglfaen:
boed i ni, gan ddilyn esiempl
saint a merthyron
cyfnod y Diwygiad Protestannaidd,
fyw yn dy ofn,
marw yn dy ffafr
a gorffwys yn dy dangnefedd;
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder
Saint a Merthyron Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am
Saint a Merthyron Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V*

31 October

Catholic *and* Protestant Saints *and* Martyrs of the Reformation Era

Collect 291

Almighty God,
who revealed the faith
to the apostles and prophets,
Jesus Christ being the foundation stone:
following the example
of the saints and martyrs of the Reformation era,
may we live in your fear,
die in your favour and rest in your peace;
for the sake of Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of
the saints and martyrs of the Reformation era:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for the saints and martyrs of the Reformation era,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

continued

neu

Gwynnos yr Holl Saint

Colect 292

Hollalluog Dduw,
yn dy drugaredd paratow'n i ddathlu uchel ŵyl
dy holl saint;
caniatâ i'w hesiampl gynyddu ein hymroddiad
a'n harwain ar hyd ffordd iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu â'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

Lliw: Lliw y tymor neu Wŷn
Dosbarthiad: V

or

Vigil of All Saints

Collect 292

Almighty God,
in your mercy we prepare to celebrate the solemn feast
of all your saints:
grant that their example may increase our devotion
and lead us in the way of salvation;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

1 Tachwedd

Yr Holl Saint

Colect 128

Hollalluog Dduw,
cysylltaist ynghyd dy etholedigion
yn un cymundeb a chymdeithas
yn nirgel gorff dy Fab, Crist ein Harglwydd:
caniatâ i ni ras i ddilyn dy saint gwynfydedig
mewn buchedd rinweddol a duwiol
fel y delom i'r llawenydd anhraethol hwnnw
a baratoaist i'r rhai sy'n dy wir garu;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 129

Dduw, ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr pob peth da,
boed i ni sydd wedi cyfranogi wrth y bwrdd hwn
fel dieithriaid a phererinion yma ar y ddaear
gael ein croesawu gyda'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dyfodiad dy deyrnas;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Llŷw: Gwyn
Dosbarthiad: I

1 November

All Saints' Day

Collect 128

Almighty God,
you have knit together your elect
in one communion and fellowship
in the mystical body of your Son Christ our Lord:
grant us grace so to follow your blessed saints
in all virtuous and godly living
that we may come to those inexpressible joys
you have prepared for those who truly love you;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit,
be the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever.

Post Communion Prayer 129

God, the source of all holiness and giver of all good things:
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: White

Classification: I

2 Tachwedd

Gŵyl yr Holl Eneidiau

Colect 293

Dragwyddol Dduw, ein Creawdwr a'n Gwaredwr,
caniatâ i'r holl ffyddloniaid ymadawedig
ddoniau sicr dioddefaint achubol dy Fab,
fel, ar y dydd diwethaf,
pan gesgli bopeth yng Nghrist,
y cânt fwynhau llawnder dy addewidion;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

neu

O Dduw,
Creawdwr a Gwaredwr pawb:
caniatâ i'th holl Eglwys,
y byw a'r ymadawedig,
ddoniau sicr dioddefaint achubol dy Fab,
fel y cawn fynd trwy angau
i atgyfodiad llawen,
trwyddo ef a fu farw ac a gyfodwyd er ein mwyn,
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda'r Holl Eneidiau a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor neu Ddu
Dosbarthiad: II*

2 November

All Souls' Day

Collect 293

Eternal God, our Maker and Redeemer,
grant to all the faithful departed
the sure benefits of your Son's saving passion,
that, in the last day,
when you gather up all things in Christ,
they may enjoy the fullness of your promises;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

or

O God,
the Maker and Redeemer of all:
grant to your whole Church,
living and departed,
the sure benefits of your Son's saving passion,
that we may pass through death
to a joyful resurrection,
through him who died and was raised for us,
Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with all souls and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Purple or Black

Classification: II

3 Tachwedd

Merthyron a Chyffeswyr ein Hoes

Colect 294

Hollalluog Dduw,
a roddaist allu i ferthyron a chyffeswyr ein hoes ni
i oresgyn dioddefaint
a bod yn ffyddlon hyd angau:
gwna ni'n barod i oddef sarhad ac erledigaeth,
ac i ddwyn tystiolaeth ffyddlon
i enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder i ferthyron a chyffeswyr ein hoes:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am ferthyron a chyffeswyr ein hoes,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

parhad

3 November

The Martyrs *and* Confessors of our Time

Collect 294

Almighty God,
by whose power
the martyrs and confessors of our time
triumph over suffering
and are faithful to death:
make us ready to endure reproach and persecution,
and bear faithful witness to the name
of Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of
the martyrs and confessors of our time:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for the martyrs and confessors of our time,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

continued

neu

Gwenffrewi (7^{fed} ganrif), Abades Cymreig

Colect 295

Arglwydd Dduw, ffynnon pob bywyd
sydd yn ein galw trwy ddŵr bedydd i fyw a chyfodi gyda Christ;
caniatâ i ni sydd yn dwyn i gof
fywyd a marwolaeth dy wasanaethferch Gwenffrewi,
ystyried ein hunain, fel hithau, yn farw i bechod
ond yn fyw i ti yng Nghrist Iesu,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Gwenffrewi
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

or

Winifred (7th century), Welsh Abbess

Collect 295

Lord God, the fountain of all life,
who calls us through the waters of baptism to die and rise with Christ:
grant that we who call to mind the life and death of your servant Winifred,
may, like her, consider ourselves dead to sin
but alive to you in Christ Jesus,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Winifred
that she served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

4 Tachwedd

Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd

Colect 296

O Dduw,
rhoddaist i'th saint
ras i gyffesu dy unig Fab yn Arglwydd:
cadw ni'n ffyddlon yn ein tystiolaeth
fel y bo i ni chwilio am dy wirionedd,
gwasanaethu dy bwrpas,
a moli dy enw di yn llawen;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr *neu* 389 Unrhyw Sant yn addas:

385 Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder
Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

4 November

The Saints *and* Martyrs of the Anglican Communion

Collect 296

O God,
you have given to your saints
grace to confess your only Son as Lord:
keep us faithful in our witness
that we may search for your truth,
serve your purpose
and joyfully praise your name;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr *or* 389 of Any Saint is appropriate:

385 God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of
the Saints and Martyrs of the Anglican Communion:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with theirs,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or

God of courage,
as we thank and praise you for the Saints and Martyrs of the Anglican Communion,
grant that, strengthened by this food,
we may like them
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

continued

neu

389 Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd, a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

or

389 Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with the Saints and Martyrs of the Anglican Communion
and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

5 Tachwedd

Cybi (6^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 297

Dduw pob cyfnod a lle,
a ysbrydolaist dy was Cybi
i adael ei bobl a thŷ ei dad
ac, fel Abraham, i chwilio amdanat wrth grwydro:
caniatâ i ni, pan ddaw ein pererindod ddaearol i ben
ganfod, fel hwythau, breswylfa dragwyddol
lle, gyda dy Fab a'th Ysbryd Glân
yr wyt ti'n byw ac yn teyrnasu,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Cybi
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

5 November

Cybi (6th century), Welsh Abbot

Collect 297

God of all times and places,
who inspired your servant Cybi
to leave his people and his father's house
and, like Abraham, to seek you in his wanderings:
grant that when our earthly pilgrimage is over
we may, like them, find an eternal dwelling place
where, with your Son and Holy Spirit
you live and reign,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Cybi
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

6 Tachwedd

Illtud (5^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 298

Fendigaid Arglwydd, ffynhonnell pob doethineb,
drwy dy ras
y rhagorodd dy was Illtud mewn gwybodaeth a dysg
dynol a dwyfol;
caniatâ i ni beidio â cheisio byw wrth fara'n unig
ond wrth y Gair hwnnw a ddaw o'th enau,
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bydded iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Illtud
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

6 November

Illtud (5th century), Welsh Abbot

Collect 298

Blessed Lord, the source of all wisdom,
by whose grace
your servant Illtud excelled in knowledge and learning,
both human and divine:
grant that we may never seek to live by bread alone
but by that Word who comes forth from you,
Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Illtud
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

7 Tachwedd

Richard Davies (1581), Esgob Cymreig a Chyfieithydd yr Ysgrhythurau

Colect 299

Dragwyddol Dduw,
a elwaist dy was Richard i reoli yn nheulu'r ffydd,
gan ofalu am Eglwys Dduw:
caniatâ i ni sy'n parchu'r cof amdano
fod yn wyladwrus, yn syber a bucheddol,
yn hael ein lletygarwch ac yn gymwys i ddysgu;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwardedwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

7 November

Richard Davies (1581), Welsh Bishop and Translator of the Scriptures

Collect 299

Everlasting God,
who called your servant Richard to rule over the household of faith,
taking care of the Church of God:
grant that we who revere his memory
may be ever vigilant, sober and of good behaviour,
given to hospitality and apt to teach;
through Jesus Christ your Son our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

8 Tachwedd

Holl Saint Cymru

Colect 300

Dduw grasol,
wrth i ni alw i gof holl saint ein gwlad,
caniatâ i ni sy'n llawenhau
i rannu eu trigfan ddaearol
gael ein gwneud yn deilwng
i fod yn gyd-ddinasyddion nefol â hwynt
trwy haeddiannau Iesu Grist,
dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 391 ar gyfer Sant Cymreig yn addas:

Arglwydd y lluoedd,
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:
boed i ni, a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

8 November

The Saints of Wales

Collect 300

Gracious Lord,
as we call to mind all the saints of our country,
grant that we who rejoice
to share their earthly homeland
may be made worthy
to be fellow citizens in heaven;
through the merits of Jesus Christ,
your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 391 of a Welsh Saint is appropriate:

Lord of hosts,
whose glory we praise as we catch its reflection
in the holiness of those who have gone before us:
may we, who like them have been sustained at this table,
with them be filled with joy in your eternal kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

10 Tachwedd

Leo (461), Esgob Rhufain ac Athro'r Ffydd

Colect 301

Dduw ein Tad,
a roddest gryfder i'th was Leo i amddiffyn y Ffydd:
llanw dy Eglwys ag Ysbryd y gwirionedd
fel, wedi'i thywys gan ostyngedd rwydd a'i llywodraethu gan gariad,
y gall drechu grymoedd drygioni;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 387 ar gyfer Athro'r Ffydd yn addas:

Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

10 November

Leo (461), Bishop of Rome and Teacher of the Faith

Collect 301

God our Father,
who made your servant Leo strong in defence of the Faith:
fill your Church with the Spirit of truth
that, guided by humility and governed by love,
she may prevail against the powers of evil;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:

Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

11 Tachwedd

Martin (c397), Esgob Tours

Colect 302

Hollalluog Dduw,
a elwaist Martin o fyddinoedd y byd hwn
i fod yn filwr ffyddlon i Grist:
dyro ras i ni ei ddilyn ef
yn ei gariad a'i dosturi at bawb mewn angen,
a galluoga dy Eglwys i hawlio i'r holl bobloedd
eu hetifeddiaeth yn blant i Dduw;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Martin i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lizw y tymor

Dosbarthiad: IV

11 November

Martin (c397), Bishop of Tours

Collect 302

God all powerful,
who called Martin from the armies of this world
to be a faithful soldier of Christ:
give us grace to follow him
in his love and compassion for those in need,
and enable your Church to claim for all people
their inheritance as children of God;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Martin to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

12 Tachwedd

Tysilio (6^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 303

Dad pawb oll,
a elwaist Tysilio i ffoi o dŷ ei dad
ac i fyw mewn unigedd ar ynnysoedd môr y gorllewin:
caniatâ i ni, gan ddilyn ei esiampl,
fod yn barod i roi heibio
popeth a'n rhwystra rhag dilyn llwybr dy Fab,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Tysilio
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

12 November

Tysilio (6th century), Welsh Abbot

Collect 303

Father of all,
who called Tysilio to flee his father's house
and to dwell in solitude in the isles of the western sea:
grant that we, following his example,
may be prepared to give up
all that would hinder us from following in the footsteps of your Son,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Tysilio
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

13 Tachwedd

Charles Simeon (1836), Offeiriad ac Athro'r Ffydd

Colect 304

Dragwyddol Dduw,
a godaist Charles Simeon
i bregethu'r newyddion da am Iesu Grist
ac ysbrydoli dy bobl mewn gwasanaeth a chenhadaeth:
caniatâ i ni gyda'th holl Eglwys addoli'r Gwardwr,
droi mewn galar oddi wrth ein pechodau
a cherdded yn ffordd sancteiddrwydd;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

13 November

Charles Simeon (1836), Priest and Teacher of the Faith

Collect 304

Eternal God,
who raised up Charles Simeon
to preach the good news of Jesus Christ
and inspire your people in service and mission:
grant that we with all your Church may worship the Saviour,
turn in sorrow from our sins
and walk in the way of holiness;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

14 Tachwedd

Dyfrig (6^{ed} ganrif), Esgob Cymreig

Colect 305

Hollalluog Dduw,
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,
a roddest dy was Dyfrig
i fod yn esgob yn yr Eglwys
ac i bregethu'r efengyl i bobl Cymru:
dyro i ni, dy wasanaethyddion,
y fath ffyddlondeb a grym cariad
fel, wrth orfoleddu yn ei fuddugoliaeth,
y cawn elwa ar ei esiampl:
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Dyfrig i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor

Dosbarthiad: IV

14 November

Dyfrig (6th century), Welsh Bishop

Collect 305

Almighty God,
the light of the faithful and shepherd of souls,
who gave your servant Dyfrig
to be a bishop in the Church
and to preach the gospel to the people of Wales:
give us, your servants,
such faith and power of love,
that as we rejoice in his triumph,
we may profit by his example;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory
now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Dyfrig to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: White or colour of the season

Classification: IV

15 Tachwedd

Saint, Merthyron a Chenhadon Gogledd America

Colect 306

Dad, cysegraist
ddechreuadau'r Eglwys yng Ngogledd America
trwy bregethu ac esiempl
llawer o saint a merthyron;
caniatâ yn ein dyddiau ein hunain
i'r ffydd a ddysgwyd ganddynt
ysbrydoli eraill i ddilyn ôl eu traed;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu gyda saint, merthyron a chenhadon Gogledd America a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

15 November

The Saints, Martyrs *and* Missionaries of North America

Collect 306

Father,
you consecrated the beginnings
of the Church in North America
by the preaching and example
of many saints and martyrs:
grant in our own day
that the faith which they taught
may inspire others to follow in their steps;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with the saints, martyrs and missionaries of North America and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

16 Tachwedd

Margaret o'r Alban (c1045), Brenhines, Dyngarwraig a Diwygwraig yr Eglwys

Colect 307

Dduw, llywodraethwr popeth,
a elwaist dy wasanaethyddes Margaret i orsedd ddaearol
a rhoi iddi sêl dros dy Eglwys a chariad at dy bobl,
fel y gallai hyrwyddo dy deyrnas nefol:
caniatâ'n drugarog i ni sy'n coffáu ei hesiampl
fod yn ffrwythlon mewn gweithredoedd da
a chyrraedd coron ogoneddus dy saint;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Margaret a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wyn
Dosbarthiad: V

16 November

Margaret of Scotland (c1045), Queen, Philanthropist and Church Reformer

Collect 307

God, the ruler of all,
who called your servant Margaret to an earthly throne,
and gave her zeal for your Church and love for your people,
that she might advance your heavenly kingdom:
mercifully grant that we who commemorate her example
may be fruitful in good works
and attain to the glorious crown of your saints;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Margaret and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

17 Tachwedd

Huw (1200), Esgob Lincoln

Colect 308

O Dduw,
a gynysgaeddaist dy was Huw
â beiddgarwch doeth a llawen
a'i ddysgu i gymeradwyo
disgyblaeth buchedd sanctaidd i lywodraethwyr daearol:
dyro i ni ras fel yntau i fod yn feiddgar yng ngwasanaeth yr efengyl,
gan ymddiried yng Nghrist yn unig,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Huw i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn

Dosbarthiad: V

17 November

Hugh (1200), Bishop of Lincoln

Collect 308

O God,
who endowed your servant Hugh
with a wise and cheerful boldness
and taught him to commend to earthly rulers the discipline of a holy life:
give us grace like him to be bold in the service of the gospel,
putting our confidence in Christ alone,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Hugh to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

18 Tachwedd

Hilda (680), Abades Whitby

Colect 309

Dragwyddol Dduw,
a beraist i'r abades Hilda ddisgleirio fel gem
a thrwy ei sancteiddrwydd a'i harweiniad
a fendithiaist dy Eglwys â bywyd ac undod newydd:
cynorthwya ni, fel hithau, i ddyheu am efengyl Crist
ac i gymodi pawb sy'n rhanedig;
trwy'r hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Hilda
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

18 November

Hilda (680), Abbess of Whitby

Collect 309

Eternal God,
who made the abbess Hilda to shine like a jewel
and through her holiness and leadership
blessed your Church with new life and unity:
help us, like her, to yearn for the gospel of Christ
and to reconcile those who are divided;
through him who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Hilda
that she served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

19 Tachwedd

Elisabeth o Hwngari (1231), Tywysoges Thwringia a Dyngarwraig

Colect 310

Arglwydd Dduw,
a ddysgaist Elisabeth o Hwngari
i adnabod a mawrygu Crist yn nhlodion y byd hwn:
trwy ei hesiampl, cryfha ni
i garu a gwasanaethu'r dioddefus a'r anghenus
ac felly i anrhydeddu dy Fab, y Gwas Brenhinol,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu gyda Elisabeth o Hwngari a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

19 November

Elizabeth of Hungary (1231), Princess of Thuringia and Philanthropist

Collect 310

Lord God,
who taught Elizabeth of Hungary
to recognise and reverence Christ in the poor of this world:
by her example strengthen us
to love and serve the afflicted and the needy
and so to honour your Son, the Servant King,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with Elizabeth and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

21 Tachwedd

Peulin o Gymru (5^{ed} ganrif), Abad Cymreig

Colect 311

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
a elwaist Peulin i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:
dyro i ni, dy wasanaethyddion, y fath ffydd a grym cariad,
fel, wrth orfoleddu yn ei fuddugoliaeth,
y cawn elwa ar ei esiampl;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Peulin
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

21 November

Paulinus of Wales (5th century), Welsh Abbot

Collect 311

Almighty and everliving God,
who called Paulinus to proclaim the gospel to this nation:
give us, your servants, such faith and power of love,
that, as we rejoice in his triumph, we may profit by his example;
through Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:

Merciful God,
who gave such grace to your servant Paulinus
that he served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

Colour: Colour of the season or White

Classification: V

22 Tachwedd

Cecilia (230), Merthyr yn Rhufain

Colect 396

Hollalluog Dduw,
y canodd dy forwyn Cecilia yn ei chalon i ti;
dyro i ni'r weledigaeth honno o fythol addoli'r nefoedd,
i ninnau hefyd, trwy ei hesiampl a phurdeb ei chariad,
allu canu i ti yn ein calonnau;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr:

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Cecilia:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu:

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Cecilia,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel hi,
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch

Dosbarthiad: V

22 November

Cecilia (230), Martyr *in* Rome

Collect 396

Almighty God,
to whom your servant Cecilia sang in her heart;
grant us such a vision of the ceaseless worship of heaven,
that following her example and purity of love,
we also may sing in our hearts to you;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and forever.

The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Cecilia:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with hers,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or:

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr Cecilia,
grant that, strengthened by this food,
we may like her
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

23 Tachwedd

Clement (c100), Esgob Rhufain a Merthyr

Colect 312

Greawdwr a Thad tragwyddoleb,
y tystiodd dy ferthyr Clement â'i waed
i'r cariad a gyhoeddodd a'r efengyl a bregethodd:
dyro i ni galonnau diolchgar
wrth i ni ddathlu dy ffyddlondeb a ddatguddiwyd inni ym mywydau dy saint
a chryfha ni yn ein pererindod
wrth ddilyn dy Fab, Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Mae'r Weddi Ôl- Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist Clement i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

Lliw: Lliw y tymor neu Goch
Dosbarthiad: V

23 November

Clement (c100), Bishop of Rome and Martyr

Collect 312

Creator and Father of eternity,
whose martyr Clement bore witness with his blood
to the love he proclaimed and the gospel that he preached:
give us thankful hearts
as we celebrate your faithfulness revealed to us in the lives of your saints
and strengthen us in our pilgrimage
as we follow your Son, Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called Clement to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

Colour: Colour of the season or Red

Classification: V

25 Tachwedd

John Donne (1631), Offeiriad a Bardd

Colect 313

Cura'n calonnau, Dduw dri-pherson,
fel y cawn ni, a loriwyd gan ein pechodau,
gyfodi yn y diwedd gyda John dy was
a chanu gydag ef am ryfeddodau dy gariad;
lle yr wyt ti yn byw ac yn teyrnasu,
yn Dad, Mab ac Ysbryd Glân,
yn Dduw am byth.

Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: Lliw y tymor neu Wryn
Dosbarthiad: V

25 November

John Donne (1631), Priest and Poet

Collect 313

Batter our hearts, three-personed God,
that we, who have been overthrown by our sins,
may at the last rise with your servant John
and sing with him the wonders of your love;
where you live and reign,
Father, Son and Holy Spirit,
God for ever.

The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season or White
Classification: V

COLECTAU CYFOES A GWEDDIAU ÔL-GYMUN ERAILL

CYNNWYS

| | Colect | Gweddi Ôl-Gymun |
|------------------------------------|--------|-----------------|
| Diolchgarwch am y Bedydd Sanctaidd | 337 | 338 |
| Diolchgarwch / Cynhaeaf | 345 | 346 |
| Gŵyl Gyflwyniad | 347 | 348 |
| Undod | 349 | 350 |
| Dyddiau'r Catgoriau | 351 | 352 |
| Sefydlu / Gweinidogaeth Newydd | 353 | 354 |
| Addysg | 355 | 356 |
| Priodas | 357 | |
| Unrhyw Angen | 358 | |
| Gwaeledd | 359 | |
| Y Rhai sy'n Marw | 360 | |
| Angladd | 361 | |
| Cenhadaeth | 362 | 363 |
| Cenhadwr / Cenhades | 364 | 365 |
| Heddwch | 366 | 367 |
| Cyfarfod | 368 | |
| Arweiniad yr Ysbryd Glân | 369 | 370 |
| Cyfrifoldeb Cymdeithasol | 371 | |
| Diwygiwr Cymdeithasol | 372 | 373 |
| Bardd | 374 | 375 |
| Offeiriad | 376 | 377 |
| Esgob | 378 | 379 |
| Bugail | 380 | 381 |
| Abad neu Abades | 382 | 383 |
| Merthyr | 384 | 385 |
| Dysgawdwr / Athro'r Ffydd | 386 | 387 |
| Sant | 388 | 389 |
| Sant Cymreig | 390 | 391 |
| Cyfeithydd | | 392 |
| Gwynos Sant | 393 | |

Other Contemporary Collects and Post Communion Prayers

CONTENTS

| | Collect | Post Communion |
|---------------------------------|----------------|-----------------------|
| Thanksgiving for Holy Baptism | 337 | 338 |
| Thanksgiving / Harvest | 345 | 346 |
| Dedication | 347 | 348 |
| Unity | 349 | 350 |
| Ember Days | 351 | 352 |
| Induction / New Ministry | 353 | 354 |
| Education | 355 | 356 |
| Marriage | 357 | |
| Any Need | 358 | |
| Sickness | 359 | |
| Dying | 360 | |
| Funeral | 361 | |
| Mission | 362 | 363 |
| Missionary | 364 | 365 |
| Peace | 366 | 367 |
| A Meeting | 368 | |
| Guidance of the Holy Spirit | 369 | 370 |
| Social Responsibility | 371 | |
| A Social Reformer | 372 | 373 |
| A Poet | 374 | 375 |
| A Priest | 376 | 377 |
| A Bishop | 378 | 379 |
| A Pastor | 380 | 381 |
| An Abbot / Abbess | 382 | 383 |
| A Martyr | 384 | 385 |
| A Doctor / Teacher of the Faith | 386 | 387 |
| Any Saint | 388 | 389 |
| A Welsh Saint | 390 | 391 |
| A Translator | | 392 |
| Vigil of Saints | 393 | |

DIOLCHGARWCH AM Y BEDYDD SANCTAIDD

Unrhyw adeg yn Nhymor y Pasg

Colect 337

Dad nefol,
trwy nerth yr Ysbryd Glân
yr wyt yn rhoddi i'th bobl ffyddlon
fywyd newydd yn nŵr y bedydd.
Llywia a nertha ni trwy'r un Ysbryd,
fel y cawn ni sydd wedi ein geni o'r newydd
dy wasanaethu mewn ffydd a chariad,
a thyfu i faintioli cyflawn dy Fab Iesu Grist,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 338

Hollalluog Dduw,
diolchwn i ti am ein cymdeithas
yn nheulu'r ffydd â phob un a fedyddiwyd yn dy enw;
Cadw ni'n ffyddlon i'n bedydd
a'n paratoi felly ar gyfer y dydd hwnnw
pan wneir y greadigaeth gyfan yn berffaith
yn dy Fab, ein Gwardwr Iesu Grist.

neu

Dduw tragwyddol,
cyhoeddaist yng Nghrist
lawnder dy bwrpas cariadlon.
Bydded inni fyw trwy ffydd,
gerdded mewn gobaith
a chael ein hadnewyddu mewn cariad,
hyd nes yr adlewyrcho'r byd dy ogoniant,
a thithau'n bopeth ym mhopeth.
Amen; tyrd, Arglwydd Iesu!

THANKSGIVING FOR HOLY BAPTISM

Any time in Eastertide

Collect 337

Heavenly Father,
by the power of your Holy Spirit
you give to your faithful people
new life in the water of baptism:
guide and strengthen us by the same Spirit,
that we who are born again
may serve you in faith and love,
and grow into the full stature of your Son Jesus Christ,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 338

Almighty God, we thank you
for our fellowship in the household of faith
with all those baptized in your name:
keep us faithful to our baptism,
and so make us ready for that day
when the whole creation shall be made perfect
in your Son, our Saviour Jesus Christ.

or

Eternal God,
You have declared in Christ
the fulness of your purpose of love:
may we live by faith,
walk in hope
and be renewed in love,
until the world reflects your glory,
and you are all in all.
Even so; come, Lord Jesus!

DIOLCHGARWCH / CYNHAEAF

Colect 345

Arglwydd yr holl greadigaeth,
yr wyt yn rhoi i ni ffrwythau'r ddaear yn eu pryd
ac yn coroni'r flwyddyn â'th ddaioni:
cynorthwya ni i dderbyn dy roddion â chalonnau diolchgar
inni eu defnyddio i'th ogoniant,
er lles y rhai sydd mewn angen
a diwallu ein hanghenion beunyddiol;
trwy Iesu Grist, Bara'r Bywyd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 346

Arglwydd y cynhaeaf,
yr ydym wedi offrymu diolchgarwch yn llawen
am dy gariad yn y greadigaeth
ac wedi cyfranogi o fara a gwin y deyrnas:
trwy dy ras planna ynom y fath barch at bopeth yr wyt yn rhoi inni
fel y byddwn yn stiwardiaid doeth o'r pethau da yr ydym yn eu mwynhau;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

THANKSGIVING / HARVEST

Collect 345

Lord of all creation,
you give us the fruits of the earth in their season
and crown the year with your goodness:
help us so to receive your gifts with thankful hearts
that we may use them to your glory,
for the relief of those in want
and to meet our daily needs;
through Jesus Christ the Bread of life,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 346

Lord of the harvest,
with joy we have offered thanksgiving for your love in creation
and have shared in the bread and wine of the kingdom:
by your grace plant within us such reverence
for all that you give us
that will make us wise stewards of the good things we enjoy;
through Jesus Christ our Lord.

GŴYL GYFLWYNIAD

Colect 347

Hollalluog Dduw,
a ninnau'n dathlu *cyflwyniad* y tŷ gweddi hwn
er gogoniant i'th enw:
molwn di am y bendithion lluosog
a roddaist i'r rhai sy'n addoli yma,
gweddiwn am i bawb sy'n dy geisio yn y lle hwn
dy ganfod,
ac, wedi eu llenwi â'r Ysbryd Glân,
y byddant yn demlau bywiol cymeradwy i ti;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 348

Dad yn y nefoedd,
caniatâ i ni, wedi ein bwydo â bara bywiol y nef
ac wedi ein huno yng nghorff dy Fab,
fod yn deml i'th bresenoldeb,
yn drigfan i'th ogoniant ar y ddaear
ac yn arwydd o'th ras achubol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

DEDICATION FESTIVAL

Collect 347

Almighty God,
to whose glory we celebrate the *dedication*
of this house of prayer:
we praise you for the many blessings
you have given to those who worship you here,
and we pray that all who seek you in this place
may find you,
and, being filled with the Holy Spirit,
become a living temple acceptable to you;
through Jesus Christ your Son our Lord,
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 348

Father in heaven
grant that we, fed with the living bread of heaven,
and united in the body of your Son,
may be the temple of your presence,
the place of your glory on earth,
and a sign of your redeeming grace;
through Jesus Christ our Lord.

UNDOD

Colect 349

Dad nefol,
fe'n gelwaist ynghyd yng Nghorff dy Fab Iesu Grist
i barhau ei waith o gymodi
ac i'th ddatguddio i'r byd:
maddau'r pechodau hynny
sydd yn ein gwahanu oddi wrth ein gilydd,
a dyro i ni'r dewrder i orchfygu ein hofnau
fel y ceisiwn yr undod hwnnw
sef dy rodd a'th ewyllys di;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 350

Dragwyddol Dduw a Thad,
gweddiodd dy Fab yn y swper y byddai ei ddisgyblion yn un,
fel yr wyt ti ac ef yn un:
tynn ni'n agosach ato,
fel, mewn cariad ac ufudd-dod i ti,
y cawn ein huno â'n gilydd
yng nghymdeithas yr un Ysbryd,
er mwyn i'r byd gredu mai ef yw yr Arglwydd,
er gogoniant i ti yn dragywydd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

UNITY

Collect 349

Heavenly Father,
you have called us in the Body of your Son Jesus Christ
to continue his work of reconciliation
and reveal you to the world:
forgive us the sins which tear us apart,
give us the courage to overcome our fears
and to seek that unity which is your gift and your will;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

Post Communion Prayer 350

Eternal God and Father,
whose Son at supper prayed that his disciples might be one,
as he is one with you:
draw us closer to him,
that in common love and obedience to you
we may be united to one another
in the fellowship of the one Spirit,
that the world may believe that he is Lord,
to your eternal glory;
through Jesus Christ our Lord.

DYDDIAU'R CATGORIAU

Colect 351

Dros weinidogaeth pob Cristion:

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
y llywodraethir ac y sancteiddir
holl gorff yr Eglwys gan dy Ysbryd:
gwrando ein gweddi a offrymwn dros dy holl bobl ffyddlon,
fel y gallant, yn eu galwedigaeth a'u gweinidogaeth,
dy wasanaethu di mewn sancteiddrwydd a gwirionedd
er gogoniant i'th enw;
trwy ein Harglwydd a'n Gwaredwr Iesu Grist,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
Duw yn oes oesoedd.

neu dros bawb sydd i'w hordeinio:

Hollalluog Dduw, rhoddwr pob dawn dda,
trwy dy Ysbryd Glân gosodaist
amryw raddau o weinidogion yn yr Eglwys:
edrych yn drugarog ar dy *was/wasanaethferch (wasanaethyddion)*
a elwir yn awr i fod yn *ddiacon(iaid)/offeiriad(iaid)/esgob*;
cadw *ef/hi/hwy* yn y gwirionedd ac adnewyddda *ef/hi/hwy* mewn sancteiddrwydd,
fel, trwy air ac esiampl dda,
y'th wasanaethant yn ffyddlon
er gogoniant i'th enw ac er lles dy Eglwys;
trwy haeddiannau ein Gwaredwr Iesu Grist
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,
Duw yn oes oesoedd.

EMBER DAYS

Collect 351

For the ministry of all Christian people:

Almighty and everlasting God,
by whose Spirit the whole body of the Church
is governed and sanctified:
hear our prayer which we offer for all your faithful people,
that in their vocation and ministry
they may serve you in holiness and truth
to the glory of your name;
through our Lord and Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

or for those to be ordained:

Almighty God, the giver of all good gifts,
by your Holy Spirit you have appointed
various orders of ministry in the Church:
look with mercy on your *servant(s)*
now called to be *deacon(s)/priest(s)/a bishop*;
maintain *him/her/them* in truth and renew *him/her/them* in holiness,
that by word and good example *he/she/they* may faithfully serve you
to the glory of your name and the benefit of your Church;
through the merits of our Saviour Jesus Christ
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

neu am alwedigaethau i Urddau Sanctaidd:

Hollalluog Dduw,
ymddiriedaist i'th Eglwys
gyfran yng ngweinidogaeth dy Fab ein Harchoffeiriaid mawr:
ysbrydola galonnau llawer
trwy dy Ysbryd
i offrymu eu hunain i'w hordeinio yn dy Eglwys,
fel, trwy gryfder ei nerth,
y gweithiant i hyrwyddo dy deyrnas
a chanu mawl tragwyddol i'th enw;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
Duw yn oes oesoedd.

neu ar gychwyn gweinidogaeth newydd:

Dduw ein Tad, Arglwydd yr hollfyd,
trwy dy Fab gelwaist ni i gymdeithas
dy Eglwys fyd-eang:
gwrando ein gweddi dros dy bobl ffyddlon
fel y bo iddynt yn eu galwedigaeth a'u gweinidogaeth
fod yn galwad dy gariad;
a dyro i'th *was/wasanaethferch E.*
sydd yn awr i'w sefydlu
ddoniau angenrheidiol gras;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

or for vocations to Holy Orders:

Almighty God,
you have entrusted to your Church
a part in the ministry of your Son our great High Priest:
inspire by your Holy Spirit the hearts of many
to offer themselves for ordination in your Church,
that strengthened by his power,
they may work for the increase of your kingdom
and set forward the eternal praise of your name;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

or for the inauguration of a new ministry:

God our Father, Lord of all the world,
through your Son you have called us into the fellowship
of your universal Church:
hear our prayer for your faithful people
that in their vocation and ministry each may be an
instrument of your love,
and give to your servant *N.* now to be ... (*installed, instituted, etc.*)
the needful gifts of grace;
through our Lord and Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

Gweddi Ôl-Gymun 352

Dad nefol,
rhoddodd dy Fab esgynedig ddoniau arweiniad a gwasanaeth i'r Eglwys:
atgyfnertha ni sydd wedi derbyn y bwyd sanctaidd hwn
i fod yn stiwardiaid da o'th ras amrywiol,
trwy'r hwn a ddaeth nid i gael ei wasanaethu ond i wasanaethu,
gan roi ei fywyd yn bridwerth dros lawer,
Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

Arglwydd y cynhaeaf,
maethaist dy bobl yn y sacrament hwn
â ffrwythau'r greadigaeth a sancteiddiwyd gan dy Ysbryd:
trwy dy ras cyfod yn ein plith weithwyr ffyddlon
i hau dy air ac i fedi cynhaeaf eneidiau;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Post Communion Prayer 352

Heavenly Father,
whose ascended Son gave gifts of leadership and service
to the Church:
strengthen us who have received this holy food
to be good stewards of your manifold grace,
through him who came not to be served but to serve,
and give his life as a ransom for many,
Jesus Christ our Lord.

or

Lord of the harvest,
you have fed your people in this sacrament
with the fruits of creation made holy by your Spirit:
by your grace raise up among us faithful labourers
to sow your word and reap the harvest of souls;
through Jesus Christ our Lord.

SEFYDLU / GWEINIDOGAETH NEWYDD

Colect 353

Dduw ein Tad,
diolchwn i ti
am ein galw trwy dy Fab i gymdeithas
dy Eglwys fyd-eang:
gwrando ein gweddiau dros dy bobl ffyddlon
fel y bo iddynt yn eu galwedigaeth
a'u gweinidogaeth
fod yn gyfryngau dy gariad;
a dyro i'th *was/wasanaethferch E.*
sydd yn awr i'w sefydlu
ddoniau gras, sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 354

Dad hollalluog,
ysbrydolaist *E.*
â'r penderfyniad i ddilyn Crist
trwy gyhoeddi ei air a'i sacrament:
cyfoethoga *ef/hi* â'th Ysbryd Glân
wrth arwain a dysgu pawb yn ei *ofal/gofal*,
iddynt dreiddio'n ddyfnach
i ddirgeledd Crist a'i Eglwys;
gofynnwn hyn trwy ein Harglwydd Iesu Grist.

AN INDUCTION / NEW MINISTRY

Collect 353

God our Father,
we thank you that through your Son
you have called us into the fellowship
of your universal Church:
hear our prayers for your faithful people
that in their vocation and ministry
they may be instruments of your love;
and give to your servant *N.* now to be inducted
the gifts of grace, holiness and love;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 354

All-powerful Father,
you have inspired *N.*
with the resolve to follow Christ
in proclaiming his word and sacrament:
enrich *him/her* with your Holy Spirit
as *he/she* guides and teaches all in *his/her* care,
that they may enter more deeply
into the mystery of Christ and his Church,
we ask this through our Lord Jesus Christ.

ADDYSG

Colect 355

Arglwydd Dduw,
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
un Duw, yn awr a hyd byth.

Gweddi Ôl-Gymun 356

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes
yn ffyrdd heddwch a deall.
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,
yr unig wir Dduw:
Dad, Mab ac Ysbryd Glân.

EDUCATION

Collect 355

Lord God,
open our minds to the light of your truth,
that mystery may unfold before us,
that knowledge may shine around us
and that understanding may grow within us
in Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 356

Eternal God,
you inspire your children in every age
in ways of peace and understanding:
deepen our yearning for knowledge
by sharing with one another the light of your truth,
that in serving one another we may serve you,
the one true God:
Father, Son and Holy Spirit.

PRIODAS

Colect 357

Dduw ein Tad,
fe'n dysgaist trwy dy Fab
mai cariad yw cyflawniad y gyfraith;
caniatâ i'th wasanaethyddion *E.* ac *E.*,
gan garu ei gilydd,
aros yn dy gariad hyd ddiwedd eu hoes;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

A MARRIAGE

Collect 357

God our Father,
you have taught us through your Son
that love is the fulfilling of the law:
grant to your servants *N.* and *N.*
that, loving one another,
they may remain in your love until their lives' end;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

UNRHYW ANGEN

Colect 358

Dad nefol,
gwyddost am ein hanghenion a'n hanwybodaeth:
trugarha wrth ein gwendid a dyro inni,
nid fel y gofynnwn yn ein dallineb,
na fel yr haeddwn yn ein pechod,
ond fel yr wyt yn ein hadnabod a'n caru
yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

THOSE IN NEED

Collect 358

Heavenly Father,
you know both our needs and our ignorance:
have mercy on our weakness,
not as we ask in our blindness
nor as we deserve in our sinfulness,
but as you know and love us
in your Son Jesus Christ our Lord
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

GWAELEDD

Colect 359

Greawdwr a Thad,
rhoddwr bywyd ac iechyd,
gweddiwn dros bawb sy'n glaf a'r rhai sy'n gweini arnynt,
iddynt gael eu nerthu yn eu gwendid
gan ymddiried yn dy gariad di-derfyn
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

SICKNESS

Collect 359

Creator and Father,
giver of life and health,
we pray for all who are sick and those who serve their needs,
that they may be strengthened in their weakness
and trust in your unfailing love;
through Jesus Christ our Lord
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

Y RHAI SY’N MARW

Colect 360

Dad nefol,
i'th ddwylo y cyflwynodd dy Fab Iesu Grist
ei ysbryd ar ei awr olaf:
i'r dwylo cariadus a thrugarog hynny
y cyflwynwn yn awr dy *was/wasanaethferch E.*,
fel y bo marwolaeth *iddo/iddi* yn borth i fywyd
mewn cymdeithas dragwyddol â thi;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

THE DYING

Collect 360

Heavenly Father,
into whose hands your Son Jesus Christ
commended his spirit at his last hour:
into those same hands of love and mercy
we now commend your servant *N.*,
that death may be for *him/her* the gate to life
in eternal fellowship with you;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

ANGLADD

Colect 361

Oedolyn

O Dduw,
creawdwr a gwardwr pawb,
dyro i'th holl Eglwys,
yn fyw ac yn ymadawedig,
ddoniau sicr dioddefaint achubol dy Fab,
fel yr awn trwy farwolaeth
i atgyfodiad llawen,
trwyddo ef a fu farw ac a gyfodwyd er ein mwyn,
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Plentyn

O Dduw,
dyro inni ras
i ymddiried *E.* i'th gariad a'th ofal
a dwg ni oll i'th deyrnas nefol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

A FUNERAL

Collect 361

An Adult

O God,
maker and redeemer of all,
grant to your whole Church, living and departed,
the sure benefits of your Son's saving passion,
that we may pass through death to a joyful resurrection;
through him who died and was raised for us,
Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

A Child

O God,
grant us grace
to entrust *N.* to your love and care,
and bring us all to your heavenly kingdom;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

CENHADAETH

Colect 362

Hollalluog Dduw
a elwaist dy Eglwys i dystio
dy fod yn cymodi'r byd yng Nghrist â thi dy hun:
cynorthwya ni i gyhoeddi newyddion da dy gariad
fel y bydd pawb sy'n clywed yn cael eu huno â thi;
trwy'r hwn a fu farw trosom ac a atgyfododd,
ac sy'n teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

neu

Nefol Dad,
datgelaist dy gariad
trwy ddanfôn dy unig Fab i'r byd
fel y gall pawb fyw trwyddo ef:
caniatâ i'th Eglwys drwy nerth yr Ysbryd
ufuddhau i'th orchymyn
i wneud disgyblion o'r holl genhedloedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Gweddi Ôl Gymun 363

Roddwr tragwyddol cariad a nerth,
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd
i bregethu efengyl ei deyrnas:
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

MISSION

Collect 362

Almighty God
who called your Church to witness
that in Christ you were reconciling the world to yourself:
help us so to proclaim the good news of your love
that all who hear it may be united with you;
through him who died for us and rose again,
and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

or

Heavenly Father,
you revealed your love
by sending your only Son into the world
that all might live through him:
grant that by the power of the Spirit
your Church may obey his command
to make disciples of all nations;
through Jesus Christ our Lord.

Post Communion Prayer 363

Eternal Giver of love and power,
your Son Jesus Christ has sent us into all the world
to preach the gospel of his kingdom:
confirm us in this mission,
and help us to live the good news we proclaim;
through Jesus Christ our Lord.

CENHADWR / CENHADES

Colect 364

Iesu,
Duw ymgnawdoledig,
newyddion da i bawb sydd â chlustiau i wrando a llygaid i weld:
diolchwn i ti am *E*.
[ac am bawb sy'n dod â'r efengyl i ...]:
cyfod yn y wlad hon ac ym mhob gwlad
ragredegwyr ac efengylwyr dy deyrnas,
a phrysurâ'r dydd
pan lenwir y ddaear â'th ogoniant;
oherwydd gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân
yr wyt yn byw ac yn teyrnasu, yn Dduw am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 365

Sanctaid Dad,
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:
cynnull ynghyd,
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,
bobloedd o bob hil ac iaith
i rannu *gyda/gydag E*. a'th holl saint
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

A MISSIONARY

Collect 364

Jesus, incarnate God,
good news for all who have ears to hear and eyes to see:
we thank you for *N*.
[and for all who bring the gospel to ...]:
raise up in this and every land
heralds and evangelists of your kingdom,
and hasten the time
when the earth is filled with your glory;
for with the Father and the Holy Spirit
you live and reign, God for ever.

Post Communion Prayer 365

Holy Father,
who gathered us here around the table of your Son
to share this meal with all your household:
in that new world where you reveal the fullness of your peace,
gather people of every race and language
to share with *N*. and all your saints
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

HEDDWCH

Colect 366

Hollalluog Dduw,
dy ewyllys yw adfer popeth
yn dy annwyl Fab, Brenin pawb:
llywodraetha yng nghalonau a meddyliau
y rhai sydd mewn awdurdod,
a thywys y cenhedloedd,
a rannwyd ac a rwygwyd gan reibiadau pechod,
i ymostwng i'w lywodraeth gyfiawn ac addfwyn ef;
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

neu

Hollalluog Dduw,
ffynhonnell pob meddwl o wirionedd a heddwch:
gweddiwn arnat ennyn ym mhob calon wir gariad at heddwch;
ac â'th ddoethineb bur a heddychlon
tywys y rhai sy'n ymgynghori dros genhedloedd y byd,
fel yr hyrwyddir dy deyrnas mewn tangnefedd,
hyd nes y llenwir y ddaear â gwybodaeth o'th gariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 367

Dduw ein Tad,
dy Fab yw ein heddwch
a'i groes yn arwydd o gymod:
cynorthwya ni sydd yn rhannu'r bara a dorrwyd,
i gynnull ynghyd yr hyn a wasgarwyd
ac i iacháu'r hyn a glwyfwyd,
fel y cyhoedda Crist, yn enw'r hwn y gweddiwn,
deyrnas dragwyddol ei dangnefedd

PEACE

Collect 366

Almighty God,
whose will it is to restore all things in your beloved Son, the King of all:
rule in the hearts and minds of those in authority,
and bring the families of the nations,
divided and torn apart by the ravages of sin,
to be subject to his just and gentle rule;
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

or

Almighty God,
from whom all thoughts of truth and peace proceed:
kindle, we pray, in every heart the true love of peace;
and guide with your pure and peaceable wisdom
those who take counsel for the nations of the earth,
that in tranquillity your kingdom may go forward,
till the earth is filled with the knowledge of your love;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God now and for ever.

Post Communion Prayer 367

God our Father,
your Son is our peace
and his cross the sign of reconciliation:
help us, who share the broken bread,
to bring together what is scattered
and to bind up what is wounded,
that Christ, in whose name we pray,
may bring in the everlasting kingdom of his peace.

CYFARFOD

Colect 368

Arglwydd Dduw,
rhoddaist dy Ysbryd Glân i'th Eglwys
iddo ein harwain i bob gwirionedd:
bendithia â'i ras a'i bresenoldeb aelodau'r *cyngor hwn*;
cadw ni'n ddiysgog mewn ffydd
ac yn unedig mewn cariad,
fel y bo inni hyrwyddo dy ogoniant
a thangnefedd, undod a chenhadaeth dy Eglwys;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

A MEETING

Collect 368

Lord God,
you have given your Holy Spirit to the Church
that he may lead us into all truth:
bless with his grace and presence the members of this *council*;
keep *us* steadfast in faith and united in love,
that *we* may advance your glory
and the peace, unity and mission of your Church;
through Jesus Christ our Lord
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

ARWEINIAD YR YSBRYD

Colect 369

Dragwyddol Dduw,
anfonaist oleuni dy Ysbryd Glân
i ddysgu calonnau dy bobl ffyddlon,
caniatâ i ni, trwy ddawn yr Ysbryd,
feddu barn gywir
a llawenhau yn y nerth a roddir ganddo;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr a phob amser.

Gweddi Ôl-Gymun 370

Dduw nerthol,
bydded i feiddgarwch yr Ysbryd ein trawsnewid,
i dynerwch yr Ysbryd ein harwain,
ac i ddoniau'r Ysbryd ein cyfnerthu
i'th wasanaethu a'th addoli di;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

GUIDANCE OF THE HOLY SPIRIT

Collect 369

Eternal God,
you sent the light of your Holy Spirit
to teach the hearts of your faithful people:
Grant that by the gift of the Spirit,
we may have sound judgement
and rejoice in the strength he gives;
through Jesus Christ our Lord
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and always.

Post Communion Prayer 370

God of power,
may the boldness of the Spirit transform us,
the gentleness of the Spirit lead us,
and the gifts of the Spirit equip us
to serve and worship you;
through Jesus Christ our Lord.

CYFRIFOLDEB CYMDEITHASOL

Colect 371

Caniatâ, O Dduw,
i'th Ysbryd sanctaidd a bywiol
gyffwrdd â phob calon ddynol,
fel y bydd i'r rhwystrau sy'n ein gwahanu syrthio,
i'r amheuon ddiflannu ac i bob casineb ddarfod,
fel, a'n hymraniadau wedi eu hiacháu,
y gallwn fyw mewn cyfiawnder a heddwch;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn Dduw yn oes oesoedd

SOCIAL RESPONSIBILITY

Collect 371

O God,
may your holy and life-giving Spirit
move every human heart,
to break down the barriers which divide us,
destroy suspicions and hatreds,
and heal our divisions,
that we may live in justice and peace;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

DIWYGIWR CYMDEITHASOL

Colect 372

Hollalluog Dduw,
yr wyt yn cyhoeddi dy wirionedd ym mhob oes
trwy lawer o dystion amrywiol:
molwn di am yr holl ddiwygwyr cymdeithasol [yn arbennig *E.*]
sydd trwy eu gair a'u gweithred
wedi ymdrechu i ddod â newid yn eu dydd,
er mwy gogoniant i ti
ac er sefydlu uniondeb a chyfiawnder ar y ddaear;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn Dduw yn oes oesoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 373

Dduw ein Tad,
y bu dy annwyl Fab farw ar y groes i'n gwneud ni'n sanctaidd,
a chodi o'r bedd i'n gwneud ni'n rhydd:
nertha ni, drwy'r sacrament hwn, sacrament ein prynedigaeth,
i rannu newyddion da dy iachawdwriaeth,
gan ddwyn rhyddid i'r carcharor,
gobaith i'r diobaith,
a diddanwch i'r gwrthodedig,
yn ei enw ef sy'n Arglwydd yn awr a hyd byth.

A SOCIAL REFORMER

Collect 372

Almighty God,
you proclaim your truth in every age
through many and varied witnesses:
we praise you for all social reformers [particularly *N.*]
who by their word and deed
have sought to bring about change in their day,
to your greater glory
and for the establishment of justice and righteousness on earth;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns
in the unity of the Holy Spirit,
God for ever and ever.

Post Communion Prayer 373

God our Father,
whose own dear Son died on the cross to make us holy
and rose from the grave to make us free,
through this sacrament of our redemption
strengthen us to spread the good news of salvation,
bringing freedom to the prisoner,
hope to the desperate,
and solace to the outcast,
in the name of him who is Lord now and for ever.

BARDD

Colect 374

Dduw'r Creawdwr,
diolchwn i ti am dy was *E.*,
y mae ei *farddoniaeth/barddoniaeth* yn datgelu ei *gariad/chariad* at dy air.
Agor ein calonnau a'n deall
fel y down i ganfod dy ewyllys ar ein cyfer
yn y gair ysgrifenedig ac ym mherseinedd cân;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
yr hwn drwy nerth yr Ysbryd
a gyfodaist i fywyd gyda thi,
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

Gweddi Ôl-Gymun 375

Dad pawb oll,
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod
sydd yn rhythmiau barddoniaeth a cân,
fel y cawn weld a chanfod
rhyfeddod dy ogoniant.
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

A POET

Collect 374

Creator God,
we thank you for your servant *N.*,
whose poetry reveals *his/her/their* love for your word:
open our hearts and understanding
that we may come to perceive your will for us
in the written word and the tunefulness of song;
through Jesus Christ our Lord,
whom by the power of the Spirit
you raised to live with you,
his God and Father, for ever and ever.

Post Communion Prayer 375

Father of all,
deepen within us the sense of awesome praise
in the rhythms of poetry and song,
that we may glimpse and behold
the wonder of your glory.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

OFFEIRIAD

Colect 376

Dduw ein Tad,
gelwaist dy was *E*.
i'n harwain at Iesu, Bara'r bywyd.
Maetha ni â sacrament dy gariad
fel y cawn gerdded yn llawen ar hyd ffordd tangnefedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 377

Dduw tragwyddol,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

A PRIEST

Collect 376

God our Father,
you called your servant *N.*
to lead us to Jesus, the Bread of life:
nourish us with the sacrament of your love
that we may joyfully walk in the way of peace;
through Jesus Christ our Lord
who is alive and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 377

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

ESGOB

Colect 378

Hollalluog Dduw,
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,
a roddaist dy *was/wasanaethferch E.*
i fod yn esgob yn yr Eglwys,
i borthi dy braidd â'th air
a'u harwain trwy ei *esiampyl/hesiampyl* dda:
dyro inni ras i gadw ffydd yr Eglwys
ac i ddilyn ôl traed
Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 379

Dragwyddol Dduw,
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

neu

O Dad,
a elwaist *E.* i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,
yn *oruchwylizwr/oruchwylwraig* ffyddlon ar dy ddirgeleddau:
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

A BISHOP

Collect 378

Almighty God,
the light of the faithful and shepherd of souls,
who gave your servant *N.*
to be a bishop in the Church,
to feed your sheep with your word
and guide them by good example:
give us grace to keep the faith of the Church
and to follow in the footsteps
of Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 379

Eternal God,
you call us to worship you in Spirit and in truth.
Receive the offering of our praise and thanksgiving
for those who have served you in faithfulness and joy
by walking before you in holiness and love;
through Jesus Christ our Lord.

or

Father,
who called *N.* to preside at your table upon earth
as a faithful steward of your mysteries:
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ
may likewise work for the coming of your kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

BUGAIL

Colect 380

Dad pawb oll,
trwy goflaid dy gariad
ysbrydolaist *E.* i fod yn fugail i'th bobl.
Dysg ni i ofalu mewn gostyngeddwrwydd a chariad
fel y gallwn wasanaethu Bugail a Gwarcheidwad ein cyrff a'n heneidiau,
Iesu Grist ein Harglwydd,
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân
bob anrhydedd a gogoniant,
yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 381

Dduw'r Creawdwr,
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig
i'w bwydo ar borfa dda.
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny
a fu'n gofalu am braidd Crist,
fel y gallwn wrthsefyll tentasiwn,
rhoi cysur a lluniaeth,
a dychwelyd atat dan lawenhau,
yr unig dragwyddol Dduw,
byth bythoedd.

A PASTOR

Collect 380

Father of all,
with the embrace of your love
you inspired *N.* to be a pastor to your people:
teach us so to care in humility and love
that we may serve the Shepherd and Guardian of our bodies and souls,
Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit
be all honour and glory,
now and for ever.

Post Communion Prayer 381

Creator God,
you seek out the scattered sheep
to feed them on good pasture:
encourage and enthuse us by the example of those
who have tended the flock of Christ,
that we may withstand temptation,
give comfort and refreshment,
and return to you rejoicing,
the one eternal God,
for ever and ever.

ABAD *neu* ABADES

Colect 382

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras
daeth *E.* a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 383

Dduw trugarog,
a roddest y fath ras i'th *wasanaethwr/wasanaethwraig/wasanaethwyr E.*
fel y *gwasanaethodd/gwasanaethasant* di â chalon unplyg:
galluoga ni,
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,
ein Harglwydd ni,
yn awr a hyd byth.

AN ABBOT *or* ABBESS

Collect 382

Almighty God,
by whose grace *N.*
kindled with the holy fire of your love,
became a burning and a shining light in the Church:
in flame in us the same spirit of discipline and love,
that we may walk before you as children of the light;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 383

Merciful God,
who gave such grace to your servant *N.*
that *he/she/they* served you with singleness of heart:
enable us,
whose communion with you has been renewed in this sacrament,
to forsake all that holds us back from following Christ
and to grow daily in the likeness of him,
who is our Lord,
now and for ever.

MERTHYR

Colect 384

Hollalluog Dduw,
trwy dy ras
derbyniodd dy *was/wasanaethyddes E.* nerth
i oresgyn dioddefaint ac angau:
nertha ni i orffen ein gyrfa mewn ffydd
inni dderbyn gyda(g) *ef/hi*
goron y bywyd tragwyddol;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 385

Dduw ein Prynwr,
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy *ferthyr/ferthyron E.*:
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,
fel y bydd i'n bywydau,
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel *ei fywyd/bywyd ef/hi, eu bywyd hwy,*
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

neu:

Dduw pob dewrder,
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr *E.*,
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,
redeg â dyfalbarhad, fel *ef/hi/hwy,*
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

A MARTYR

Collect 384

Almighty God,
by your grace your servant *N.* was given strength
to triumph over suffering and death:
strengthen us to finish our course in faith,
that we may receive with *him/her/them* the crown of everlasting life;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 385

God our Redeemer,
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr *N.*:
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ
that our lives, broken and offered with *his/hers/theirs*,
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

or:

God of courage,
as we thank and praise you for your martyr *N.*,
grant that, strengthened by this food,
we may like *him/her/them*
run with perseverance the race that is set before us
and win the victor's wreath that never fades.
We ask this through Jesus Christ our Lord.

DYSGAWDWR / ATHRO'R FFYDD

Colect 386

Hollalluog Dduw,
a oleuaist dy Eglwys
trwy ddysgeidiaeth dy *was/wasanaethyddes E.*:
cyfoethoga hi hyd byth â'th ras nefol,
a chyfod dystion ffyddlon
a gyhoedda trwy eu buchedd a'u dysgeidiaeth
wirionedd dy iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth

Gweddi Ôl-Gymun 387

Dad nefol,
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

A DOCTOR /TEACHER OF THE FAITH

Collect 386

Almighty God,
who enlightened your Church by the teaching of your servant *N.*:
enrich it evermore with your heavenly grace,
and raise up faithful witnesses
who, by their life and teaching,
will proclaim the truth of your salvation;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 387

Heavenly Father,
who invites us to your table,
here to sustain us on the bread which gives life to the world:
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,
that we who receive him may never go hungry
and we who believe in him may never thirst again.
This we ask through Jesus Christ our Lord.

UNRHYW SANT

Colect 388

Hollalluog Dduw,
adeiledaist dy Eglwys
trwy gariad ac ymroddiad dy saint.
Diolchwn am dy *was/wasanaethyddes E.*:
ysbrydola ni i ddilyn ei *esiempl/hesiempl*
fel y bydd i ninnau yn ein dydd lawenychu
yng ngweledigaeth dy ogoniant;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 389

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,
gael ein croesawu *gyda/gydag E.* a'th holl saint
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

ANY SAINT

Collect 388

Almighty God,
you have built up your Church
through the love and devotion of your saints.
We give you thanks for your servant *N.*:
inspire us to follow *his/her/their* example
that we may in our day rejoice
in the vision of your glory;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 389

Source of all holiness and giver of all good things,
may we who have shared at this table
as strangers and pilgrims here on earth
be welcomed with *N* and all your saints
to the heavenly feast on the day of your kingdom;
through Jesus Christ our Lord.

SANT CYMREIG

Colect 390

Hollalluog a thragwyddol Dduw,
a elwaist *E.* i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:
dyro i ni, dy weision, y fath ffydd a nerth cariad,
fel, a ninnau'n llawenhau yn ei *fuddugoliaeth/buddugoliaeth*,
y bydd inni elwa trwy ei *esiamp/hesiamp*;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu
gyda thi a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Gweddi Ôl-Gymun 391

Arglwydd y lluoedd,
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:
boed i ni a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

A WELSH SAINT

Collect 390

Almighty and everliving God,
who called *N*.
to proclaim the gospel to this nation:
give us, your servants, such faith and power of love,
that, as we rejoice in *his/her/their* triumph,
we may profit by *his/her/their* example;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Post Communion Prayer 391

Lord of hosts,
whose glory we praise as we catch its reflection
in the holiness of those who have gone before us:
may we, who like them have been sustained at this table,
with them be filled with joy in your eternal kingdom,
where Jesus is Lord now and for ever.

CYFIEITHYDD

Gweddi Ôl-Gymun 392

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,
wrth inni adnabod dy Air yn nhorriad y bara.
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn
a'r Gwaredwr a ddilynwn,
Iesu Grist ein Harglwydd.

A TRANSLATOR

Post Communion Prayer 392

Lord, warm our hearts within us
as we recognise your Word in the breaking of bread.
Stir up in us a love of the scriptures
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim
and the Saviour whom we follow:
Jesus Christ our Lord.

GWYLNOS SANT

Colect 393

Hollalluog Dduw,
yn dy drugaredd paratown
i ddathlu uchel ŵyl
dy *was/wasanaethyddes E.*:
caniatâ i'w *esiempl/hesiempl* gynyddu ein hymroddiad
a'n harwain ar hyd ffordd iachawdwriaeth;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi
yn undod yr Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

VIGIL OF SAINTS

Collect 393

Almighty God,
in your mercy we prepare
to celebrate the solemn feast of your servant *N.*:
grant that *his/her/their* example may increase our devotion
and lead us in the way of salvation;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

HAWLFRAINT

© *Hawlfraint Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru 2022:*

Mae rhannau sylweddol o ddeunydd hawlfraint yn eiddo i Gorff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru ac ni ellir eu hatgynhyrchu o fewn telerau unrhyw drwydded a ganiatawyd gan y Copyright Licensing Agency Limited na'r Publishers Licensing Society Limited.

Cedwir pob hawl. Ni chaniateir storio unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn mewn system adalw, na throsglwyddo dim ohono ar unrhyw ffurf neu drwy unrhyw ddull, electronig, mecanyddol, llungopïo, cofnodi neu fel arall at ddibenion atgynhyrchu print heb ganiatâd ysgrifenedig blaenorol yr Eglwys yng Nghymru, ac eithrio fel y caniateir yn benodol.

Atgynhyrchiad a Ganiateir

Gellir atgynhyrchu'r llyfr hwn neu unrhyw ran ohono, sef Y Calendr Newydd *Diwygiedig* a'r Colectau Cyfoes, i'w ddefnyddio a heb dalu ffi ar yr amod nad yw copïau'n cael eu gwerthu, nad oes mwy na 250 o gopïau yn cael eu hatgynhyrchu ac y rhoddir enw'r plwyf, y gadeirlan neu'r sefydliad ar y clawr blaen neu'r dudalen flaen gyda'r disgrifiad o'r gwasanaeth a bod y gydnabyddiaeth ganlynol wedi'i chynnwys:

Y Calendr Newydd *Diwygiedig* a'r Colectau Cyfoes.

Y Llyfr Gweddi Gyffredin i'w ddefnyddio yn yr Eglwys yng Nghymru

© Hawlfraint Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru 2022.

Dylai plwyfi, cadeirlannau neu sefydliadau sy'n dymuno atgynhyrchu testun neu lyfrau y tu allan i'r telerau uchod gyflwyno cais ysgrifenedig i'r diben hwnnw i'r Rheolwr Cyhoeddiadau, ym mhob achos dylid cadw copi fel cofnod o bob un o'r cyhoeddiadau:

publications@churchinwales.org.uk

COPYRIGHT

© *Copyright the Representative Body of the Church in Wales 2022:*

Substantial parts of copyright material are owned by the Representative Body of the Church in Wales and may not be reproduced within the terms of any licence granted by the Copyright Licensing Agency Limited or the Publishers Licensing Society Limited.

All rights reserved. No part of this publication may be stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise for the purpose of printed reproduction without prior permission in writing from the Church in Wales, except as expressly permitted.

Permitted Reproduction

This book or any part of it, entitled *The Revised New Calendar and Collects* may be reproduced for use and without payment of a fee provided that copies are not sold, no more than 250 copies are reproduced and that the name of the parish, cathedral or institution is shown on the front cover or front page with the description of the service and that the following acknowledgement is included:

The Revised New Calendar and Collects.
The Book of Common Prayer for use in the Church in Wales
© Copyright the Representative Body of the Church in Wales 2022.

Parishes, cathedrals or institutions wishing to reproduce text or books outside of the terms above should apply in writing to do so from the Publications Manager, in all cases a copy should be kept as a record of each of the publications:

publications@churchinwales.org.uk